# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(the Katcina Altars In Hopi Worship) 000001

2. 霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(the Katcina Altars In Hopi Worship) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(The Katcina altars in Hopi worship)


[ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ɪn]
**THE** **KATCINA** **ALTARS** **IN**
这 卡特西娜 祭坛 在

卡奇纳祭坛

['hoʊpi] ['wɜ:rʃɪp]
**HOPI** **WORSHIP**
霍皮 崇拜

霍皮族崇拜

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒeɪ] . ['wɔ:ltər] [fju:ks]
**J** **.** **WALTER** **FEWKES**
J . 沃尔特 费克

J·沃尔特·菲克斯

[tʃi:f] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi]
**Chief** **,** **Bureau** **of** **American** **Ethnology**
首席 , 局 的 美国人 民族学

美国民族学局局长

[frʌm; frəm][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən] [rɪ'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] - , ['peɪdʒɪz] - - -
**FROM** **THE** **SMITHSONIAN** **REPORT** **FOR** **1926** **,** **PAGES** **469** **-** **486**
从 这 史密森尼 报告 为了 - , 页面 - - -

摘自1926年史密森学会报告，第469-486页

( [wɪð; wɪθ][θri:] [pleɪts] )
**(** **WITH** **3** **PLATES** **)**
( 和 3 盘子 )

（含3个盘子）

( [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] - )
**(** **Publication** **2904** **)**
( 发布 - )

（出版物 2904）

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
**UNITED** **STATES**
团结的 各州

美国

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs]
**GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE**
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

WASHINGTON1927
**WASHINGTON1927**
WASHINGTON1927

华盛顿1927

[pleɪt] [wʌn]
**Plate** **1**
盘子 1

图1

[sɪks][də'rekʃ(ə)nz]['ɔ:ltər]
**Walpi** **Six** **Directions** **Altar**
瓦尔皮 六 方向 坛

瓦尔皮六方祭坛

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 469 ]**
[ 页 - ]

[第469页]

[ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ɪn] ['hoʊpi] ['wɜ:rʃɪp]
**THE** **KATCINA** **ALTARS** **IN** **HOPI** **WORSHIP**
这 卡特西娜 祭坛 在 霍皮 崇拜

霍皮族崇拜中的卡奇纳祭坛

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɔ:ltər] [fju:ks] , [tʃi:f] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi]
**By** **J** **.** **Walter** **Fewkes** **,** **Chief** **,** **Bureau** **of** **American** **Ethnology**
经过 J . 沃尔特 菲克斯 , 首席 , 局 的 美国人 民族学

作者：J·沃尔特·费克斯，美国民族学局局长

[ [wɪð; wɪθ][θri:] [pleɪts] ]
**[ With 3 plates ]**
[ 和 3 盘子 ]

[含3个盘子]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv]
**The** **present** **article** **is** **the** **fifth** **of** **a** **series** **published** **in** **the** **annual** **reports** **of**
这 展示 文章 是 这 第五 的 一个 系列 已发布 在 这 年度的 报告 的
[ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊpi] ['wɜ:rʃɪp] .
**the** **Smithsonian** **Institution** **on** **the** **composition** **of** **Hopi** **worship** **.**
这 史密森尼 机构 在 这 作品 的 霍皮族 崇拜 .

本文是史密森学会年度报告中发表的关于霍皮族崇拜构成系列文章的第五篇。

[ðə; ði]['hoʊpi] , [ðə; ði] [neɪm] ['mi:nɪŋ] ['pi:sf(ə)l] , [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pwebloʊ] [stɑ:k] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]
**The** **Hopi** **,** **the** **name** **meaning** **peaceful** **,** **belong** **to** **the** **Pueblo** **stock** **and** **are**
这 霍皮族 , 这 姓名 意义 和平 , 属于 到 这 普韦布洛 库存 和 是
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ 'indiəns ] .
**agricultural** **Indians** **.**
农业 印度人 .

霍皮族，其名称意为和平，属于普韦布洛人种，是务农的印第安人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] [klɪf] ['dwelərz] [ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv]
**They** **are** **descendants** **of** **the** **Arizona** **cliff** **dwellers** **and** **have** **preserved**
他们 是 后代 的 这 亚利桑那 悬崖 居民 和 有 保存完好
[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meni] [sə'vaivəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['wɜ:rʃɪp] .
**to** **the** **present** **many** **survivals** **of** **their** **ancient** **worship** **.**
到 这 展示 许多 幸存者 的 他们的 古老的 崇拜 .

他们是亚利桑那州悬崖居民的后裔，并将古代崇拜的许多遗迹保存至今。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv][faɪv]['pepərz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪz][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

| The | object | of | the | series | of | five | papers | above | referred | to | is | to | record |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 系列 | 的 | 五 | 文件 | 多于 | 指 | 到 | 是 | 到 | 记录 |

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [ɪn] [sʌn] ,

| a | few | of | their | rites | in | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 的 | 他们的 | 仪式 | 在 | 太阳 | , |

上述五篇论文的目的是记录他们的一些太阳祭祀仪式。

['faɪər] , [ænd; ənd]['ænsestər] ['serəmənɪz] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

| fire | , | and | ancestor | ceremonies | that | have | survived | to | the | present | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | , | 和 | 祖先 | 仪式 | 那 | 有 | 幸存下来 | 到 | 这 | 展示 | 时间 | . |

火，以及流传至今的祖先祭祀仪式。

[ðə; ði]['pweɪbloʊz] [pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər]['si:krət] ['serəmənɪz] [ɪn] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ru:mz; rʊmz] [kɔ:ld] ['kivə]

| The | Pueblos | performed | their | secret | ceremonies | in | subterranean | rooms | called | kivas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普韦布洛斯 | 执行 | 他们的 | 秘密 | 仪式 | 在 | 地下 | 房间 | 称为 | 基瓦斯 |

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .

| that | were | entered | from | the | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 进入 | 从 | 这 | 屋顶 | . |

普韦布洛人会在被称为基瓦的地下房间里举行秘密仪式，这些房间从屋顶进入。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] [tu:; tə][ɪ'rekt]

| It | is | customary | for | the | priest | in | the | course | of | the | ceremonies | to | erect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 习惯 | 为了 | 这 | 牧师 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 仪式 | 到 | 直立 |

[æn; ən]['ɔ:ltər] ,

| an | altar | , |
|---|---|---|
| 一个 | 坛 | , |

按照习俗，祭司会在仪式过程中搭建祭坛。

[soʊ] [kɔ:ld] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ðer; ðər][ˌti:'poʊni] , [ɔ:r]['seɪkrɪd] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,

| so | called | , | on | which | is | placed | their | tiponi | , | or | sacred | badge | of | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 称为 | , | 在 | 哪个 | 是 | 放置 | 他们的 | 蒂波尼 | , | 或者 | 神圣 | 徽章 | 的 | 办公室 | , |

如此称呼，上面放置着他们的tiponi，或神圣的官职徽章。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veriəs] ['fetɪʃiz] , ['aɪdəlz] , [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['ɑ:bdʒekts] ['berɪŋ] ['sɪmblz] .

| surrounded | by | various | fetishes | , | idols | , | and | wooden | objects | bearing | symbols | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 各种各样的 | 恋物癖 | , | 偶像 | , | 和 | 木制的 | 对象 | 轴承 | 符号 | . |

周围摆放着各种神像、偶像和带有符号的木制物品。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɔ:l]['seɪkrɪd]['ɑ:bdʒekts] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [frə'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] [pri:sts] [hu:]

| Here | are | placed | all | sacred | objects | possessed | by | the | fraternity | of | priests | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 放置 | 全部 | 神圣 | 对象 | 拥有 | 经过 | 这 | 兄弟会 | 的 | 神父 | WHO |

['selɪbreɪt] [ðə; ði][raɪt] .

| celebrate | the | rite | . |
|---|---|---|---|
| 庆祝 | 这 | 仪式 | . |

这里存放着主持仪式的神父团体所拥有的所有圣物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['hoʊpi]['vɪlɪdʒəz][ɔ:r]['pweɪbloʊz] [ðæt] [pər'fɔ:rm][ðə; ði]['rɪtʃʊəlz] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

| There | are | four | Hopi | villages | or | pueblos | that | perform | the | rituals | independently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 四 | 霍皮族 | 村庄 | 或者 | 普韦布洛人 | 那 | 履行 | 这 | 仪式 | 独立 | , |

霍皮族有四个村庄或普韦布洛独立进行这些仪式。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ˌpærəfər'neɪliə] ['difərɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] .

| the | sacred | paraphernalia | differing | in | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣 | 用具 | 不同 | 在 | 每个 | . |

每件圣物都不相同。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːltəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][eɪm]

| From | a | study | of | these | altars | it | is | possible | for | us | to | learn | the | aim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 学习 | 的 | 这些 | 祭坛 | 它 | 是 | 可能的 | 为了 | 我们 | 到 | 学习 | 这 | 目的 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['veriəs] ['serəmənɪz] .

| of | their | various | ceremonies | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 各种各样的 | 仪式 | . |

通过研究这些祭坛，我们可以了解它们举行各种仪式的目的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [fɔːr] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

| The | present | paper | compares | the | four | Katcina | altars | for | this | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 纸 | 比较 | 这 | 四 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 为了 | 这 | 目的 | . |

本文对卡特奇纳的四个祭坛进行了比较，以达到此目的。

[ðæt] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['wɜːrʃɪp] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][kə'tʃiːnə] [fɔːrmz] ['fʊli] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv]

| That | element | of | pueblo | worship | known | as | the | Katcina | forms | fully | one | - | half | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 元素 | 的 | 普韦布洛 | 崇拜 | 已知 | 作为 | 这 | 卡特奇纳 | 表格 | 完全 | 一 | - | 一半 | 的 |

[ðə; ði]['hoʊpi]['rɪtʃuəl] ,

| the | Hopi | ritual | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 霍皮族 | 仪式 | , |

在普韦布洛人的崇拜仪式中，被称为卡特奇纳（Katcina）的元素构成了霍皮族仪式的一半。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ɔːr] [mæskt] ['dɑːnsəz] [ɪn]['dʒænjueri][ɔːr]

| beginning | with | the | arrival | of | the | Katcinas | or | masked | dancers | in | January | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 这 | 到达 | 的 | 这 | 卡特西纳斯 | 或者 | 戴面具 | 舞者 | 在 | 一月 | 或者 |

['februeri] ,

| February | , |
|---|---|
| 二月 | , |

从一月或二月卡奇纳斯（Katcinas）或戴面具的舞者到来开始，

[ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ɪn'kluːsɪv] .

| and | lasting | until | their | departure | in | July | , | inclusive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持久 | 直到 | 他们的 | 离开 | 在 | 七月 | , | 包容性 | . |

一直持续到他们七月份离开为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kəm'poʊnənts][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mæskt]

| It | is | distinguished | from | other | components | by | the | presence | of | masked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 杰出的 | 从 | 其他 | 成分 | 经过 | 这 | 在场 | 的 | 戴面具 |

[pɑːr'tɪsɪpənts] [kɔːld] [kə'tʃiːnə] ,

| participants | called | Katcinas | , |
|---|---|---|---|
| 参与者 | 称为 | 卡特西纳斯 | , |

它与其他组成部分的区别在于，其中有被称为 Katcinas 的戴面具的参与者。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ɔːr] “ ['ʌðər] .

| supposed | to | be | personators | of | the | ancients | , | or | “ | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 据称 | 到 | 是 | 模仿者 | 的 | 这 | 古代人 | , | 或者 | “ | 其他的 | . |

被认为是古代人物或“其他人”的扮演者。

” [ðə; ði] ['jɪrli] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wəːðiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ]

| ” | The | yearly | departure | of | these | worthies | from | the | villages | is | celebrated | in | July |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 每年 | 离开 | 的 | 这些 | 值得尊敬的人 | 从 | 这 | 村庄 | 是 | 著名 | 在 | 七月 |

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvəns] [kɔːld] [ðə; ði]['nɪmən][ɔːr] [ˌfer'wel] [kə'tʃiːnə]['seroʊmoʊni] ;

| by | a | great | religious | observance | called | the | Niman | or | Farewell | Katcina | ceremony | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 伟大的 | 宗教 | 观察 | 称为 | 这 | 尼曼 | 或者 | 告别 | 卡特奇纳 | 仪式 | ; |

“每年七月，这些贤士离开村庄时，都会举行盛大的宗教仪式来庆祝，称为尼曼或告别卡特奇纳仪式；

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][baɪ] ['sevrəl] [raɪts] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] -

| their | arrival | by | several | rites | , | one | of | the | most | striking | of | which | is | called | Powamu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 到达 | 经过 | 一些 | 仪式 | , | 一 | 的 | 这 | 最多 | 引人注目 | 的 | 哪个 | 是 | 称为 | - |

,

,

,

他们以多种仪式抵达，其中最引人注目的仪式之一被称为波瓦姆（Powamu）。

[ɔːr] “ [biːn] ['plæntɪŋ] .
**or “ Bean Planting .**
或者 “ 豆 种植 .

或“豆类种植”。

” [æt; ət][ðə; ði][taɪmz][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði]
**” At the times of their arrival and departure there are erected in the**
” 在 这 时代 的 他们的 到达 和 离开 那里 是 竖立 在 这
['kivə][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm] ,
**kiva of each of the four villages which celebrate them ,**
基瓦 的 每个 的 这 四 村庄 哪个 庆祝 他们 ,

“在他们抵达和离开的时候，在庆祝他们的四个村庄的基瓦中都会竖起纪念碑，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːltəz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n]['siːkrət] [raɪts] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] .
**the same altars , about which certain secret rites are performed .**
这 相同的 祭坛 , 关于 哪个 肯定 秘密 仪式 是 执行 .

同样的祭坛，人们会在上面举行某些秘密仪式。

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðʌs] [fɑːr][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] ,
**Our knowledge thus far is limited to four of the five Katcina altars ,**
我们的 知识 因此 远的 是 有限的 到 四 的 这 五 卡特奇纳 祭坛 ,

我们目前对卡特奇纳五座祭坛的了解仅限于其中四座。

[ [wʌn] ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv] - , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]
**[ 1 ] and there still remains the altar of Cuñopavi , regarding which nothing**
[ 1 ] 和 那里 仍然 遗迹 这 坛 的 - , 关于 哪个 没有什么
[hæz; həz] [jet] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**has yet been recorded . [ 2 ]**
有 然而 到过 记录 . [ 2 ]

[1] 还有库尼奥帕维祭坛，但至今还没有关于它的记载。[2]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 470 ]**
[ 页 - ]

[第470页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] — [kə'tʃiːnə] ['ɔːltər][æt; ət][ˌɔː'raɪbi]
**Explanation of Plate 2 — Katcina Altar at Oraibi**
解释 的 盘子 2 — 卡特奇纳 坛 在 奥拉伊比

图版2说明——奥拉伊比的卡特奇纳祭坛

[ə; eɪ] , - , [ɔːr] [sʌn] [kə'tʃiːnə] ; [æz; əz] , [ 'æspədʒil ] ; [biː] , - ; [siː] , [kɔːrn] [maʊnd] ; [ˌsiː 'oʊ]
**a , Tunwup , or Sun Katcina ; as , Aspergill ; b , Tcuelawu ; c , Corn mound ; co**
一个 , - , 或者 太阳 卡特奇纳 ; 作为 , 曲霉 ; b , - ; c , 玉米 冢 ; 合作
,
**,**
,

a，Tunwup 或 Sun Katcina；as，Aspergill；b，Tcuelawu；c，Corn mound；co，

- ; [dʒiː] , [gʊrd] ; [eɪtʃ] , ['plæntɪŋ] [stɪk] ; [el] , ['laɪtnɪŋ] ['sɪmblz] ; [em] , [ɪrz] [ʌv; əv]
**Cotokinungwu ; g , Gourd ; h , Planting stick ; l , Lightning symbols ; m , Ears of**
- ; 克 , 葫芦 ; h , 种植 戳 ; 我 , 闪电 符号 ; 米 , 耳朵 的
[meɪz] ;
**maize ;**
玉米 ;

科托金努武；g，葫芦；h，种植棍；l，闪电符号；m，玉米穗；

[ˌem 'biː] , ['medɪs(ə)n] [boʊl] ; [piː] , [prer] [stɪks] ; [ˌpiː 'eɪtʃ] , [gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] ; [ˌpiː 'em] , [prer] [miːl] ;
**mb , Medicine bowl ; p , Prayer sticks ; ph , God of war ; pm , Prayer meal ;**
mb , 药品 碗 ; p , 祷告 棍子 ; ph , 上帝 的 战争 ; 下午 , 祷告 一顿饭 ;

mb，药碗；p，祈祷杖；ph，战神；pm，祈祷餐；

[ˌpiː 'es] , [prer] [stɪks] [ɪn] ['bæskɪt] ; [ˌpiː 'tiː] , [gʊrd] ( ['netɪd] ) [fɔːr; fər]['seɪkrɪd]['wɔːtər] ; [ɑːr] , ['rætlz] ;

| ps | , | Prayer | sticks | in | basket | ; | pt | , | Gourd | ( | netted | ) | for | sacred | water | ; | r | , | Rattles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附言 | , | 祷告 | 棍子 | 在 | 篮子 | ; | pt | , | 葫芦 | ( | 网 | ) | 为了 | 神圣 | 水 | ; | r | , | 嘎嘎作响 | ; |

ps，篮子里的祈祷杖；pt，盛圣水的葫芦（带网）；r，摇铃；

[ˌɑːr 'siː] , [reɪn] [klaʊdz] ; [ˌɛs'siː] , [sʌn] ['embləmz] ; [tiː] , [ˌtiː'poʊni] .

| rc | , | Rain | clouds | ; | sc | , | Sun | emblems | ; | t | , | Tiponi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| rc | , | 雨 | 云 | ; | 斯 | , | 太阳 | 徽章 | ; | t | , | 蒂波尼 | . |

rc，雨云；sc，太阳标志；t，蒂波尼。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː]

| Plate | 2 |
|---|---|
| 盘子 | 2 |

图2

[kə'tʃiːnə] ['ɔːltər][æt; ət][ˌɔː'raɪbi]

| Katcina | Altar | at | Oraibi |
|---|---|---|---|
| 卡特奇纳 | 坛 | 在 | 奥拉伊比 |

奥拉伊比的卡特奇纳祭坛

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 471 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第471页]

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'riːəu ] [grænd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['pweɪbloʊz][ɪz]

| Our | knowledge | of | Katcina | altars | of | the | Rio | Grande | in | the | other | pueblos | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 知识 | 的 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 的 | 这 | 里约热内卢 | 格兰德 | 在 | 这 | 其他 | 普韦布洛人 | 是 |

['veri] ['skænti] ,

| very | scanty | , |
|---|---|---|
| 非常 | 稀少 | , |

我们对格兰德河沿岸其他普韦布洛印第安村落中的卡特奇纳祭坛知之甚少。

['oʊɪŋ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kivə] .

| owing | largely | to | the | exclusion | of | ethnologists | from | the | kivas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 很大程度上 | 到 | 这 | 排除 | 的 | 民族学家 | 从 | 这 | 基瓦斯 | . |

这主要是由于民族学家被排除在基瓦之外。

[kə'tʃiːnə] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['plɑːzəz][ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪdli] ['fɪgjərd] [bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət]

| Katcina | dances | in | the | open | plazas | are | repeatedly | figured | but | the | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡特奇纳 | 舞蹈 | 在 | 这 | 打开 | 广场 | 是 | 反复 | 想 | 但 | 这 | 秘密 |

[raɪts] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['ɔːltəz] ,

| rites | and | accompanying | altars | , |
|---|---|---|---|---|
| 仪式 | 和 | 随同 | 祭坛 | , |

卡特奇纳舞在露天广场上的场景反复出现，但其秘密仪式和相关的祭坛却鲜为人知。

[ɪf] ['eni] , [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] .

| if | any | , | are | not | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | , | 是 | 不是 | 已知 | . |

如果有的话，目前尚不清楚。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [ˌmɔːrfə'lɑːdʒɪkl] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]

| In | the | following | pages | the | author | presents | a | morphological | study | of | the | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 页面 | 这 | 作者 | 礼物 | 一个 | 形态学 | 学习 | 的 | 这 | 四 |

[noʊn] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [ʌv; əv]['hoʊpi] .

| known | Katcina | altars | of | Hopi | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 的 | 霍皮族 | . |

在接下来的篇幅中，作者对已知的霍皮族四个卡特奇纳祭坛进行了形态学研究。

[ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kəm'pleks] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌɔː'raɪbi] ,

| The | illustrations | of | the | most | complex | , | that | of | Oraibi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 的 | 这 | 最多 | 复杂的 | , | 那 | 的 | 奥拉伊比 | , |

最复杂的插图，即奥拉伊比的插图，

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eksələnt] ['memwɑ:r][ʌv; əv]['vɑ:θ][ɑ:n][ðə; ði] - [ʌv; əv]

| have | been | taken | from | the | excellent | memoir | of | Voth | on | the | Powamu | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已采取 | 从 | 这 | 出色的 | 回忆录 | 的 | 沃斯 | 在 | 这 | - | 的 |

[ðæt] ['pwebloʊ] ;

| that | pueblo | ; |
|---|---|---|
| 那 | 普韦布洛 | ; |

摘自沃斯关于该普韦布洛的波瓦穆人的优秀回忆录;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l] ['stʌdiz] [meɪd] [ɪn] - - - .

| the | others | are | from | personal | studies | made | in | 1890 | - | 1895 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 是 | 从 | 个人的 | 研究 | 制成 | 在 | - | - | - | . |

其余作品均出自 1890 年至 1895 年间的个人研究。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:'raɪbi] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltər][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| The | structure | of | the | Oraibi | Katcina | altar | is | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结构 | 的 | 这 | 奥拉伊比 | 卡特奇纳 | 坛 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

奥拉伊比·卡特奇纳祭坛的结构如下:

[ðə; ði] [ 'riədɔs ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] ['ʌpraɪt] ['wʊd(ə)n] [slæts][ju'naɪtɪd] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ] ['krɔ:spi:s]

| The | reredos | consists | of | two | upright | wooden | slats | united | above | by | a | crosspiece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祭坛屏风 | 由 | 的 | 二 | 直立 | 木制的 | 板条 | 团结的 | 多于 | 经过 | 一个 | 横梁 |

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ( [ˌpi:'ɛl] . [ˌtu:'tu:] ) [ɪz] [ sə:'maunt ] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [fɔ:r]

| which | in | the | illustration | ( | pl | . | 2 | ) | is | surmounted | by | a | row | of | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 插图 | ( | pl | . | 2 | ) | 是 | 克服 | 经过 | 一个 | 排 | 的 | 四 |

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv] ['sɜ:rkl] [wɪð; wɪθ][reɪn] [klaʊd] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [də'rekʃ(ə)nz] ,

| segments | of | circles | with | rain | cloud | pictures | representing | the | four | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片段 | 的 | 界 | 和 | 雨 | 云 | 图片 | 代表 | 这 | 四 | 方向 | , |

祭坛屏风由两根竖直的木板组成，上方由一根横梁连接，如图（图 2）所示，横梁上方是一排四个扇形圆圈，圆圈内绘有雨云图案，代表四个方向。

[ænd; ənd] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] [ 'pigmənts ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ɔ:r] [nɔ:rθ] [æt; ət]

| and | colored | with | appropriate | pigments | , | beginning | with | yellow | or | north | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有色 | 和 | 合适的 | 颜料 | , | 开始 | 和 | 黄色的 | 或者 | 北 | 在 |

[ðə; ði] [raɪt] .

| the | right | . |
|---|---|---|
| 这 | 正确的 | . |

并用适当的颜料着色，从右侧的黄色或北方开始。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔ:spi:s] [ɪz] [əb'skjʊr] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpraits] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]

| The | decoration | of | the | crosspiece | is | obscure | , | but | on | the | uprights | there | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 装饰 | 的 | 这 | 横梁 | 是 | 朦胧 | , | 但 | 在 | 这 | 立柱 | 那里 | 是 |

['fɪgjərz] [rɪ'kɔ:lɪŋ] ['spraʊtɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

| figures | recalling | sprouting | vegetation | , |
|---|---|---|---|---|
| 数据 | 回忆 | 发芽 | 植被 | , |

横梁上的装饰图案模糊不清，但立柱上的图案让人联想到正在生长的植物。

[ænd; ənd] ['sɜ:rkl] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] [ 'kwɔdrənts ] .

| and | circles | with | differently | colored | quadrants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 界 | 和 | 不同 | 有色 | 象限 | . |

以及具有不同颜色象限的圆形。

[tu:] ['aɪdəlz] , ['prɑ:bəbli] [ʌv; əv] [wʊd] , [stænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l][slæts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər] ,

| Two | idols | , | probably | of | wood | , | stand | between | the | vertical | slats | of | the | altar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 偶像 | , | 大概 | 的 | 木头 | , | 站立 | 之间 | 这 | 垂直的 | 板条 | 的 | 这 | 坛 | , |

祭坛的竖条之间摆放着两尊偶像，可能是木制的。

['fɪlɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] .

| filling | nearly | the | whole | space | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 几乎 | 这 | 所有的 | 空间 | . |

几乎填满了整个空间。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][left] ['evɪdəntli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][skaɪ][gɑːd] ( - ) [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
**That on the left evidently represents the Sky God ( Cotokinungwu ) for it has**
那 在 这 左边 显然 代表 这 天空 上帝 ( - ) 为了 它 有
[ə; eɪ]['kɑːnɪkl]['eɪpeks][tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
**a conical apex to the head ,**
一个 锥 顶点 到 这 头 ,

左边那个显然代表的是天空之神（Cotokinungwu），因为它的头部呈圆锥形。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [nɪr] [ɪts][left][hænd][stændz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][slæt][ʌv; əv]['zɪgzæg][fɔːrm] ,
**a painted chin , and near its left hand stands a wooden slat of zigzag form ,**
一个 绘 下巴 , 和 靠近 它是 左边 手 站立 一个 木制的 板条 的 之字形 形式 ,

它下巴上画着彩绘，左手附近立着一根锯齿状的木板。

[ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] . [ [θriː] ]
**a prescribed symbol of lightning . [ 3 ]**
一个 规定 象征 的 闪电 . [ 3 ]

闪电的指定符号。[3]

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] ['sevrəl] [ʃɔːrt] ['pærəlel] [ maːrks ][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
**This image has several short parallel marks of different colors on the body ,**
这 图像 有 一些 短的 平行线 标记 的 不同的 颜色 在 这 身体 ,

这张图片显示，人体上有几条颜色各异的短平行条纹。

[ænd; ənd] [werz] ['hɔːrsher] , [steɪnd] [red] , [ə'baʊt][ðə; ði][lɔɪnz] .
**and wears horsehair , stained red , about the loins .**
和 穿着 马鬃 , 染色 红色的 , 关于 这 腰肉 .

腰间佩戴染成红色的马鬃。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌfɪgjə'riːn] [werz] [ə; eɪ][ˌkɔːrə'net][wɪð; wɪθ][traɪ'æŋgjələr] - [ʃeɪpt] [reɪn] [klaʊd] ['sɪmblz] ,
**The other figurine wears a coronet with triangular - shaped rain cloud symbols ,**
这 其他 塑像 穿着 一个 冠 和 三角形 - 形状 雨 云 符号 ,

另一尊雕像头戴饰有三角形雨云图案的冠冕。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['heddres] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
**which remind one of the headdress of the Lakonemana ,**
哪个 提醒 一 的 这 头饰 的 这 - ,

这让人想起拉科内马纳人的头饰，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 472 ]**
[ 页 - ]

[第472页]

[ə; eɪ][ 'tjuːtiləri ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] - , [huːz] [ˌserə'məʊniːəlz][ɪn]
**a tutelary goddess of the woman's society , the Lalakontu , whose ceremonials in**
一个 保护 女神 的 这 女性的 社会 , 这 - , 谁 仪式 在
[sep'tembər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ['elsˌwer] . [ [fɔːr] ]
**September have been described elsewhere . [ 4 ]**
九月 有 到过 描述 别处 . [ 4 ]

拉拉孔图是该女子社群的守护女神，其在九月举行的仪式已在其他地方描述过。[4]

[ðə; ði] [tuː] ['vɜːrtɪk(ə)l]['wʊd(ə)n][slæts] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪts] ,
**The two vertical wooden slats , one on each side of the uprights ,**
这 二 垂直的 木制的 板条 , 一 在 每个 边 的 这 立柱 ,

两根垂直的木条，分别位于立柱的两侧，

[ber] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrsənɪdʒ] , ['prɑːbəbli] - , [ɑːn] [huːz] [hed] [ɪz][ə; eɪ]
**bear pictures of the same personage , probably Tunwupkatcina , on whose head is a**
熊 图片 的 这 相同的 人士 , 大概 - , 在 谁 头 是 一个
[fæn] - [ʃeɪpt] [krest][ʌv; əv] ['fɛðɚz] .
**fan - shaped crest of feathers .**
扇子 - 形状 波峰 的 羽毛 .

上面绘有同一人物的画像，可能是 Tunwupkatcina，他的头上戴着扇形羽毛冠。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ][hɔːrn] , [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæŋz] [ə; eɪ]

| On | each | side | the | head | has | a | horn | , | at | the | extremity | of | which | hangs | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 边 | 这 | 头 | 有 | 一个 | 喇叭 | , | 在 | 这 | 末端 | 的 | 哪个 | 悬挂 | 一个 |

[sɪm'bɑːlɪk] ['feðər] .

| symbolic | feather | . |
|---|---|---|
| 象征性的 | 羽毛 | . |

头部两侧各有一个角，角的末端悬挂着一根象征性的羽毛。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjərz] [hæv; həv] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

| The | human | figures | have | characteristic | markings | on | their | foreheads | , | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 数据 | 有 | 特征 | 标记 | 在 | 他们的 | 额头 | , | 和 | 他们的 |

['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [blæk] ,

| bodies | are | black | , |
|---|---|---|---|
| 身体 | 是 | 黑色的 | , |

这些人物形象额头上有特征性的标记，身体呈黑色。

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts] .

| dotted | with | white | spots | . |
|---|---|---|---|---|
| 虚线 | 和 | 白色的 | 地点 | . |

布满白色斑点。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪdl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt]

| There | is | no | mistaking | the | symbolism | of | the | remaining | idol | standing | at | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 误会 | 这 | 象征意义 | 的 | 这 | 其余的 | 偶像 | 常设 | 在 | 这 | 正确的 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ,

| of | the | altar | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 坛 | , |

祭坛右侧矗立着的那尊偶像的象征意义显而易见。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [wɔːr][gɑːd] ,

| as | an | image | of | Puukonhoya | - | , | the | “ | Little | War | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 图像 | 的 | - | | , | 这 | “ | 小的 | 战争 | 上帝 | , |

作为普孔霍亚（Puukonhoya）——“小战神”——的形象，

” [huːz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pærəlel] [ maːrks ][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,

| ” | whose | characteristic | features | are | the | parallel | marks | on | the | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谁 | 特征 | 特征 | 是 | 这 | 平行线 | 标记 | 在 | 这 | 身体 | , |

“其特征是身上有平行条纹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

| and | the | weapons | of | war | in | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 武器 | 的 | 战争 | 在 | 他的 | 双手 | . |

他手中拿着战争武器。

['sevrəl] [stɪks] , [kʌt] [ɪn]['zɪgzæg] [ʃeɪps] [wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] [ ə'pendidʒiz ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [k'rɒsbɑːz]

| Several | sticks | , | cut | in | zigzag | shapes | with | curved | appendages | and | short | crossbars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 棍子 | , | 切 | 在 | 之字形 | 形状 | 和 | 弯曲 | 附属物 | 和 | 短的 | 横杆 |

[æt; ət][wʌn][end] ,

| at | one | end | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 结尾 | , |

多根木棍，切成锯齿状，末端弯曲，一端有短横杆，

[stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpraits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'riədɔs ] .

| stand | between | the | uprights | of | the | reredos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 之间 | 这 | 立柱 | 的 | 这 | 祭坛屏风 | . |

站在祭坛屏风的立柱之间。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːrmz] ,

| From | their | forms | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 表格 | , |

从它们的形态来看，

[ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['sɪmblz] [soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ɔːl]
**these objects may readily be identified as lightning symbols so common in all**
这些 对象 可能 容易 是 已识别 作为 闪电 符号 所以 常见的 在 全部
[tʊ'sɑːjən] ['ɔːltəz] .
**Tusayan altars .**
图萨扬 祭坛 .

这些物体很容易被辨认为是图萨扬祭坛上常见的闪电符号。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][tɪp][ɔːr] [hed] ,
**One of these , which has a complicated tip or head ,**
一 的 这些 , 哪个 有 一个 复杂的 提示 或者 头 ,

其中一种尖端或头部结构复杂，

[ɪz] [pleɪst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrm][ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**is placed close to the outstretched arm of Cotokinungwu , with whom it is**
是 放置 关闭 到 这 伸展 手臂 的 - , 和 谁 它 是
['nætʃ(ə)rəli][ə'soʊsieɪtɪd] .
**naturally associated .**
自然 联系 .

它位于 Cotokinungwu 伸出的手臂附近，自然而然地与他联系在一起。

[ðə; ði] [streɪt] [rɑːd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ɑːrm][ɪz] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['kɔːrnˌstɔːk]['sɪmb(ə)l] .
**The straight rod leaning on the same arm is possibly a cornstalk symbol .**
这 直的 杆 倾斜 在 这 相同的 手臂 是 可能 一个 玉米秆 象征 .

倚靠在同一臂上的直杆可能象征着玉米秆。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [stɪk] , ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] ,
**The rounded stick , tapering at one end ,**
这 圆润 戳 , 逐渐变细 在 一 结尾 ,

圆润的棍子，一端逐渐变细

[wɪtʃ] [stændz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [left] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
**which stands under the extended left hand of the image on the left ,**
哪个 站立 在下面 这 扩展 左边 手 的 这 图像 在 这 左边 ,

它位于左侧图像中伸出的左手下方，

[ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [meɪz] .
**is probably a symbol of maize .**
是 大概 一个 象征 的 玉米 .

很可能是玉米的象征。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] ['pɔɪntɪd] ['ɑːbdʒekt] , ['peɪntɪd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [wɪð; wɪθ][zoʊnz][ʌv; əv] ['jeloʊ] ,
**A somewhat larger pointed object , painted at its base with zones of yellow ,**
一个 有些 更大的 尖 目的 , 绘 在 它是 根据 和 区域 的 黄色的 ,

一个稍大的尖形物体，底部涂有黄色区域，

[griːn] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ sə:'maunt ] [baɪ][ə; eɪ] ['feðər] ,
**green , red and white , and surmounted by a feather ,**
绿色的 , 红色的 和 白色的 , 和 克服 经过 一个 羽毛 ,

绿色、红色和白色，顶部饰以羽毛，

[ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [maʊnd] ” [ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] - [ɔːr][kɔːrn] [maʊnd] [ʌv; əv]
**is called “ the mound ” and suggests the kaetukwi or Corn Mound of**
是 称为 “ 这 冢 ” 和 建议 这 - 或者 玉米 冢 的
[ðə; ði] - ,
**the Lalakontu ,**
这 - ,

它被称为“土堆”，让人联想到拉拉孔图人的玉米土堆（kaetukwi）。

['biːɪŋ] ['sɪmələrli] ['sɪtʃueɪtɪd][tuː; tə][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [left][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːltər] .
**being similarly situated to an image on the left of this altar .**
存在 相似地 位于 到 一个 图像 在 这 左边 的 这 坛 .

与祭坛左侧的图像位置相似。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər]['ɑːbdʒekt] , [haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] ,

| The | surface | of | the | latter | object | , | however | , | instead | of | being | painted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | 的 | 这 | 后者 | 目的 | , | 然而 | , | 反而 | 的 | 存在 | 绘 | , |

然而，后一个物体的表面并没有涂漆，

[ɪz] [ɪn'krʌstɪd] [ [faɪv] ] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [siːdz] .

| is | encrusted | [ | 5 | ] | with | clay | covered | with | different | kinds | of | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 结壳的 | [ | 5 | ] | 和 | 黏土 | 涵盖 | 和 | 不同的 | 种类 | 的 | 种子 | . |

表面覆盖着粘土[5]，粘土上覆盖着各种种子。

[ðə; ði] [krʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər][hæz; həz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

| The | crook | at | the | extreme | left | of | the | altar | has | attached | to | it | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骗子 | 在 | 这 | 极端 | 左边 | 的 | 这 | 坛 | 有 | 随附的 | 到 | 它 | 一个 |

['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['pæd(ə)l] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ][pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn][ðə; ði] - ,

| object | which | resembles | the | paddle | carried | by | a | participant | in | the | Heheakatcina | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 哪个 | 类似 | 这 | 桨 | 携带 | 经过 | 一个 | 参与者 | 在 | 这 | - | - | , |

祭坛最左侧的弯钩上挂着一个类似赫赫阿卡奇纳节参与者所持桨的物体。

[ɔːr]['pʌblɪk][ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv][ðə; ði]['nɪmən][æt; ət] .

| or | public | ceremonial | of | the | Niman | at | Walpi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 民众 | 仪式 | 的 | 这 | 尼曼 | 在 | 瓦尔皮 | . |

或在瓦尔皮举行的尼曼公开仪式。

[fɔːr] ['pɑːhoʊs] , [ɔːr] [prer] - [stɪks] ,

| Four | pahos | , | or | prayer | - | sticks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 帕霍斯 | , | 或者 | 祷告 | - | 棍子 | , |

四根祈祷棒，或称祈祷杖

[ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn] ['hɪlək] [ʌv; əv][sænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .

| are | placed | at | intervals | in | hillocks | of | sand | before | the | images | on | the | altar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 在 | 间隔 | 在 | 小山丘 | 的 | 沙 | 前 | 这 | 图片 | 在 | 这 | 坛 | . |

将它们间隔放置在祭坛上圣像前的沙丘中。

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ˌtiː'poʊni] , [ [sɪks] ] [ɔːr] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [stændz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

| The | Katcina | tiponi | , | [ | 6 | ] | or | badge | of | the | chief | , | stands | on | the | floor | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡特奇纳 | 蒂波尼 | , | [ | 6 | ] | 或者 | 徽章 | 的 | 这 | 首席 | , | 站立 | 在 | 这 | 地面 | 前 | 这 |

['ɔːltər] .

| altar | . |
|---|---|
| 坛 | . |

Katcina tiponi[6]，即酋长的徽章，立于祭坛前的地板上。

[dʒʌst][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] - [hænd]['aɪdl] — [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɔːrə'net] — [ðer; ðər][ɪz]

| Just | in | advance | of | the | left | - | hand | idol | — | the | image | with | a | coronet | — | there | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 进步 | 的 | 这 | 左边 | - | 手 | 偶像 | — | 这 | 图像 | 和 | 一个 | 冠 | — | 那里 | 是 |

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːblɔːŋ] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][leɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] ,

| a | small | oblong | basket | in | which | are | laid | a | number | of | sticks | with | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 长方形 | 篮子 | 在 | 哪个 | 是 | 铺设 | 一个 | 数字 | 的 | 棍子 | 和 | 羽毛 | , |

在左侧偶像（即戴着冠冕的偶像）的前方，有一个长方形的小篮子，里面放着许多带有羽毛的树枝。

[siːdz] , [ænd; ənd] ['pɪntʃɪz] [ʌv; əv] [miːl] .

| seeds | , | and | pinches | of | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 种子 | , | 和 | 捏 | 的 | 一顿饭 | . |

种子和少许面粉。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['mʌðər] ,

| This | is | called | the | “ | Mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 称为 | 这 | “ | 母亲 | , |

这被称为“母亲”，

” [ænd; ənd] [riˈkɔːlz] ['sɪmələr]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] - ['ɔːltər] ,

| ” | and | recalls | similar | objects | which | have | been | observed | on | the | Lalakontu | altar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 召回 | 相似的 | 对象 | 哪个 | 有 | 到过 | 观察到 | 在 | 这 | - | 坛 | , |

并让人联想起在拉拉孔图祭坛上发现的类似物品。

[huːz] ['kɑːntents][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ['elsˌwer] . [ ['sɛvən] ]
**whose contents have been described elsewhere . [ 7 ]**
谁 内容 有 到过 描述 别处 . [ 7 ]

其内容已在其他地方描述过。[7]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 473 ]**
[ 页 - ]

[第473页]

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dwel] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [æk'sesəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['ɔːltər][æt; ət][ˌɔː'raɪbi] [seɪv]
**I need not dwell on the other accessories of the Powamu altar at Oraibi save**
我 需要 不是 住 在 这 其他 配件 的 这 - 坛 在 奥拉伊比 节省
[tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ɔːltəz] ,
**to note that they are common to other altars ,**
到 笔记 那 他们 是 常见的 到 其他 祭坛 ,

我无需赘述奥拉伊比波瓦穆祭坛的其他配件，只需指出它们与其他祭坛的配件相同即可。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .
**and in no respect characteristic .**
和 在 不 尊重 特征 .

完全没有特征。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ðɪ]['bæskɪt] [treɪ] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] [miːl] , [ðə; ðɪ] ['rætlz] , [ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [boʊl] ,
**I refer to the basket tray of sacred meal , the rattles , a medicine bowl ,**
我 参考 到 这 篮子 托盘 的 神圣 一顿饭 , 这 嘎嘎作响 , 一个 药品 碗 ,

我指的是盛放圣餐的篮子托盘、拨浪鼓、药碗，

[ 'æspədʒɪl ] , [ænd; ənd][sɪks] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] [juːst] [ɪn]['speʃ(ə)l] [raɪts] .
**aspergill , and six ears of corn used in special rites .**
曲霉 , 和 六 耳朵 的 玉米 用过的 在 特别的 仪式 .

曲霉菌，以及用于特殊仪式的六穗玉米。

[ðə; ðɪ][streɪndʒ]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [raɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['tæblət] , [sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv]
**The strange object at the extreme right , surrounded by a tablet , symbolic of**
这 奇怪的 目的 在 这 极端 正确的 , 包围 经过 一个 药片 , 象征性的 的
[ə; eɪ][reɪn] [klaʊd] ,
**a rain cloud ,**
一个 雨 云 ,

最右边那个奇怪的物体，被一块石板包围着，象征着雨云。

[berz] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] - .
**bears the picture of the head of Ho'katcina .**
熊 这 图片 的 这 头 的 - .

上面印有霍卡奇纳的头像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ˌɔː'raɪbi]
**It is supported on a pedestal , and appears to be peculiar to Oraibi**
它 是 有 在 一个 座 , 和 出现 到 是 奇特 到 奥拉伊比
. [ [eɪt] ]
**. [ 8 ]**
. [ 8 ]

它由基座支撑，似乎是奥拉伊比的特有物。[8]

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nɪmən] ['ɔːltər] [æt; ət] -
**COMPARISON WITH THE NIMAN ALTAR AT CIPAULOVI**
比较 和 这 尼曼 坛 在 -

与奇帕乌洛维的尼曼祭坛的比较

- , [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['hoʊpi]['pweɪbloʊz] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['meɪsə] ,
**Cipaulovi , the smallest of all the Hopi pueblos , is situated on the Middle Mesa ,**
- , 这 最小 的 全部 这 霍皮族 普韦布洛人 , 是 位于 在 这 中间 台面 ,

西帕洛维是霍皮族所有村落中最小的一个，位于中部台地上。

[ænd; ənd][ɪts] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltər][ɪz][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ɪn] [ˌpærəfər'neɪliə] ,
**and** **its** **Katcina** **altar** **is** **the** **poorest** **in** **paraphernalia** **,**
和 它是 卡特奇纳 坛 是 这 最贫困 在 用具 ,

它的卡特奇纳祭坛上的祭品是最简陋的。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:ltər][æt; ət][ˌɔ:'raɪbi] , [ðə; ði][moʊst]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ɪn]
**as** **shown** **by** **a** **comparison** **with** **the** **altar** **at** **Oraibi** **,** **the** **most** **complicated** **in**
作为 所示 经过 一个 比较 和 这 坛 在 奥拉伊比 , 这 最多 复杂的 在
[tʊ'sɑ:jən] .
**Tusayan** **.**
图萨扬 .

通过与奥拉伊比祭坛的比较可以看出，奥拉伊比祭坛是图萨扬最复杂的祭坛。

[fɪg] . [wʌn] .
**Fig** **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

— - ['nɪmən] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltər]
**—** **Cipaulovi** **Niman** **Katcina** **altar**
— - 尼曼 卡特奇纳 坛

—Cipaulovi Niman Katcina 祭坛

[əu'mitɪŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [boʊl] , ['rætlz] , ['seɪkrɪd] [mi:l] , [ænd; ənd]['pɑ:hoʊs] ,
**Omitting** **the** **medicine** **bowl** **,** **rattles** **,** **sacred** **meal** **,** **and** **pahos** **,**
省略 这 药品 碗 , 嘎嘎作响 , 神圣 一顿饭 , 和 帕霍斯 ,

省略药碗、拨浪鼓、圣餐和帕霍斯（pahos，一种印度教仪式用具）。

[ðə; ði] - ['nɪmən]['ɔ:ltər][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪgjər][ʌv; əv]['sev(ə)n][reɪn][klaʊdz] ,
**the** **Cipaulovi** **Niman** **altar** **consists** **of** **a** **figure** **of** **seven** **rain** **clouds** **,**
这 - 尼曼 坛 由 的 一个 数字 的 七 雨 云 ,

西帕乌洛维·尼曼祭坛由七朵雨云的图案组成，

[wɪð; wɪθ]['pærəlel] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn] , [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd] [mi:l] ,
**with** **parallel** **lines** **representing** **falling** **rain** **,** **drawn** **on** **the** **floor** **with** **sacred** **meal** **,**
和 平行线 线条 代表 坠落 雨 , 绘制 在 这 地面 和 神圣 一顿饭 ,

用圣餐在地板上画出平行线，象征着落下的雨水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][faɪv]['vɜ:rtɪk(ə)l] [stɪks] , ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [kɔ:rn] .
**and** **a** **row** **of** **five** **vertical** **sticks** **,** **symbols** **of** **growing** **corn** **.**
和 一个 排 的 五 垂直的 棍子 , 符号 的 生长 玉米 .

还有一排五根竖直的木棍，象征着玉米的生长。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [mi:l] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn] ,
**Upon** **the** **meal** **picture** **which** **represents** **the** **falling** **rain** **,**
之上 这 一顿饭 图片 哪个 代表 这 坠落 雨 ,

在描绘雨滴落的餐图中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**there** **are** **four** **stone** **implements** **arranged** **in** **a** **row** **.**
那里 是 四 石头 实施 安排 在 一个 排 .

有四件石制器具并排摆放。

[ðə; ði][ˌti:'poʊni] ,
**The** **tiponi** **,**
这 蒂波尼 ,

蒂波尼，

[ɔ:r] [pə'leɪdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tʃi:nə] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hɪlək] [ʌv; əv][sænd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
**or** **palladium** **of** **the** **Katcinas** **is** **placed** **on** **a** **hillock** **of** **sand** **at** **the** **right** **of**
或者 钯 的 这 卡特西纳斯 是 放置 在 一个 岗 的 沙 在 这 正确的 的
[ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃər] .
**the** **same** **picture** **.**
这 相同的 图片 .

或者说，卡奇纳斯的钯金被放置在同一幅图右侧的沙丘上。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['aɪdəlz][ɔ:r]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌænθrəpə'mɔ:rfɪk] [fɔ:rmz][ɑ:n] [ðɪs] ['ɔ:ltər] ,
**There** **are** **no** **idols** **or** **images** **of** **anthropomorphic** **forms** **on** **this** **altar** **,**
那里 是 不 偶像 或者 图片 的 拟人化的 表格 在 这 坛 ,

这座祭坛上没有任何偶像或人形图像。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [ɪn'tɜ:rprətɪd] , [noʊ] ['laɪtnɪŋ]
**and** **unless** **the** **stone** **implements** **may** **be** **so** **interpreted** **,** **no** **lightning**
和 除非 这 石头 实施 可能 是 所以 翻译 , 不 闪电
['sɪmblz] .
**symbols** **.**
符号 .

除非这些石器可以被如此解读，否则它们并非闪电符号。

[ðə; ði] ['nɪmən] ['ɔ:ltər][æt; ət] - [ [naɪn] ] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**The** **Niman** **altar** **at** **Cipaulovi** **[** **9** **]** **is** **very** **simple** **,** **but** **the** **essentials** **of** **a**
这 尼曼 坛 在 - [ 9 ] 是 非常 简单的 , 但 这 必需品 的 一个
[kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltər][ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd] .
**Katcina** **altar** **are** **included** **.**
卡特奇纳 坛 是 包括 .

Cipaulovi 的 Niman 祭坛[9] 非常简单，但包含了 Katcina 祭坛的基本要素。

[ðə; ði] [tu:] ['prɑ:mɪnənt] ['sɪmblz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [reɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [kɔ:rn] ,
**The** **two** **prominent** **symbols** **are** **those** **representing** **rain** **clouds** **and** **growing** **corn** **,**
这 二 著名的 符号 是 那些 代表 雨 云 和 生长 玉米 ,

两个主要的象征符号分别是代表雨云和生长中的玉米的符号。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [i'læbəreitid] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd]
**which** **are** **elaborated** **in** **the** **more** **complicated** **Katcina** **altars** **and** **may** **be** **regarded**
哪个 是 详细说明 在 这 更多的 复杂的 卡特奇纳 祭坛 和 可能 是 认为
[æz; əz] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [tu:] [meɪn] [eɪmz] [ʌv; əv] [kə'tʃi:nə] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] . [ - ]
**as** **embodying** **the** **two** **main** **aims** **of** **Katcina** **celebrations** **.** **[** **10** **]**
作为 体现 这 二 主要的 目标 的 卡特奇纳 庆祝活动 . [ - ]

这些在更复杂的卡奇纳祭坛上得到了更详细的阐述，可以被视为体现了卡奇纳庆祝活动的两个主要目的。[10]

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **474** **]**
[ 页 - ]

[第474页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [θri:] — ['nɪmən] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltər]
**Explanation** **of** **Plate** **3** **—** **Walpi** **Niman** **Katcina** **altar**
解释 的 盘子 3 — 瓦尔皮 尼曼 卡特奇纳 坛

图版3说明——瓦尔皮·尼曼·卡特奇纳祭坛

[ə; eɪ] , - , [ɔ:r] [sʌn] [kə'tʃi:nə] ; [bi:] , - ; [si:] , [kɔ:rn] [maʊnd] ; [el] , ['laɪtnɪŋ] ['sɪmblz] ;
**a** **,** **Tunwup** **,** **or** **Sun** **Katcina** **;** **b** **,** **Tcuelawu** **;** **c** **,** **Corn** **mound** **;** **l** **,** **Lightning** **symbols** **;**
一个 , - , 或者 太阳 卡特奇纳 ; b , - ; c , 玉米 冢 ; 我 , 闪电 符号 ;

a，Tunwup，或太阳卡特奇纳；b，Tcuelawu；c，玉米堆；l，闪电符号；

[em] , [ɪrz] [ʌv; əv] [meɪz] ; [ˌem 'biː] , ['medɪs(ə)n] [boʊl] ; [ˌpiː 'biː] , [pæθ] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] ; [ˌpiː 'em] , [prer] [miːl] ;

| m | , | Ears | of | maize | ; | mb | , | Medicine | bowl | ; | pb | , | Path | of | blessing | ; | pm | , | Prayer | meal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米 | , | 耳朵 | 的 | 玉米 | ; | mb | , | 药品 | 碗 | ; | 铅 | , | 小路 | 的 | 祝福 | ; | 下午 | , | 祷告 | 一顿饭 | ; |

m，玉米穗；mb，药碗；pb，祝福之路；pm，祈祷餐；

[ˌpiː 'es] , [prer] [stɪks] [ɪn]['bæskəts] ; [ɑːr] , ['rætlz] ; [ˌɑːr 'siː] , [reɪn] [klaʊdz] ; [tiː] , [ˌtiː'poʊni] .

| ps | , | Prayer | sticks | in | baskets | ; | r | , | Rattles | ; | rc | , | Rain | clouds | ; | t | , | Tiponi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附言 | , | 祷告 | 棍子 | 在 | 篮子 | ; | r | , | 嘎嘎作响 | ; | rc | , | 雨 | 云 | ; | t | , | 蒂波尼 | . |

ps，篮子里的祈祷棒；r，拨浪鼓；rc，雨云；t，Tiponi。

[pleɪt] [θriː]

| Plate | 3 |
|---|---|
| 盘子 | 3 |

图3

['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltər]

| Walpi | Niman | Katcina | Altar |
|---|---|---|---|
| 瓦尔皮 | 尼曼 | 卡特奇纳 | 坛 |

瓦尔皮·尼曼·卡特奇纳祭坛

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 475 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第475页]

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltər] [æt; ət]

| COMPARISON | WITH | THE | NIMAN | KATCINA | ALTAR | AT | WALPI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 和 | 这 | 尼曼 | 卡特西娜 | 坛 | 在 | 瓦尔皮 |

与瓦尔皮的尼曼·卡奇纳祭坛的比较

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ɪz][nekst][ɪn] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - .

| The | Walpi | Katcina | is | next | in | simplicity | to | that | of | Cipaulovi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瓦尔皮 | 卡特奇纳 | 是 | 下一个 | 在 | 简单 | 到 | 那 | 的 | - | . |

瓦尔皮·卡特奇纳 (Walpi Katcina) 的简易程度仅次于西帕乌洛维 (Cipaulovi)。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] ['pɪktʃər] , [haʊ'evər] ,

| It | has | instead | of | a | meal | picture | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 反而 | 的 | 一个 | 一顿饭 | 图片 | , | 然而 | , |

然而，它上面却放着一张食物的照片。

[ə; eɪ] [ 'riədɔs ] [ə'paːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [di'piktid] [reɪn][ænd; ənd][reɪn] [klaʊd] ['sɪmblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ʌpraits] ,

| a | reredos | upon | which | are | depicted | rain | and | rain | cloud | symbols | , | and | the | two | supplementary | uprights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 祭坛屏风 | 之上 | 哪个 | 是 | 描绘 | 雨 | 和 | 雨 | 云 | 符号 | , | 和 | 这 | 二 | 补充 | 立柱 | , |

祭坛屏风上描绘着雨和雨云的图案，以及两个辅助立柱。

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][ˌɔː'raɪbi]['ɔːltər] .

| with | pictures | of | Tunwup | referred | to | in | the | Oraibi | altar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 图片 | 的 | - | 指 | 到 | 在 | 这 | 奥拉伊比 | 坛 | . |

附有奥拉伊比祭坛上提到的图努普的图片。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['zɪgzæg][slæts] , ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [ˌemblə'mætɪk][kɔːrn] [dɪ'zaɪnz] ,

| There | are | zigzag | slats | , | symbols | of | lightning | , | and | rounded | sticks | with | emblematic | corn | designs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 之字形 | 板条 | , | 符号 | 的 | 闪电 | , | 和 | 圆润 | 棍子 | 和 | 象征性的 | 玉米 | 设计 | , |

有锯齿状的木条、闪电的图案，以及带有玉米象征图案的圆形木棍。

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz][æz; əz]['kɑːmplɪkeɪtɪd][æz; əz][æt; ət][ˌɔː'raɪbi] .

| neither | of | which | , | however | , | is | as | complicated | as | at | Oraibi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 哪个 | , | 然而 | , | 是 | 作为 | 复杂的 | 作为 | 在 | 奥拉伊比 | . |

然而，这两件事都不如奥拉伊比那么复杂。

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ˌtiː'poʊni][ɪz]['prɑːmɪnənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ɪmɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] ,

| The | Katcina | tiponi | is | prominent | , | but | there | are | no | images | on | the | altar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡特奇纳 | 蒂波尼 | 是 | 著名的 | , | 但 | 那里 | 是 | 不 | 图片 | 在 | 这 | 坛 | , |

卡特奇纳祭坛装饰图案很显眼，但祭坛上没有画像。

[noʊ]['bæskɪt][wɪð; wɪθ] [siːdz] [ænd; ənd] ['feðərd] [stɪks] , [ænd; ənd][noʊ] [krʊk] [wɪð; wɪθ] [ə'tætʃt]

| no | basket | with | seeds | and | feathered | sticks | , | and | no | crook | with | attached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 篮子 | 和 | 种子 | 和 | 羽毛 | 棍子 | , | 和 | 不 | 骗子 | 和 | 随附的 |

['hænd(ə)l] .

| handle | . |
|---|---|
| 处理 | . |

没有装满种子和羽毛的篮子，也没有带把手的弯刀。

[waɪl] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ðæn; ðən]

| While | , | therefore | , | the | altar | of | the | Walpi | Niman | Katcina | is | more | complicated | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 所以 | , | 这 | 坛 | 的 | 这 | 瓦尔皮 | 尼曼 | 卡特奇纳 | 是 | 更多的 | 复杂的 | 比 |

[æt; ət] - ,

| at | Cipaulovi | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

因此，瓦尔皮·尼曼·卡特奇纳的祭坛比奇帕洛维的祭坛更为复杂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn] [æk'sesəri] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] . [ - ]

| it | is | not | as | rich | in | accessories | as | that | at | Oraibi | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 作为 | 富有的 | 在 | 配件 | 作为 | 那 | 在 | 奥拉伊比 | . | [ | - | ] |

它不像 Oraibi 那样拥有丰富的配饰。[11]

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltər] [æt; ət] -

| COMPARISON | WITH | THE | NIMAN | KATCINA | ALTAR | AT | MICONINOVI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 和 | 这 | 尼曼 | 卡特西娜 | 坛 | 在 | - |

与米科尼诺维的尼曼·卡奇纳祭坛的比较

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltər][ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][moʊst] ['pɑːpjələs] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['meɪsə] ,

| The | Katcina | altar | in | this | , | the | most | populous | village | at | the | Middle | Mesa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡特奇纳 | 坛 | 在 | 这 | , | 这 | 最多 | 人口众多 | 村庄 | 在 | 这 | 中间 | 台面 | , |

位于中梅萨人口最稠密村庄的卡特奇纳祭坛

[ɪz]['sɪmpləɤ, 'sɪmplɤ][ðæn; ðən][æt; ət][ˌɔː'raɪbi] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]

| is | simpler | than | at | Oraibi | , | but | more | complicated | than | the | Walpi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更简单 | 比 | 在 | 奥拉伊比 | , | 但 | 更多的 | 复杂的 | 比 | 这 | 瓦尔皮 |

[ˌreprɪ'zentətɪv] .

| representative | . |
|---|---|
| 代表 | . |

比 Oraibi 的简单，但比 Walpi 的代表复杂。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][faʊnd][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːltər] , [tuː] ['aɪdəlz][ɔːr]

| It | has | , | in | addition | to | the | objects | found | on | the | Walpi | altar | , | two | idols | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | , | 在 | 添加 | 到 | 这 | 对象 | 成立 | 在 | 这 | 瓦尔皮 | 坛 | , | 二 | 偶像 | 或者 |

['ɪmɪdʒɪz] ,

| images | , |
|---|---|
| 图片 | , |

除了在瓦尔皮祭坛上发现的物品外，它还有两尊偶像或画像。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

| one | on | each | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 每个 | 边 | . |

两边各一个。

[ðə; ði]['zɪgzæg] [stɪks] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] ,

| The | zigzag | sticks | are | lacking | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 之字形 | 棍子 | 是 | 缺乏 | , |

缺少之字形木棍，

[bʌt; bət] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr]['sɪmpləɤ, 'sɪmplɤ] -

| but | stone | implements | similar | to | those | on | the | far | simpler | Cipaulovi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 石头 | 实施 | 相似的 | 到 | 那些 | 在 | 这 | 远的 | 更简单 | - |

['ɔːltər][ɑːr; ər]['prez(ə)nt] .

| altar | are | present | . |
|---|---|---|---|
| 坛 | 是 | 展示 | . |

但这里也出现了与简陋得多的西帕乌洛维祭坛上类似的石器。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['embləmz] [ʌv; əv] [meɪz] , [æz; əz][æt; ət] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [stɪks] ,

| There | are | two | emblems | of | maize | , | as | at | Walpi | , | and | numerous | sticks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 徽章 | 的 | 玉米 | , | 作为 | 在 | 瓦尔皮 | , | 和 | 很多的 | 棍子 | , |

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['groʊɪŋ] [kɔːrn] ,

| representing | growing | corn | , |
|---|---|---|---|
| 代表 | 生长 | 玉米 | , |

与瓦尔皮遗址一样，这里有两个玉米的标志，还有许多树枝，代表正在生长的玉米。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt] .

| recalling | the | same | symbols | of | the | Cipaulovi | equivalent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回忆 | 这 | 相同的 | 符号 | 的 | 这 | - | 相等的 | . |

回想起 Cipaulovi 的等价符号。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔː'raɪbi]

| It | will | be | seen | , | therefore | , | that | while | it | is | the | nearest | of | all | to | the | Oraibi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | , | 所以 | , | 那 | 尽管 | 它 | 是 | 这 | 最近的 | 的 | 全部 | 到 | 这 | 奥拉伊比 |

['ɔːltər] ,

| altar | , |
|---|---|
| 坛 | , |

因此可以看出，虽然它是距离奥拉伊比祭坛最近的祭坛，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪdl] , [ðə; ði] “ ['mʌðər] ” [ɔːr]['bæskɪt][ʌv; əv] [siːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði]

| an | additional | idol | , | the | “ | Mother | ” | or | basket | of | seeds | , | etc | . | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 额外的 | 偶像 | , | 这 | “ | 母亲 | ” | 或者 | 篮子 | 的 | 种子 | , | ETC | . | , | 这 |

[krʊk] ( - ) ,

| crook | ( | naluchoya | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 骗子 | ( | - | ) | , |

另一个偶像，“母亲”或种子篮等，以及权杖（naluchoya），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [ənˌrɛprɪ'zɛntɪd] [æt; ət] - .

| and | the | picture | of | Ho'katcina | are | unrepresented | at | Miconinovi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图片 | 的 | - | 是 | 未代表 | 在 | - | . |

米科尼诺维没有收藏霍卡奇纳的画像。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɔːltər][ɑːr; ər] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɔːr][gɑːd][ænd; ənd]

| The | two | images | of | the | Miconinovi | altar | are | apparently | the | Little | War | God | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 图片 | 的 | 这 | - | 坛 | 是 | 显然 | 这 | 小的 | 战争 | 上帝 | 和 |

[ðə; ði][dʒɜːrm][meɪd] .

| the | Germ | Maid | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 细菌 | 女佣 | . |

米科尼诺维祭坛上的两幅图像显然分别是小战神和德国少女。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɪn][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

| There | may | be | a | doubt | of | the | accuracy | in | identification | of | the | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 怀疑 | 的 | 这 | 准确性 | 在 | 鉴别 | 的 | 这 | 后者 | , |

后者的身份识别准确性可能存在疑问。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][reɪn] [klaʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hænd] .

| but | she | has | the | symbols | of | rain | clouds | on | the | head | and | in | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 有 | 这 | 符号 | 的 | 雨 | 云 | 在 | 这 | 头 | 和 | 在 | 这 | 手 | . |

但她的头上和手上都有雨云的图案。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] ['pærəlel] [ ma:rks ][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] , ['sɪmblz] [ʌv; əv] - ,

| The | other | image | has | the | parallel | marks | on | the | body | , | symbols | of | Puukonhoya | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 图像 | 有 | 这 | 平行线 | 标记 | 在 | 这 | 身体 | , | 符号 | 的 | - | , |

另一幅图像中，人物身上有平行的标记，那是普孔霍亚的象征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ ma:rks ][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]

| but | it | must | be | confessed | that | the | same | marks | are | found | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 必须 | 是 | 坦白 | 那 | 这 | 相同的 | 标记 | 是 | 成立 | 在 | 这 |

| - | ['aɪdl] |
|---|---|
| Cotokinungwu | idol |
| - | 偶像 |

但必须承认，在科托基农武神像上也发现了同样的痕迹。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 476 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第476页]

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [koʊn][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]

| although | the | latter | image | has | the | characteristic | cone | on | the | head | which | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 后者 | 图像 | 有 | 这 | 特征 | 锥体 | 在 | 这 | 头 | 哪个 | 是 | 不是 |

['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] - ['ɪmɪdʒ] .

| present | in | the | Miconinovi | image | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 在 | 这 | - | 图像 | . |

虽然后一图像的头部有特征性的圆锥体，而米科尼诺维图像中没有。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wʊd] [ðʌs] ['feɪvər][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ˌfɪgjə'ri:n][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | evidence | would | thus | favor | the | conclusion | that | the | right | hand | figurine | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证据 | 会 | 因此 | 偏爱 | 这 | 结论 | 那 | 这 | 正确的 | 手 | 塑像 | 的 | 这 |

| - | ['ɔ:ltər] [ˌreprɪ'zents] | - | ['rɑðər] [ðæn; ðən] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|
| Miconinovi | altar | represents | Puukonhoya | rather | than | Cotokinungwu | , |
| - | 坛 | 代表 | - | 相当 | 比 | - | , |

因此，证据支持这样的结论：米科尼诺维祭坛右侧的小雕像代表的是普孔霍亚，而不是科托基农古。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [noʊn] [ˌɔ:'raɪbi][ɪz][ðə; ði][soʊl]['pwebloʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['aɪdl][ʌv; əv]

| and | as | far | as | known | Oraibi | is | the | sole | pueblo | which | has | an | idol | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 远的 | 作为 | 已知 | 奥拉伊比 | 是 | 这 | 唯一 | 普韦布洛 | 哪个 | 有 | 一个 | 偶像 | 的 |

| - | [ɑ:n][ðə; ði] [flu:t] ['ɔ:ltəz] , |
|---|---|
| Cotokinungwu | on | the | flute | altars | , |
| - | 在 | 这 | 长笛 | 祭坛 | , |

据目前所知，奥拉伊比是唯一一个在笛坛上供奉科托基农古神像的普韦布洛村落。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['pweɪbloʊz][ɑ:r; ər] [noʊn] . [ - ]

| of | which | those | of | four | pueblos | are | known | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 那些 | 的 | 四 | 普韦布洛人 | 是 | 已知 | . | [ | - | ] |

其中已知有四个普韦布洛人。[12]

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ,

| A | comparative | study | of | the | symbolism | , | simple | and | elaborate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 比较 | 学习 | 的 | 这 | 象征意义 | , | 简单的 | 和 | 精心制作的 | , |

对简单和复杂的象征意义进行比较研究

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [li:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]

| of | the | Katcina | altars | leads | me | to | the | conclusion | that | the | most | complicated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 线索 | 我 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 这 | 最多 | 复杂的 |

['ɔ:ltər] ,

| altar | , |
|---|---|
| 坛 | , |

卡特奇纳祭坛的种种特征让我得出结论：最复杂的祭坛，

[ðæt] [æt; ət][ˌɔ:'raɪbi] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [dɪ'veləpt] ['ɔ:ltəz] ,

| that | at | Oraibi | , | is | the | result | simply | of | elaboration | of | the | less | developed | altars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 奥拉伊比 | , | 是 | 这 | 结果 | 简单地 | 的 | 详细说明 | 的 | 这 | 较少的 | 发达 | 祭坛 | , |

奥拉伊比的祭坛，仅仅是对不太发达的祭坛进行精细加工的结果。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

| of | the | introduction | of | new | elements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 介绍 | 的 | 新的 | 元素 | . |

引入新元素。

[ə'næləsɪs][rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz] [ðɪs] [kəm'pɑ:zət] ['sɪmbəlɪzəm][tu:; tə][reɪn] [klaʊdz] , [ˌfɜ:rtələ'zeɪʃ(ə)n] , [groʊθ] ,

| Analysis | reduces | this | composite | symbolism | to | rain | clouds | , | fertilization | , | growth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分析 | 减少 | 这 | 合成的 | 象征意义 | 到 | 雨 | 云 | , | 受精 | , | 生长 | , |

[ænd; ənd][mə'tʃʊrəti][ʌv; əv][kɔ:rn] ,

| and | maturity | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到期 | 的 | 玉米 | , |

分析表明，这种复合象征意义可以归结为雨云、施肥、玉米生长和成熟。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] ['dɑ:mɪneɪt][ðə; ði] [hoʊl] ['hoʊpi]['rɪtʃuəl] .

| the | elements | which | dominate | the | whole | Hopi | ritual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 元素 | 哪个 | 支配 | 这 | 所有的 | 霍皮族 | 仪式 | . |

霍皮族整个仪式的主要元素。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[ˌtu:'tu:] . — - ['nɪmən] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltər]

| 2 | . | — | Miconinovi | Niman | Katcina | altar |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | — | - | 尼曼 | 卡特奇纳 | 坛 |

2.—米科尼诺维·尼曼·卡奇纳祭坛

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][pər'hæps][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| A | somewhat | more | detailed | statement | of | this | point | is | perhaps | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有些 | 更多的 | 详细的 | 陈述 | 的 | 这 | 观点 | 是 | 也许 | 理想 | . |

或许有必要对这一点进行更详细的阐述。

[ɪn][ðə; ði]['hoʊpi]['rɪtʃuəl] [θri:] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɑ:r; ər]

| In | the | Hopi | ritual | three | methods | of | representing | supernatural | personages | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 霍皮族 | 仪式 | 三 | 方法 | 的 | 代表 | 超自然 | 人物 | 是 |

[ə'dɑ:ptɪd] .

| adopted | . |
|---|---|
| 已采用 | . |

霍皮族的仪式中采用了三种表现超自然人物的方法。

[fɜ:rst] , [pərˌsɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [baɪ][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| First | , | personifications | by | men | , | women | , | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 拟人化 | 经过 | 男人 | , | 女性 | , | 和 | 孩子们 | . |

首先，通过拟人化手法将男性、女性和儿童拟人化。

['sekənd] , [reprɪzen'teɪʃnz] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ɔ:r]['aɪdəlz] .

| Second | , | representations | by | images | or | idols | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 表现形式 | 经过 | 图片 | 或者 | 偶像 | . |

其次，通过图像或偶像进行表现。

[θɜːrd] , [reprɪzen'teɪʃnz] [baɪ] ['pɪktʃərz] , [kən'venʃənəlaizd] ['ɑːbdʒekts] , [ɔːr] ['sɪmblz] .
**Third , representations by pictures , conventionalized objects , or symbols .**
第三 , 表现形式 经过 图片 , 常规化 对象 , 或者 符号 .

第三，用图片、约定俗成的物体或符号来表示。

[ðiːz] [θriː] ['meθədz] [meɪ] [ˌkoʊɪg'zɪst] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] ,
**These three methods may coexist ; they are interchangeable ,**
这些 三 方法 可能 共存 ; 他们 是 可互换 ,

这三种方法可以并存，它们可以互换使用。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˌfaɪloʊdʒə'nɛtɪkli] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['rɪtʃʊəlz] .
**and may be phylogenetically connected in the development of rituals .**
和 可能 是 系统发育学 连接 在 这 发展 的 仪式 .

并且可能在仪式的演变中存在系统发育联系。

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌserə'məʊniːəlz][ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli]
**In the public ceremonials the first method is almost invariably**
在 这 民众 仪式 这 第一的 方法 是 几乎 总是

在公共仪式中，第一种方法几乎总是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 477 ]**
[ 页 - ]

[第477页]

[ə'dɑːptɪd] ,
**adopted ,**
已采用 ,

收养的，

[bʌt; bət][ɪn]['siːkrət] [raɪts] [ɔːl] [θriː] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] . [ - ] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [kə'tʃiːnə]
**but in secret rites all three are employed . [ 13 ] The representations on the Katcina**
但 在 秘密 仪式 全部 三 是 受雇 . [ - ] 这 表现形式 在 这 卡特奇纳
['ɔːltəz] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ['meθəd] ;
**altars at Cipaulovi and Walpi are limited to the third method ;**
祭坛 在 - 和 瓦尔皮 是 有限的 到 这 第三 方法 ;

但在秘密仪式中，这三种方法都会用到。[13] 奇帕乌洛维和瓦尔皮的卡特奇纳祭坛上的表现仅限于第三种方法；

[ðoʊz] [æt; ət] - [ænd; ənd][ˌɔː'raɪbi] [ɪn'kluːd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['sekənd] .
**those at Miconinovi and Oraibi include likewise the second .**
那些 在 - 和 奥拉伊比 包括 同样地 这 第二 .

米科尼诺维和奥拉伊比的那些也包括第二个。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmblz]
**There is no need of going into detail regarding the meanings of the symbols**
那里 是 不 需要 的 去 进入 细节 关于 这 含义 的 这 符号
[ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [juːst] [ɑːn] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] .
**of the third method of representation as used on Katcina altars .**
的 这 第三 方法 的 表示 作为 用过的 在 卡特奇纳 祭坛 .

对于卡特奇纳祭坛上使用的第三种表现方法的符号的含义，无需赘述。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] , [hɪr] [ə'plaɪd] , [ɪz] [ə'pærənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmblz] [ɑːr; ər]
**The simplicity of this method , here applied , is apparent , and the symbols are**
这 简单 的 这 方法 , 这里 应用 , 是 明显 , 和 这 符号 是
[ðoʊz] [ʌv; əv][reɪn] [klaʊdz] ,
**those of rain clouds ,**
那些 的 雨 云 ,

这种方法的简便性显而易见，这里使用的符号是雨云的符号。

['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][kɔːrn][ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [groʊθ] .
**lightning , and corn in various stages of growth .**
闪电 , 和 玉米 在 各种各样的 阶段 的 生长 .

闪电，以及处于不同生长阶段的玉米。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] ,
**A** **discussion** **of** **the** **second** **method** **,**
一个 讨论 的 这 第二 方法 ,

对第二种方法的讨论，

[ɔ:r] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [mi:n] [wen] [ju:st] [ɑ:n] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] ,
**or** **representation** **by** **images** **and** **what** **they** **mean** **when** **used** **on** **Katcina** **altars** **,**
或者 表示 经过 图片 和 什么 他们 意思是 什么时候 用过的 在 卡特奇纳 祭坛 ,

或者说，用图像来表现事物以及这些图像在卡特奇纳祭坛上的含义，

[wɪl] [brɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
**will** **bring** **out** **several** **points** **of** **interest** **.**
将要 带来 出去 一些 积分 的 兴趣 .

这将引出几个有趣的要点。

[ði:z] ['ɪmɪdʒɪz] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ['aɪdəlz] ,
**These** **images** **,** **commonly** **called** **idols** **,**
这些 图片 , 通常 称为 偶像 ,

这些图像，通常被称为偶像，

[ - ] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv][ˌɔ:'raɪbi][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
**[** **14** **]** **occur** **on** **the** **Katcina** **altars** **of** **Oraibi** **and** **Miconinovi** **and** **represent** **the**
[ - ] 发生 在 这 卡特奇纳 祭坛 的 奥拉伊比 和 - 和 代表 这
[seɪm] [kən'sepʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪmblz] .
**same** **conceptions** **as** **the** **symbols** **.**
相同的 概念 作为 这 符号 .

[14] 出现在 Oraibi 和 Miconinovi 的 Katcina 祭坛上，代表着与符号相同的概念。

[ðə; ði]['aɪdl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ 'reɪnˌklaʊd][ˌkɔ:rə'net][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔ:rn] - [reɪn]
**The** **idol** **with** **the** **raincloud** **coronet** **is** **a** **representation** **of** **a** **corn** **-** **rain**
这 偶像 和 这 雨云 冠 是 一个 表示 的 一个 玉米 - 雨
[ˌsu:pər'nætʃrəl] ['pɜ:rsənɪdʒ] [hu:] [hæz; həz] ['meni] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɪn][ˌserə'məʊni:əlz][bəuθ]
**supernatural** **personage** **who** **has** **many** **names** **and** **appears** **in** **ceremonials** **both**
超自然 人士 WHO 有 许多 姓名 和 出现 在 仪式 两个都
['pʌblɪk][ænd; ənd]['si:krət][ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['pri:stˌhʊdz] .
**public** **and** **secret** **of** **many** **different** **priesthoods** **.**
民众 和 秘密 的 许多 不同的 神职人员 .

头戴雨云冠冕的偶像代表着一位玉米雨超自然人物，他有很多名字，出现在许多不同祭司团的公开和秘密仪式中。

[ɪn][ðə; ði]['serəmoʊni] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ʃi:; ʃi][ɪz] ['i:ðər] ['pə:səneitid] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
**In** **the** **ceremony** **called** **the** **Lalakontu** **she** **is** **either** **personated** **by** **women** **in** **the** **public**
在 这 仪式 称为 这 - 她 是 任何一个 扮演 经过 女性 在 这 民众
[dæns] [ɔ:r] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] - ( -
**dance** **or** **represented** **by** **images** **on** **the** **altar** **and** **is** **called** **Lakonemana** **(** **Lakone**
舞蹈 或者 代表 经过 图片 在 这 坛 和 是 称为 - ( -
[meɪd] ) .
**Maid** **)** **.**
女佣 ) .

在名为 Lalakontu 的仪式中，她要么由妇女在公共舞蹈中扮演，要么由祭坛上的图像代表，并被称为 Lakonemana（拉科内少女）。

[ɪn][ðə; ði][ɑ:k'toʊbər]['serəmoʊni] , [kɔ:ld] - , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]
**In** **the** **October** **ceremony** **,** **called** **Mamzrauti** **,** **she** **is** **likewise** **represented** **by** **the** **first**
在 这 十月 仪式 , 称为 - , 她 是 同样地 代表 经过 这 第一的
[ænd; ənd]['sekənd] ['meθədz] ,
**and** **second** **methods** **,**
和 第二 方法 ,

在十月的祭祀仪式（称为Mamzrauti）中，她同样通过第一种和第二种方式来表现。

[ - ] [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] - . [ - ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [stɪl]
**[ 15 ] and is called Mamzraumana . [ 16 ] The same is true of the Owakulti , still**
[ - ] 和 是 称为 - . [ - ] 这 相同的 是 真的 的 这 - , 仍然
[pərˈfɔːrmd] [æt; ət][ˌɔːˈraɪbi] ,
**performed at Oraibi ,**
执行 在 奥拉伊比 ,

[15] 并被称为 Mamzraumana。[16] Owakulti 也是如此，至今仍在 Oraibi 举行。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪkˈstɪŋkt][æt; ət] , [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [noʊn] [æz; əz] - .
**although extinct at Walpi , where she is known as Owakulmana .**
虽然 灭绝 在 瓦尔皮 , 在哪里 她 是 已知 作为 - .

虽然在瓦尔皮已经灭绝，在那里她被称为奥瓦库尔玛娜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌdræmətəˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ['kivə][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ˌserəˈməʊniːəlz][æt; ət]
**During the dramatization in the Antelope kiva of the Snake Ceremonials at Walpi**
期间 这 戏剧化 在 这 羚羊 基瓦 的 这 蛇 仪式 在 瓦尔皮
[ʃiː; ʃi][ɪz] ['pəːsəneitid] [baɪ][ə; eɪ][meɪd] [kɔːld] [ðə; ði] - [ - ] ( [sneɪk] [meɪd] ) [ænd; ənd][noʊ]
**she is personated by a maid called the Tcuamana [ 17 ] ( Snake Maid ) and no**
她 是 扮演 经过 一个 女佣 称为 这 - [ - ] ( 蛇 女佣 ) 和 不
['efɪdʒi][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrˈkeɪɪk]['serəmoʊni] .
**effigy of her is employed in this archaic ceremony .**
人偶 的 她 是 受雇 在 这 古老的 仪式 .

在瓦尔皮的羚羊基瓦中，蛇祭仪式的戏剧表演中，蛇由一位名叫 Tcuamana[17]（蛇女）的女仆扮演，而在这个古老的仪式中并没有使用蛇的雕像。

[ðə; ði] [fluːt] [səˈsaɪəti] [ˌreprɪˈzent] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər][raɪts][ɪn][bəuθ][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [weɪz]
**The Flute Society represent her in their rites in both the first and second ways**
这 长笛 社会 代表 她 在 他们的 仪式 在 两个都 这 第一的 和 第二 方式
,
**,**
,

长笛协会在他们的仪式中以第一种和第二种方式代表她。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [dæns] , [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]
**with two girls in the public dance , and images on the altars in the secret**
和 二 女孩们 在 这 民众 舞蹈 , 和 图片 在 这 祭坛 在 这 秘密
[əbˈzɜːvənsiz] ,
**observances ,**
观察 ,

公开场合有两名女孩跳舞，秘密仪式中祭坛上则摆放着画像。

[wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] -
**where she is called Lenyamana**
在哪里 她 是 称为 -

她在那里被称为莱尼亚玛娜。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 478 ]**
[ 页 - ]

[第478页]

( [fluːt] [meɪd] ) . [ - ]
**( Flute Maid ) . [ 18 ]**
( 长笛 女佣 ) . [ - ]

（长笛少女）[18]

[ɪn] - [ - ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['pə:səneitid] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['meθəd] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld]
**In Palülükonti [ 19 ] she is personated by the first method , and is called**
在 - [ - ] 她 是 扮演 经过 这 第一的 方法 , 和 是 称为
- .
**Calakomana .**
- .

在《Palülükonti》[19]中，她以第一种方法被拟人化，被称为Calakomana。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] , ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] - , [ɑ:r; ər]['sekjələr][ɪn]
**The most elaborate images of this being , also called Calakomanas , are secular in**
这 最多 精心制作的 图片 的 这 存在 , 还 称为 - , 是 世俗 在
['kærəktər] ,
**character ,**
特点 ,

这种生物也被称为卡拉科马纳斯，其最精美的形象具有世俗特征。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ju:st] [æz; əz]['dɑ:lz] .
**and are used as dolls .**
和 是 用过的 作为 娃娃 .

并被用作玩偶。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['dɪfrənt] [neɪmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ɑ:r; ər]
**All her different names , and some others which might be mentioned , are**
全部 她 不同的 姓名 , 和 一些 其他的 哪个 可能 是 提及 , 是
['eɪli:əsɪz] ,
**aliases ,**
别名 ,

她所有不同的名字，以及其他一些可能会被提及的名字，都是化名。

[ˌsæsər'doʊtl][sə'saɪəti] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] [mɔ:r]
**sacerdotal society names of the same mythological conception , which may more**
祭司 社会 姓名 的 这 相同的 神话 概念 , 哪个 可能 更多的
['ækjərətli] [bi:; bi] [kɔ:ld] - ,
**accurately be called Muiyinwu ,**
准确 是 称为 - ,

祭司社会名称源于同一神话概念，更准确的说法可能是穆因武，

[ðə; ði][dʒɜ:rm] ['gɑ:dəs] , [hu:] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪn] .
**the Germ Goddess , who is likewise associated with rain .**
这 细菌 女神 , WHO 是 同样地 联系 和 雨 .

细菌女神，她也与雨水有关。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv] -
**The symbolism of images on the left side of the Katcina altars of Miconinovi**
这 象征意义 的 图片 在 这 左边 边 的 这 卡特奇纳 祭坛 的 -
[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌɔ:'raɪbi][ɪz] ['haɪli] [kən'venʃənəlaizd] ,
**and of Oraibi is highly conventionalized ,**
和 的 奥拉伊比 是 高度 常规化 ,

米科尼诺维和奥拉伊比的卡特奇纳祭坛左侧图像的象征意义高度程式化。

[bʌt; bət] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [dɪ'veləpt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [seɪm] [reɪn] -
**but clearly enough developed to show that the images represent the same Rain -**
但 清楚地 足够的 发达 到 展示 那 这 图片 代表 这 相同的 雨 -
[dʒɜ:rm] ['gɑ:dəs] [hu:] ,
**Germ Goddess who ,**
细菌 女神 WHO ,

但其发展程度足以表明，这些图像代表的是同一位雨菌女神，她

[ɪn][sʌm; səm][ˌserə'məʊni:əlz] , [ɪz] [pə'sɔnəˌfaɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɜ:rl] ; [ɪn] ['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪmɪdʒ] .
**in some ceremonials , is personified by a girl ; in others by a similar image .**
在 一些 仪式 , 是 拟人化的 经过 一个 女孩 ; 在 其他的 经过 一个 相似的 图像 .

在某些仪式中，它被拟人化为一个女孩；在另一些仪式中，它被拟人化为一个类似的形象。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [reɪn] - [dʒɜ:rm] ( [kɔ:rn] ) [ - ] [meɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði][moʊst]

| This | image | is | called | the | Rain | - | Germ | ( | Corn | ) | [ | 20 | ] | Maid | because | in | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图像 | 是 | 称为 | 这 | 雨 | - | 细菌 | ( | 玉米 | ) | [ | - | ] | 女佣 | 因为 | 在 | 这 | 最多 |

[ɪ'læbərət] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðɪs] ['baɪfɪd]['neɪtʃər][ɪz] ['strɔ:ŋli] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]['sɪmbəlɪzəm]

| elaborate | representations | of | her | this | bifid | nature | is | strongly | indicated | by | symbolism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精心制作的 | 表现形式 | 的 | 她 | 这 | 双歧杆菌 | 自然 | 是 | 强烈 | 表明的 | 经过 | 象征意义 |

.

:

.

这幅图像被称为雨芽（玉米）[20]少女，因为在她最精细的描绘中，这种二分性通过象征意义得到了强烈的体现。

[hɜ:r; hər]['aɪdl][ɑ:n][ðə; ði] - [flu:t] ['ɔ:ltər][hæz; həz] [fɔ:r] ['sɪmblz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] ,

| Her | idol | on | the | Miconinovi | Flute | altar | has | four | symbols | of | corn | on | the | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 偶像 | 在 | 这 | - | 长笛 | 坛 | 有 | 四 | 符号 | 的 | 玉米 | 在 | 这 | 身体 | , |

她在米科尼诺维笛祭坛上的偶像身上有四个玉米的象征图案。

[ænd; ənd] [berz] [θri:] [reɪn] [klaʊd] ['tæblɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

| and | bears | three | rain | cloud | tablets | on | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熊 | 三 | 雨 | 云 | 片剂 | 在 | 这 | 头 | . |

头上戴着三块雨云牌。

[ɪn] ['nu:mərəs] ['dɑ:lz] [ - ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði]

| In | numerous | dolls | [ | 21 | ] | she | has | a | symbol | of | an | ear | of | corn | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 很多的 | 娃娃 | [ | - | ] | 她 | 有 | 一个 | 象征 | 的 | 一个 | 耳朵 | 的 | 玉米 | 在 | 这 |

['fɔ:rhed] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ 'reɪnˌklaʊd]['tæblət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

| forehead | and | an | elaborate | raincloud | tablet | with | a | rainbow | on | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前额 | 和 | 一个 | 精心制作的 | 雨云 | 药片 | 和 | 一个 | 彩虹 | 在 | 这 | 头 | . |

在许多娃娃[21]中，她的额头上有一个玉米穗的象征，头上有一个精致的雨云牌，上面有一道彩虹。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪdl] , ['laɪkwaɪz] [noʊn] [ɪn] ['veriəs] [ˌserə'məʊniːəlz][baɪ][ 'tjuːtiləri ][ˌsæsər'doʊtl]['eɪliːəsɪz] , [ɪz]

| The | other | idol | , | likewise | known | in | various | ceremonials | by | tutelary | sacerdotal | aliases | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 偶像 | , | 同样地 | 已知 | 在 | 各种各样的 | 仪式 | 经过 | 保护 | 祭司 | 别名 | , | 是 |

[ðə; ði] [meɪl] ['kʌltəs] ['hɪroʊ] ,

| the | male | cultus | hero | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男性 | 邪教 | 英雄 | , |

另一个偶像，同样在各种仪式中以守护神祭司的别名而闻名，是男性崇拜英雄。

[ðə; ði] ['frʌktəˌfaɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

| the | fructifying | principle | symbolized | by | lightning | and | personified | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果实 | 原则 | 象征性的 | 经过 | 闪电 | 和 | 拟人化的 | 根据 | 到 | 这 |

[sə'saɪəti] , [baɪ] [sʌtʃ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [æz; əz] - ,

| society | , | by | such | supernaturals | as | Cotokinungwu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | , | 经过 | 这样的 | 超自然现象 | 作为 | - | , |

繁衍的原则以闪电为象征，并根据社会的不同，被拟人化为诸如科托金努武（Cotokinungwu）之类的超自然生物。

- , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

| Puukonhoya | , | Tcuatiyo | , | Lentiyo | , | and | the | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | - | , | 和 | 这 | 喜欢 | . |

Puukonhoya、Tcuatiyo、Lentiyo 等。

[ɪn] [ðɪs] ['toʊtəm] - [poʊl] - [laɪk] [dɑ:l] [wi:; wi][hæv; həv] - , [ðə; ði] [meɪl] , [wɪð; wɪθ] [tu:] - ,

| In | this | totem | - | pole | - | like | doll | we | have | Hehea | , | the | male | , | with | two | Calakos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 图腾 | - | 极 | - | 喜欢 | 玩具娃娃 | 我们 | 有 | - | , | 这 | 男性 | , | 和 | 二 | - | , |

['fi:meɪl] ,

| females | , |
|---|---|
| 女性 | , |

在这个图腾柱状的玩偶中，我们看到了雄性赫赫亚（Hehea）和两个雌性卡拉科斯（Calakos）。

[æz; əz][ðer; ðər]['sɪmbəlɪzəm] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] .

| as | their | symbolism | clearly | indicates | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们的 | 象征意义 | 清楚地 | 表示 | . |

正如它们的象征意义所清楚表明的那样。

[ðə; ði]['hoʊpi][hæv; həv][ə; eɪ]['ledʒənd][ðæt][ðə; ði] - [meɪdz] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst][kɔːrn][tuː; tə]

| The | Hopi | have | a | legend | that | the | Calako | maids | brought | the | first | corn | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 霍皮族 | 有 | 一个 | 传奇 | 那 | 这 | - | 女佣 | 带来 | 这 | 第一的 | 玉米 | 到 |

[ðer; ðər]['ænsestərz] ,

| their | ancestors | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 祖先 | , |

霍皮族流传着一个传说，说卡拉科少女们把第一批玉米带给了他们的祖先。

[ænd; ənd][ɪn][ðæt]['ledʒənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sed][ðæt] - , [ɔːr][ðə; ði][meɪl] - ,

| and | in | that | legend | it | is | said | that | Calakotaka | , | or | the | male | Calako | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那 | 传奇 | 它 | 是 | 说 | 那 | - | , | 或者 | 这 | 男性 | - | , |

传说中，卡拉科塔卡（Calakotaka），或者说雄性卡拉科（Calako），

[ə; eɪ][sʌn][gɑːd] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ðə; ði] [juːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [baɪ] ['flɑːgɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| a | sun | god | , | initiated | the | youth | into | the | Katcinas | by | flogging | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 太阳 | 上帝 | , | 启动 | 这 | 青年 | 进入 | 这 | 卡特西纳斯 | 经过 | 鞭答 | 他们 | , |

太阳神通过鞭打的方式，将年轻人引入卡特奇纳斯教派。

[æz; əz] - [stɪl] ['fʌŋkʃnz] [ɪn] - .

| as | Tunwup | still | functions | in | Powamu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | 仍然 | 函数 | 在 | - | . |

Tunwup 仍然在 Powamu 发挥作用。

[ðə; ði][ˌetɪ'mɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| The | etymology | of | the | word | Calako | is | unknown | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 词源 | 的 | 这 | 单词 | - | 是 | 未知 | 到 | 我 | , |

我不知道Calako这个词的词源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrd] .

| and | it | may | have | been | derived | from | the | same | source | as | the | Zuñi | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 衍生的 | 从 | 这 | 相同的 | 来源 | 作为 | 这 | 祖尼 | 单词 | . |

它可能与 Zuñi 语源自同一词源。

[ə; eɪ][kɔːrn][hʌsk] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌderɪ'veɪʃn] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ['peɪpər] , [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['hoʊpi][ə; eɪ]

| A | corn | husk | , | and | by | derivation | a | cigarette | paper | , | is | called | by | the | Hopi | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玉米 | 外壳 | , | 和 | 经过 | 推导 | 一个 | 卷烟 | 纸 | , | 是 | 称为 | 经过 | 这 | 霍皮族 | 一个 |

-

| calakabu | . |
|---|---|
| - | . |

霍皮人称玉米皮为 calakabu，由此衍生出卷烟纸。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] - [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

| The | symbolism | of | the | male | Calako | is | identical | with | that | of | Tunwup | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 象征意义 | 的 | 这 | 男性 | - | 是 | 完全相同的 | 和 | 那 | 的 | - | 和 |

[rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːləkoʊ] .

| resembles | that | of | the | Zuñi | Shalako | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似 | 那 | 的 | 这 | 祖尼 | 沙拉科 | . |

雄性卡拉科的象征意义与图努普相同，并且与祖尼沙拉科相似。

[ðə; ði]['hoʊpi] ['selɪbreɪt]

| The | Hopi | celebrate |
|---|---|---|
| 这 | 霍皮族 | 庆祝 |

霍皮族庆祝

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 479 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðer; ðər] [sʌn] - [prer] - [stɪk] ['meɪkɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [ɪn] [dɪ'sembər] , [ɔ:r][æt; ət] ['dɪfrənt]

| **their** | **sun** | **-** | **prayer** | **-** | **stick** | **making** | **in** | **July** | **,** | **the** | **Zuñi** | **in** | **December** | **,** | **or** | **at** | **different** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 太阳 | - | 祷告 | - | 戳 | 制作 | 在 | 七月 | , | 这 | 祖尼 | 在 | 十二月 | , | 或者 | 在 | 不同的 |

['sɒlstɪsɪz] .

| **solstices** | **.** |
|---|---|
| 至日 | . |

他们在七月制作太阳祈祷棒，在十二月制作祖尼节祈祷棒，或者在不同的冬至和冬至制作太阳祈祷棒。

[ðə; ði]['hoʊpi] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər][ˌselə'breɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ( [si:] [ˌfɪf'ti:nθ] [æn]

| **The** | **Hopi** | **say** | **that** | **they** | **derived** | **their** | **celebration** | **from** | **the** | **Zuñi** | **(** | **see** | **Fifteenth** | **Ann** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 霍皮族 | 说 | 那 | 他们 | 衍生的 | 他们的 | 庆典 | 从 | 这 | 祖尼 | ( | 看 | 第十五 | 安 |

.

| **:** |
|---|
| . |

霍皮人说，他们的庆祝活动源自祖尼节（参见第十五届年鉴）。

['rept] .

| **Rept** | **.** |
|---|---|
| 代表 | . |

报告。

[bɜ:r] .

| **Bur** | **.** |
|---|---|
| 伯 | . |

伯尔。

['eɪmɝ] .

| **Amer** | **.** |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

['ɛθnɔl] . ) .

| **Ethnol** | **.** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|
| 民族学 | . | ) | . |

民族学）。

[wen] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌserɪ'moʊniəl][ɪz] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət] - [ðə; ði] - [meɪdz][du:][nɑ:t]

| **When** | **this** | **interesting** | **ceremonial** | **is** | **performed** | **at** | **Sitcomovi** | **the** | **Calako** | **maids** | **do** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 有趣的 | 仪式 | 是 | 执行 | 在 | - | 这 | - | 女佣 | 做 | 不是 |

[ə'pɪr] ,

| **appear** | **,** |
|---|---|
| 出现 | , |

在锡特科莫维举行这项有趣的仪式时，卡拉科女仆不会出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ 'dʒaiənts ][wɪð; wɪθ]['eɪviən]['sɪmbəlɪzəm] [ə'pærəntli] [ 'pə:səneit ] [ə; eɪ][sʌn]['drɑ:mə] ,

| **and** | **the** | **four** | **giants** | **with** | **avian** | **symbolism** | **apparently** | **personate** | **a** | **sun** | **drama** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 巨人 | 和 | 鸟类 | 象征意义 | 显然 | 角色 | 一个 | 太阳 | 戏剧 | , |

[bʌt; bət]

| **but** |
|---|
| 但 |

而四个具有鸟类象征意义的巨人显然代表着一出太阳剧，但是

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [frʌm; frəm] [wi:; wi][mʌst; məst][ə'weɪt][æn; ən][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| **as** | **a** | **derivative** | **from** | **Zuñi** | **we** | **must** | **await** | **an** | **interpretation** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 衍生物 | 从 | 祖尼 | 我们 | 必须 | 等待 | 一个 | 解释 | 的 | 这 |

[ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:r; fər] [kən'klu:sɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] ['mi:nɪŋ] .

| **original** | **for** | **conclusive** | **evidence** | **of** | **its** | **meaning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 为了 | 确凿 | 证据 | 的 | 它是 | 意义 | . |

作为祖尼语的衍生词，我们必须等待对原文的解释，才能得到其含义的确凿证据。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪm'bɑ:lɪk] [dɪ'zaɪnz] [di'piktid] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm]

| The | images | of | the | altars | as | well | as | symbolic | designs | depicted | upon | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 的 | 这 | 祭坛 | 作为 | 出色地 | 作为 | 象征性的 | 设计 | 描绘 | 之上 | 他们 |

[ʃoʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌfrʌktə'keɪʃn] ,

| show | us | that | fructification | , |
|---|---|---|---|---|
| 展示 | 我们 | 那 | 果实 | , |

祭坛上的图像以及其上描绘的象征性图案向我们展示了丰饶的果实。

[groʊθ] [ænd; ənd] [mə'tjʊr] [ʌv; əv] [kɔ:rn] , [ænd; ənd] [reɪn] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [ɪn]

| growth | and | maturing | of | corn | , | and | rain | clouds | are | predominant | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 和 | 成熟 | 的 | 玉米 | , | 和 | 雨 | 云 | 是 | 主要的 | 在 |

[ˌreprɪzen'teɪʃnz] [ɑ:n] ['nɪmən] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] .

| representations | on | Niman | Katcina | altars | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 表现形式 | 在 | 尼曼 | 卡特奇纳 | 祭坛 | . |

玉米的生长和成熟以及雨云是尼曼·卡特奇纳祭坛上的主要描绘对象。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| I | have | not | offered | a | suggestion | in | regard | to | the | identity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 提供 | 一个 | 建议 | 在 | 看待 | 到 | 这 | 身份 | 的 | 这 |

[streɪndʒ] ['bi:ɪŋ] ,

| strange | being | , |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 存在 | , |

我没有就这个奇怪生物的身份提出任何猜测。

- , [nɔ:r] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] ,

| Tunwup | , | nor | am | I | quite | sure | that | he | can | be | interpreted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 也不 | 是 | 我 | 相当 | 当然 | 那 | 他 | 能 | 是 | 翻译 | , |

Tunwup，我也不太确定他是否能被解读，

[bʌt; bət] [aɪ] ['strɔ:ŋli] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] ,

| but | I | strongly | suspect | that | he | is | none | other | than | the | Sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 强烈 | 怀疑 | 那 | 他 | 是 | 没有任何 | 其他 | 比 | 这 | 太阳 | , |

但我强烈怀疑他就是太阳。

[ə; eɪ] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [hu:m] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'tʃi:nə] ['rɪtʃuəl] . [ - ]

| a | worship | of | whom | pervades | the | whole | Katcina | ritual | . | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 崇拜 | 的 | 谁 | 普遍存在 | 这 | 所有的 | 卡特奇纳 | 仪式 | . | [ | - | ] |

整个卡特奇纳仪式中都充满了对他的崇拜。[22]

[ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [prɪ'dɔmə,neɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] - ['serəmoʊni] [ɪz] [ðə; ði]

| The | element | which | predominates | in | the | worship | at | the | Powamu | ceremony | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 元素 | 哪个 | 占主导地位 | 在 | 这 | 崇拜 | 在 | 这 | - | 仪式 | 是 | 这 |

[ˌfrʌktə'keɪʃn] [ʌv; əv] [ dʒə:mz ] ;

| fructification | of | germs | ; |
|---|---|---|---|
| 果实 | 的 | 细菌 | ; |

在波瓦穆仪式中，崇拜的主要元素是细菌的繁殖；

[ænd; ənd] [æz; əz] [bi:nz] ['fɪgjər] [soʊ] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['sɪmblz] , [its] ['pɑ:pjələrli] [kɔ:ld]

| and | as | beans | figure | so | conspicuously | in | it | as | symbols | , | it's | popularly | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 豆子 | 数字 | 所以 | 显眼地 | 在 | 它 | 作为 | 符号 | , | 它是 | 广为人知 | 称为 |

[ðə; ði] “ [bi:n] ['plæntɪŋ] ,

| the | “ | Bean | Planting | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 豆 | 种植 | , |

由于豆类在其中作为象征物非常突出，因此它也被俗称为“种豆节”。

” [waɪl] [ə; eɪ] ['serəmoʊni] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] - , [ - ] [ɪn] [wɪtʃ] [kɔ:rn] [ɪz] ['spraʊtɪd] ,

| ” | while | a | ceremony | following | it | is | Palülükonti | , | [ | 23 | ] | in | which | corn | is | sprouted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽管 | 一个 | 仪式 | 下列的 | 它 | 是 | - | , | [ | - | ] | 在 | 哪个 | 玉米 | 是 | 发芽 | , |

随后还有一个仪式，称为 Palülükonti [23]，在这个仪式中，玉米会发芽。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [kɔːrn] ['plæntɪŋ] .

| is | called | the | “ | Corn | Planting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 称为 | 这 | “ | 玉米 | 种植 | . |

被称为“玉米种植”。

” [æz; əz][ɪn]['hoʊpi] [kən'sepʃnz] [ðə; ði][sʌn][ɪz]['fɑːðər][ʌv; əv][ɔːl][laɪf] , [ə; eɪ]['serəmoʊni] [kɔːld] [ðə; ði]

| ” | As | in | Hopi | conceptions | the | Sun | is | father | of | all | life | , | a | ceremony | called | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 在 | 霍皮族 | 概念 | 这 | 太阳 | 是 | 父亲 | 的 | 全部 | 生活 | , | 一个 | 仪式 | 称为 | 这 |

| - | , |
|---|---|

| Powalawu | , |
|---|---|
| - | , |

“正如霍皮人的观念中，太阳是万物之父，这一仪式被称为波瓦拉乌（Powalawu）仪式。”

[əˈproʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɔːr][eɪm][ʌv; əv] - , [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [biːnz]

| appropriate | to | the | object | or | aim | of | Powamu | , | precedes | the | planting | of | beans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合适的 | 到 | 这 | 目的 | 或者 | 目的 | 的 | - | , | 之前 | 这 | 种植 | 的 | 豆子 |

[ɪn][ðə; ði] ['kivə] .

| in | the | kivas | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 基瓦斯 | . |

与 Powamu 的目标或宗旨相符，在 kiva 中种植豆类之前进行。

[ðə; ði]['serəmoʊni][ɪz] ['strɪktli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] - , ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][də'rekt]

| The | ceremony | is | strictly | a | part | of | Powamu | , | showing | it | is | a | form | of | direct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仪式 | 是 | 严格 | 一个 | 部分 | 的 | - | , | 显示 | 它 | 是 | 一个 | 形式 | 的 | 直接的 |

[sʌn] ['wɜːrʃɪp] .

| sun | worship | . |
|---|---|---|
| 太阳 | 崇拜 | . |

该仪式严格来说是波瓦姆教的一部分，表明它是一种直接的太阳崇拜形式。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sʌn]['ɔːltər][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sænd][moʊ'zeɪɪk][ə'pɑːn] [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ]

| In | it | a | special | sun | altar | is | made | of | a | sand | mosaic | upon | which | , | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 一个 | 特别的 | 太阳 | 坛 | 是 | 制成 | 的 | 一个 | 沙 | 马赛克 | 之上 | 哪个 | , | 期间 |

[ˌserɪ'moʊniəl] ['sɔŋz] ,

| ceremonial | songs | , |
|---|---|---|
| 仪式 | 歌曲 | , |

其中有一个用沙子拼成的特殊太阳祭坛，在举行仪式歌曲时，人们会在上面唱歌。

[ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [miːl] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [siːdz] [juːst][baɪ][ðə; ði]['hoʊpi][ɪz] ['koʊpiəsli]

| a | tray | of | meal | composed | of | all | kinds | of | seeds | used | by | the | Hopi | is | copiously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 托盘 | 的 | 一顿饭 | 由 | 的 | 全部 | 种类 | 的 | 种子 | 用过的 | 经过 | 这 | 霍皮族 | 是 | 大量 |

['sprɪŋkld] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;

| sprinkled | on | the | picture | of | the | sun | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒上 | 在 | 这 | 图片 | 的 | 这 | 太阳 | ; |

将霍皮族人使用的各种种子混合而成的粉末大量撒在太阳图案上；

['medɪs(ə)n]['wɔːtər][ɪz] [ðen] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['tɪpɪfaɪ][ðə; ði][reɪnz] [wɪtʃ] ['ʌndər][ðə; ði]

| medicine | water | is | then | thrown | upon | the | same | to | typify | the | rains | which | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药品 | 水 | 是 | 然后 | 抛掷 | 之上 | 这 | 相同的 | 到 | 类型化 | 这 | 雨 | 哪个 | 在下面 | 这 |

['sʌnz] ['ækʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [ðiːz] [siːdz] [tuː; tə]['dʒɜːrmɪneɪt][ænd; ənd] [groʊ] .

| sun's | action | causes | these | seeds | to | germinate | and | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太阳的 | 行动 | 原因 | 这些 | 种子 | 到 | 发芽 | 和 | 生长 | . |

然后，将药水浇在上面，象征着雨水在阳光的作用下使这些种子发芽生长。

[maɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpi][kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [hæz; həz] ['ðerfɔːr] [led][ˌem 'iː][tuː; tə]

| My | comparative | study | of | the | Hopi | Katcina | altars | has | therefore | led | me | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 比较 | 学习 | 的 | 这 | 霍皮族 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 有 | 所以 | 引领 | 我 | 到 |

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'klʊʒənz] :

| the | following | conclusions | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 结论 | : |

因此，我对霍皮族卡特奇纳祭坛的比较研究得出了以下结论：

[ðer; ðər]['sɪmbəlɪzəm] , ['weðər] [ɪn] ['pɪktʃərz] , [raɪts] , [ɔ:r][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] , [rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [tu:]

| Their | symbolism | , | whether | in | pictures | , | rites | , | or | of | images | , | refer | to | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 象征意义 | , | 无论 | 在 | 图片 | , | 仪式 | , | 或者 | 的 | 图片 | , | 参考 | 到 | 二 |

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

| elements | , |
|---|---|
| 元素 | , |

它们的象征意义，无论是绘画、仪式还是图像，都指向两个要素：

[ɔ:r] [ˌsu:pər'nætʃrəl] , [wɪtʃ] [kən'troʊl][reɪn][ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv][kɔ:rn] .

| or | supernaturals | , | which | control | rain | and | growth | of | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 超自然现象 | , | 哪个 | 控制 | 雨 | 和 | 生长 | 的 | 玉米 | . |

或者超自然力量，它们控制着雨水和玉米的生长。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ]

| The | latter | are | male | and | female | , | representing | the | sky | god | and | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 男性 | 和 | 女性 | , | 代表 | 这 | 天空 | 上帝 | 和 | 这 | 地球 |

['gɑ:dəs] , [ðə; ði]

| goddess | , | the |
|---|---|---|
| 女神 | , | 这 |

后者一男一女，分别代表天空之神和大地女神。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 480 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第480页]

['fɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

| father | and | the | mother | , | the | lightning | and | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 和 | 这 | 母亲 | , | 这 | 闪电 | 和 | 这 | 地球 | , |

父亲和母亲，闪电和大地，

[ðə; ði] [tu:] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wɪ'ðaʊt] [hu:z] ['ju:niən][laɪf][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . [ - ]

| the | two | sexes | without | whose | union | life | is | impossible | . | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 性别 | 没有 | 谁 | 联盟 | 生活 | 是 | 不可能的 | . | [ | - | ] |

没有两性的结合，生命就不可能存在。[24]

[ðə; ði][ˌserə'məʊni:əlz] [pər'fɔ:rmd] [ə'baʊt][ðə; ði][kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

| The | ceremonials | performed | about | the | Katcina | altars | admit | of | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仪式 | 执行 | 关于 | 这 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 承认 | 的 | 这 | 相同的 |

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ,

| interpretation | , |
|---|---|
| 解释 | , |

在卡特奇纳祭坛附近举行的仪式也可以作同样的解释。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

| and | it | remains | for | me | to | indicate | their | nature | and | bearing | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 遗迹 | 为了 | 我 | 到 | 表明 | 他们的 | 自然 | 和 | 轴承 | 在 | 这 |

[ə'bʌv] [kən'klʊʒənz] .

| above | conclusions | . |
|---|---|---|
| 多于 | 结论 | . |

接下来，我需要指出它们的性质及其与上述结论的关系。

['ɔ:ltər] [ʌv; əv] [ˌɔ:'raɪbi] -

| ALTAR | OF | ORAIBI | POWALAWU |
|---|---|---|---|
| 坛 | 的 | 奥拉伊比 | - |

奥拉伊比·波瓦拉乌祭坛

[ə; eɪ][sænd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'tɜ:rnl] ['deɪəti; 'di:əti] , ['tɑ:wə] , [ðə; ði] [sʌn] ,

| A | sand | picture | of | the | great | paternal | deity | , | Tawa | , | the | Sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 沙 | 图片 | 的 | 这 | 伟大的 | 父系 | 神 | , | 塔瓦 | , | 这 | 太阳 | , |

一幅描绘伟大父神塔瓦（太阳神）的沙画

[hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [tʊ'sɑ:jən] ['ɔ:ltər] [ɪk'sept] [ˌɔ:'raɪbi] .

| has | never | been | reported | from | any | Tusayan | altar | except | Oraibi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 到过 | 据报道 | 从 | 任何 | 图萨扬 | 坛 | 除了 | 奥拉伊比 | . |

除了奥拉伊比之外，图萨扬祭坛从未发现过这种现象。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] [meɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

| Such | a | picture | is | made | in | Powalawu | , | the | opening | ceremony | of | Powamu | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 图片 | 是 | 制成 | 在 | - | , | 这 | 开幕 | 仪式 | 的 | - | 和 |

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mɪstər] . ['vɑ:θ] .

| described | by | Mr | . | Voth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 经过 | 先生 | . | 沃斯 | . |

这样一幅画面是在波瓦拉武（Powalawu）的开幕式上拍摄的，由沃斯先生（Mr. Voth）描述。

[ðə; ði] ['ɔ:ltər] [ɪz] [meɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kivə] ,

| The | altar | is | made | on | the | floor | of | the | kiva | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坛 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 基瓦 | , |

祭坛设在基瓦的地面上。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['væli] [sænd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r] [kən'sentrɪk]

| and | is | placed | on | a | layer | of | valley | sand | on | which | are | made | four | concentric |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 层 | 的 | 谷 | 沙 | 在 | 哪个 | 是 | 制成 | 四 | 同心 |

[zoʊnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [sændz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] [ɑ:n]

| zones | of | different | colored | sands | surrounding | a | middle | circle | of | white | sand | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区域 | 的 | 不同的 | 有色 | 沙子 | 周围 | 一个 | 中间 | 圆圈 | 的 | 白色的 | 沙 | 在 |

[wɪtʃ] [ɪz] [drɔ:n] [ə; eɪ] ['stelet] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

| which | is | drawn | a | stellate | figure | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 绘制 | 一个 | 星状的 | 数字 | 的 | 这 | 太阳 | . |

它被放置在一层山谷沙层上，这层沙层上有四个不同颜色的同心沙层，围绕着中间的白色沙圈，沙圈上画着一个星形的太阳图案。

[ði:z] ['dɪfrənt] [kən'sentrɪk] [zoʊnz] [ɑ:r; ər] ['jeloʊ] , [gri:n] , [red] , [ænd; ənd] [waɪt] , [bɪ'gɪnɪŋ]

| These | different | concentric | zones | are | yellow | , | green | , | red | , | and | white | , | beginning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 不同的 | 同心 | 区域 | 是 | 黄色的 | , | 绿色的 | , | 红色的 | , | 和 | 白色的 | , | 开始 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ,

| with | the | smallest | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最小 | , |

这些不同的同心圆区域依次为黄色、绿色、红色和白色，从最小的区域开始。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pə'rɪfərəl] [ɪn] [waɪt] .

| and | ending | with | a | peripheral | in | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 和 | 一个 | 外围 | 在 | 白色的 | . |

最后以白色边框收尾。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [blæk] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɔ:rts] ['krɪst(ə)l] [ - ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

| They | are | separated | by | black | lines | , | and | a | quartz | crystal | [ | 25 | ] | to | which | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 分开 | 经过 | 黑色的 | 线条 | , | 和 | 一个 | 石英 | 水晶 | [ | - | ] | 到 | 哪个 | 一个 |

[strɪŋ] ,

| string | , |
|---|---|
| 细绳 | , |

它们之间用黑线隔开，还有一个石英晶体[25]，上面系着一根绳子，

[wɪð; wɪθ] [ə'tætʃt] ['feðər] , [ɪz] [taɪd] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| with | attached | feather | , | is | tied | , | is | placed | in | the | middle | of | the | picture | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随附的 | 羽毛 | , | 是 | 系 | , | 是 | 放置 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 图片 | 的 | 这 |

[sʌn] .

| sun | . |
|---|---|
| 太阳 | . |

附有羽毛，系好，放在太阳图片的中间。

[ə; eɪ]['kwɑːdrənt][ə'pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [waɪt] [zoʊn] ,

| A | quadrant | apart | on | the | periphery | of | the | picture | , | beyond | the | white | zone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 象限 | 除 | 在 | 这 | 周边 | 的 | 这 | 图片 | , | 超过 | 这 | 白色的 | 区 | , |

在画面边缘，白色区域之外，相隔一个象限，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['æroʊ] - [ʃeɪpt] [prɑː'dʒɛkʃənz] , ['kʌlərd] ['jeloʊ] , [griːn] , [red] , [ænd; ənd] [waɪt]

| there | are | four | arrow | - | shaped | projections | , | colored | yellow | , | green | , | red | , | and | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 四 | 箭 | - | 形状 | 预测 | , | 有色 | 黄色的 | , | 绿色的 | , | 红色的 | , | 和 | 白色的 |

,

,

,

有四个箭头状的突起，颜色分别为黄色、绿色、红色和白色。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrkɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [sænd] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][left][hænd]

| following | a | circuit | with | the | center | of | the | whole | sand | painting | on | the | left | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 一个 | 电路 | 和 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 所有的 | 沙 | 绘画 | 在 | 这 | 左边 | 手 |

.

:

.

以整个沙画的中心为中心，沿环形路线行进。

[ðiːz] , [laɪk][ðə; ði][zoʊnz] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] [sændz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪmd]

| These | , | like | the | zones | , | are | made | of | differently | colored | sands | and | are | rimmed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 喜欢 | 这 | 区域 | , | 是 | 制成 | 的 | 不同 | 有色 | 沙子 | 和 | 是 | 带边 |

[wɪð; wɪθ] [blæk] .

| with | black | . |
|---|---|---|
| 和 | 黑色的 | . |

这些区域和这些地带一样，都是由不同颜色的沙子组成，边缘呈黑色。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['æroʊ] - ['hedɪd] ['fɪgjər] [ɪk'stend] ['sevrəl] ['pærəlel] [red] [laɪnz] [ʌv; əv][sænd] ;

| Across | the | yellow | arrow | - | headed | figure | extend | several | parallel | red | lines | of | sand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 黄色的 | 箭 | - | 标题 | 数字 | 延长 | 一些 | 平行线 | 红色的 | 线条 | 的 | 沙 | ; |

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] ,

| across | the | green | , |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 绿色的 | , |

在黄色箭头图案上方延伸出几条平行的红色沙线；在绿色区域上方，

[waɪt] ; [ə'krɔːs] [ðə; ði] [red] , ['jeloʊ] ; [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] , [griːn] .

| white | ; | across | the | red | , | yellow | ; | and | across | the | white | , | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | ; | 穿过 | 这 | 红色的 | , | 黄色的 | ; | 和 | 穿过 | 这 | 白色的 | , | 绿色的 | . |

白色；红色区域穿插黄色；白色区域穿插绿色。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sʌn] ,

| On | the | supposition | that | the | inner | figure | represents | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 假设 | 那 | 这 | 内 | 数字 | 代表 | 这 | 太阳 | , |

假设内圈图案代表太阳，

[ðə; ði] [fɔːr] [pə'rɪfərəl] ['æroʊ] - [ʃeɪpt] [ ə'pendidʒiz ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

| the | four | peripheral | arrow | - | shaped | appendages | are | supposed | to | represent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 外围 | 箭 | - | 形状 | 附属物 | 是 | 据称 | 到 | 代表 |

['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [sneɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] ,

| heads | of | the | lightning | snakes | of | the | four | cardinal | points | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部 | 的 | 这 | 闪电 | 蛇 | 的 | 这 | 四 | 红衣主教 | 积分 | , |

四个外围的箭头状附属物据说是代表四个方位闪电蛇的头部。

[nɔːrθ] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] , [æz; əz][ðer; ðər] ['kʌlɚz] ['ɪndɪkeɪt] . [ - ]

| north | , | west | , | south | , | and | east | , | as | their | colors | indicate | . | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | , | 西方 | , | 南 | , | 和 | 东方 | , | 作为 | 他们的 | 颜色 | 表明 | . | [ | - | ] |

北、西、南、东，颜色分别代表东西方向。[26]

[ðə; ði] [æk'sesəri] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði]
**The accessories used in the celebration of the Powalawu are arranged on the**
这 配件 用过的 在 这 庆典 的 这 - 是 安排 在 这
[flɔːr] ['reɪdiəli] [ə'baʊt] [ðɪs] [sænd] ['pɪktʃər] ,
**floor radially about this sand picture ,**
地面 径向 关于 这 沙 图片 ,

庆祝波瓦拉乌节所用的饰品呈放射状摆放在地板上，围绕着这幅沙画。

[ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] , [wʌn][ɑːn][laɪnz][ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
**and fall into two groups , one on lines in continuation of the rays of the**
和 落下 进入 二 团体 , 一 在 线条 在 续篇 的 这 射线 的 这
['sentrəl] ['fɪgjər] ,
**central figure ,**
中央 数字 ,

它们分为两组，一组沿着中心图形的射线延伸的线条，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ˌɪntər'miːdieri] [laɪnz] .
**the others on intermediary lines .**
这 其他的 在 中介 线条 .

其余乘客则乘坐中间线路。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr] [sets][ʌv; əv][bəuθ] [gruːps] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**There are , therefore , four sets of both groups alternating with each other .**
那里 是 , 所以 , 四 套 的 两个都 团体 交替 和 每个 其他 .

因此，两组数据交替出现，共四组。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn] [ðɪs] [kwə'tɜːrnəri]
**The objects which form a single group of the former in this quaternary**
这 对象 哪个 形式 一个 单身的 团体 的 这 以前的 在 这 第四纪
[ə'reɪndʒmənt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**arrangement are as follows :**
安排 是 作为 跟随 :

在这个四元排列中，构成同一组对象的对象如下：

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [riːd] , [ə; eɪ][pɑː'həu] - [stænd] ,
**A yellow reed , a paho - stand ,**
一个 黄色的 芦苇 , 一个 帕霍 - 站立 ,

一根黄芦苇，一个芦苇架，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 481 ]**
[ 页 - ]

[第481页]

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] ['paʊdərd] - . [ - ]
**and a ball made of powdered pikumi . [ 27 ]**
和 一个 球 制成 的 粉末状 - . [ - ]

以及一个由皮库米粉制成的球。[27]

[ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðiːz] , ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwə'tɜːrnəri] [ə'reɪndʒmənt] ,
**Intermediate between these , also with a quaternary arrangement ,**
中间的 之间 这些 , 还 和 一个 第四纪 安排 ,

介于两者之间，也具有四元结构，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] ['peɪntɪd] [blæk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪz] [ə'tætʃt] ,
**there is a ball made of clay painted black in which a feather is attached ,**
那里 是 一个 球 制成 的 黏土 绘 黑色的 在 哪个 一个 羽毛 是 随附的 ,

有一个用黑色颜料涂成的黏土球，上面附着一根羽毛。

[ə; eɪ] ['blækənd] [riːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn] ['æroʊ] [pɔɪnt] .
**a blackened reed , and a stone arrow point .**
一个 变黑 芦苇 , 和 一个 石头 箭 观点 .

一根烧焦的芦苇，以及一个石制箭头。

[ðə; ði][pɑ:'həu] - [stænd][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['ɑ:bdʒekts][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['kjʊbɪkəl][blɑ:k][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | paho | - | stand | with | these | objects | consists | of | a | cubical | block | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帕霍 | - | 站立 | 和 | 这些 | 对象 | 由 | 的 | 一个 | 立方体 | 堵塞 | 在 | 哪个 | 这 |

['fɑ:loʊɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər][ in'sə:tid ][ɪn][laɪn] :

| following | objects | are | inserted | in | line | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 对象 | 是 | 插入 | 在 | 线 | : |

包含这些物品的 paho 展架由一个立方体模块组成，以下物品按顺序插入其中：

[ə; eɪ][smɔ:l] [krʊk] , [ə; eɪ] [gri:n] ['dʌb(ə)l][pɑ:'həu] , ['sevrəl] [stɪks] ( [kɔ:ld] - , - , - ,

| A | small | crook | , | a | green | double | paho | , | several | sticks | ( | called | civapi | , | howapki | , | honyi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 骗子 | , | 一个 | 绿色的 | 双倍的 | 帕霍 | , | 一些 | 棍子 | ( | 称为 | - | , | - | , | - | , |

一个小弯钩，一个绿色的双头帕霍，几根棍子（称为 civapi、howapki、honyi，

- ) , [ə; eɪ] [blæk] ['i:g(ə)l] ['feðər] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] - [taɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; eɪ]

| masiswapi | ) | , | a | black | eagle | feather | with | four | nakwakwocis | tied | to | it | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | , | 一个 | 黑色的 | 鹰 | 羽毛 | 和 | 四 | - | 系 | 到 | 它 | 和 | 一个 |

[rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['netɪd] [kɔ:rd] ,

| ring | with | netted | cord | , |
|---|---|---|---|---|
| 戒指 | 和 | 网 | 绳索 | , |

masiswapi），一根黑色的鹰羽，上面系着四个 nakwakwocis，还有一个带网绳的环，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ][pɑ:'həu][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

| and | finally | a | paho | of | a | color | corresponding | to | the | cardinal | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 一个 | 帕霍 | 的 | 一个 | 颜色 | 相应的 | 到 | 这 | 红衣主教 | 方向 |

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑ:'həu] - [stænd][ɪz] [pleɪst] .

| in | which | the | paho | - | stand | is | placed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 帕霍 | - | 站立 | 是 | 放置 | . |

最后，还要放上一块与摆放位置的方位相对应的颜色的帕霍。

[ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['serəmoʊni][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['vɑ:θ] ,

| The | details | of | the | Powalawu | ceremony | have | been | described | by | Voth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细节 | 的 | 这 | - | 仪式 | 有 | 到过 | 描述 | 经过 | 沃斯 | , |

沃斯描述了波瓦拉乌仪式的细节，

[frʌm; frəm] [hu:z] [ə'kaʊnt] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ][fju:] [ˌdʒenə'rælɪti:z] .

| from | whose | account | I | will | mention | a | few | generalities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 帐户 | 我 | 将要 | 提到 | 一个 | 很少 | 一般性 | . |

我将根据他的描述提及一些概括性内容。

[ðə; ði] ['selibrənts] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltər][æt; ət][ə'baʊt] [nu:n] [ænd; ənd] [sæŋ] ['meni] ['sɔŋz]

| The | celebrants | gathered | at | the | altar | at | about | noon | and | sang | many | songs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 庆祝者 | 聚集 | 在 | 这 | 坛 | 在 | 关于 | 中午 | 和 | 唱 | 许多 | 歌曲 |

[wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmd] [baɪ]['si:mɑ:] ,

| with | accompanying | events | which | were | performed | by | Siima | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随同 | 活动 | 哪个 | 是 | 执行 | 经过 | 西玛 | , |

庆祝活动于中午时分在祭坛前举行，歌唱了许多歌曲，并伴有西玛表演的各种仪式。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [naʊ] [ded] . [wʌn] .

| the | chief | , | now | dead | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | , | 现在 | 死的 | . | 1 | . |

首领已去世。1.

[waɪt] [ɜ:rθ] , [ru:ts] , [ænd; ənd] ['hʌni] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [boʊl] . [ˌtu:'tu:] .

| White | earth | , | roots | , | and | honey | added | to | the | medicine | bowl | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 地球 | , | 根 | , | 和 | 蜂蜜 | 额外 | 到 | 这 | 药品 | 碗 | . | 2 | . |

1. 将白土、根茎和蜂蜜加入药碗中。

[miːl] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɔːtərmelən] , ['melən] , [skwɑːʃ] , [biːn] , [ænd; ənd][kɔːrn] [siːdz] , ['sprɪŋkld]
**Meal made of watermelon , melon , squash , bean , and corn seeds , sprinkled**
一顿饭 制成 的 西瓜 , 瓜 , 壁球 , 豆 , 和 玉米 种子 , 撒上
['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði][sænd] ['pɪktʃər] . [θriː] .
**carefully over the sand picture . 3 .**
小心 超过 这 沙 图片 . 3 .

用西瓜、甜瓜、南瓜、豆类和玉米种子制成的食物，小心地撒在沙画上。3.

[tʃɑːrm] ['lɪkwɪd] [stɜːrd] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ɑːn][sænd]['ɔːltər] . [fɔːr] .
**Charm liquid stirred and sprinkled on sand altar . 4 .**
魅力 液体 搅拌 和 撒上 在 沙 坛 . 4 .

将符咒液搅拌均匀后洒在沙坛上。4.

[priːst] [ə'sendɪd] ['lædər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kivə][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['feðər] [θruː] [ə; eɪ] [riːd]
**Priest ascended ladder of the kiva and blew a yellow feather through a reed**
牧师 上升 梯子 的 这 基瓦 和 吹 一个 黄色的 羽毛 通过 一个 芦苇
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [paː'həu] - [stænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
**from the north paho - stand out of the hatch toward the north ,**
从 这 北 帕霍 - 站立 出去 的 这 孵化 朝向 这 北 ,

祭司爬上基瓦的梯子，从北侧的帕霍支架上吹出一根芦苇，将一根黄色的羽毛从舱口吹向北方。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
**after which he blew a whistle pointing it the same way .**
后 哪个 他 吹 一个 哨 指向 它 这 相同的 方式 .

随后他吹响哨子，指向同一个方向。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['siːkwəns] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] ,
**This was done in sequence to the west , south , and east ,**
这 曾是 完毕 在 顺序 到 这 西方 , 南 , 和 东方 ,

这一过程依次向西、向南、向东进行。

['teɪkɪŋ] ['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] [iːtʃ] [taɪm] . [faɪv] .
**taking objects from the altar each time . 5 .**
采取 对象 从 这 坛 每个 时间 . 5 .

每次都从祭坛上取走物品。5.

[priːst] [ə'sendɪd] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [riːd] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['klʌstər] , [ænd; ənd] [bluː]
**Priest ascended ladder with a black reed from north cluster , and blew**
牧师 上升 梯子 和 一个 黑色的 芦苇 从 北 簇 , 和 吹
[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
**from it ,**
从 它 ,

祭司从北边的芦苇丛中爬上梯子，手里拿着一根黑芦苇，对着它吹气。

[tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['feðər] .
**toward the north , a small feather .**
朝向 这 北 , 一个 小的 羽毛 .

朝北方向，有一根小羽毛。

[hiː; hi] [ðen] [bluː] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn] ['siːkwəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [stoʊnz] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər]
**He then blew a feather in sequence from the four stones , ascending the ladder**
他 然后 吹 一个 羽毛 在 顺序 从 这 四 石头 , 上升 这 梯子
[iːtʃ] [taɪm] . [ - ]
**each time . [ 28 ]**
每个 时间 . [ - ]

然后他依次从四块石头上吹出一根羽毛，每次吹完一根羽毛后都爬上梯子。[28]

[hiː; hi] [likt] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊnz][ænd; ənd][spæt][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] . [sɪks]

| He | licked | honey | from | the | stones | and | spat | to | the | four | cardinal | points | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 舔过 | 蜂蜜 | 从 | 这 | 石头 | 和 | 争吵 | 到 | 这 | 四 | 红衣主教 | 积分 | . | 6 |

.

:

·

他舔舐石头上的蜂蜜，然后向四个方位吐唾沫。6.

['kʊəriːəz] ['kærid] [ðə; ði] [kleɪ] [bɔːlz][tuː; tə]['dɪstənt] [ʃrainz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [priːsts] [bɔːr] [ðə; ði] [fɔːr]

| Couriers | carried | the | clay | balls | to | distant | shrines | , | and | four | priests | bore | the | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快递员 | 携带 | 这 | 黏土 | 球 | 到 | 遥远 | 神社 | , | 和 | 四 | 神父 | 钻孔 | 这 | 四 |

[pɑː'həu] - [stændz] ,

| paho | - | stands | , |
|---|---|---|---|
| 帕霍 | - | 站立 | , |

信使们将泥球运送到遥远的神社，四位僧侣抬着四个佛龛。

[riːdz] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɔːlz][tuː; tə] ['ʌðər] [ʃrainz] , ['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] .

| reeds | , | and | yellow | balls | to | other | shrines | , | also | at | cardinal | points | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芦苇 | , | 和 | 黄色的 | 球 | 到 | 其他 | 神社 | , | 还 | 在 | 红衣主教 | 积分 | . |

芦苇和黄色球体被放置在其他神社，也放置在方位上。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'vents] [wɜːr; wər][træn'spaɪərɪŋ] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembld]

| While | the | above | events | were | transpiring | songs | were | sung | by | the | assembled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 多于 | 活动 | 是 | 正在发生 | 歌曲 | 是 | 唱 | 经过 | 这 | 组装 |

[priːsts] ,

| priests | , |
|---|---|
| 神父 | , |

在上述事件发生的同时，聚集在一起的祭司们唱起了歌。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ðə; ði][kwɔːrts]['krɪst(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [sʌn] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm]

| and | at | the | close | the | quartz | crystal | on | the | Sun | picture | was | raised | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 关闭 | 这 | 石英 | 水晶 | 在 | 这 | 太阳 | 图片 | 曾是 | 提高 | 从 |

[ðə; ði][stænd][ænd; ənd]['hændəld][baɪ] [iːtʃ] [priːst] ,

| the | stand | and | handled | by | each | priest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 站立 | 和 | 处理 | 经过 | 每个 | 牧师 | , |

最后，太阳图上的石英晶体被从支架上取下，由每位祭司依次触摸。

[huː] [sʌkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| who | sucked | it | , | and | pressed | it | to | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 真烂 | 它 | , | 和 | 按下 | 它 | 到 | 他的 | 心 | . |

他吮吸着它，并把它紧紧地贴在胸口。

['sɛvən] . [ˌserɪ'moʊniəl] [smoʊk] . [eɪt] .

| 7 | . | Ceremonial | smoke | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | 仪式 | 抽烟 | . | 8 | . |

7. 仪式用烟。8.

[prerz] . [naɪn] .

| Prayers | . | 9 | . |
|---|---|---|---|
| 祈祷 | . | 9 | . |

祈祷。9.

[ðə; ði][sænd] ['gæðərd] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kivə] . - .

| The | sand | gathered | up | and | carried | outside | the | kiva | . | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙 | 聚集 | 向上 | 和 | 携带 | 外部 | 这 | 基瓦 | . | - | . |

沙子聚集起来，被带到了基瓦外面。10.

[fiːst] .

| Feast | . |
|---|---|
| 盛宴 | . |

盛宴。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 482 ]
[ 页 - ]

[第482页]

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] [ə'pɪrz] [klɪr] .
The aim of the ceremony appears clear .
这 目的 的 这 仪式 出现 清除 .

仪式的目的似乎很明确。

[miːl] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [siːd] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ðə; ði][sʌn]['tɪpəˌfaɪz] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl]['hoʊpi]
Meal of all kinds of seed sprinkled on the Sun typifies fructification of all Hopi
一顿饭 的 全部 种类 的 种子 撒上 在 这 太阳 典型 果实 的 全部 霍皮族
[fuːd] [plænts] .
food plants .
食物 植物 .

各种种子撒在太阳上，象征着霍皮族所有食用植物的丰收。

['wɔːtər][ɪz] [pɔːd] [ɑːn][ðə; ði] [miːl] [æz; əz][sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['selibrənts] [hoʊp]
Water is poured on the meal as symbolic of the rains which the celebrants hope
水 是 倾倒 在 这 一顿饭 作为 象征性的 的 这 雨 哪个 这 庆祝者 希望
[wɪl] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər][krɑːps] .
will increase their crops .
将要 增加 他们的 农作物 .

人们将水浇在食物上，象征着祈求降雨，希望雨水能带来丰收。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [deɪz] - [ˌserə'məʊniːəlz][ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] [niːd] [nɑːt]
The details of the nine days ' ceremonials of the Powamu at Oraibi need not
这 细节 的 这 九 天 - 仪式 的 这 - 在 奥拉伊比 需要 不是
[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] ,
be described here ,
是 描述 这里 ,

这里无需赘述奥拉伊比的波瓦姆九天仪式的具体细节。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] . [ - ]
but it may be well to indicate their general character . [ 29 ]
但 它 可能 是 出色地 到 表明 他们的 一般的 特点 . [ - ]

但最好还是指出它们的总体特征。[29]

[biːnz] [wɜːr; wər][ plaːntid ][ɪn][bɑːksɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kivə] [ɑːn][ðə; ði][deɪ]['æftər] - ( ['februeri]
Beans were planted in boxes in all the kivas on the day after Powalawu ( February
豆子 是 已种植 在 盒子 在 全部 这 基瓦斯 在 这 天 后 - ( 二月
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

在波瓦拉武节（2月5日）后的第二天，所有基瓦（kiva，犹太教仪式场所）的箱子里都种上了豆子。

- ) [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]['dʒɜːrmɪneɪt][ɪn][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ruːmz; rʊmz] , [wer] [ðeɪ] [gruː]
1894 ) and were forced to germinate in the heated rooms , where they grew
- ) 和 是 强制 到 发芽 在 这 加热 房间 , 在哪里 他们 生长
[fɔːr; fər] - [deɪz] .
for 16 days .
为了 - 天 .

1894 年），被迫在加热的房间里发芽，在那里生长了 16 天。

[frʌm; frəm] ['februeri] - ( [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [deɪz] - ['serəmoʊni] ) [ʌn'tɪl][ðə; ði] 17th ,
From February 13 ( the first day of the nine days ' ceremony ) until the 17th ,
从 二月 - ( 这 第一的 天 的 这 九 天 - 仪式 ) 直到 这 17th ,

从2月13日（为期九天的仪式的第一天）到17日，

['siːmɑː] , [ðə; ði] [tʃiːf] , ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['kivə] ,
**Siima , the chief , visited all these kivas ,**
西玛 , 这 首席 , 到访 全部 这些 基瓦斯 ,

酋长西玛巡视了所有这些基瓦，

[ænd; ənd] [wen] [nɑːt][soʊ] [ɪm'plɔɪd] [pæst] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ['fæstɪŋ] ,
**and when not so employed passed his time in one of the rooms fasting ,**
和 什么时候 不是 所以 受雇 通过了 他的 时间 在 一 的 这 房间 禁食 ,

当没有工作的时候，他就待在其中一个房间里斋戒消磨时间。

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [prer] ['ɑːbdʒekts] .
**or making prayer objects .**
或者 制作 祷告 对象 .

或者制作祈祷用品。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['vɑːθ][fɔːr; fər][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [raɪts] [ʌv; əv]
**I am indebted to Mr . Voth for my knowledge of the secret rites of**
我 是 负债累累 到 先生 . 沃斯 为了 我的 知识 的 这 秘密 仪式 的
[ðə; ði] - [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] .
**the Powamu at Oraibi .**
这 - 在 奥拉伊比 .

我非常感谢沃斯先生，是他让我了解了奥拉伊比波瓦穆的秘密仪式。

[ðeɪ] ['sʌplɪmənt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ['elsˌwer] [ɑːn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
**They supplement that which I have published elsewhere on the Walpi representation ,**
他们 补充 那 哪个 我 有 已发布 别处 在 这 瓦尔皮 表示 ,
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
**from which ,**
从 哪个 ,

它们补充了我之前发表的关于瓦尔皮人形象的论述，由此可见，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] .
**however , it differs very considerably .**
然而 , 它 不同 非常 相当 .

然而，两者之间存在很大的差异。

( [siː] [ˌfɪf'tiːnθ] [æn] .
**( See Fifteenth Ann .**
( 看 第十五 安 .

（参见第十五届年鉴）

['rept] . , [bɜːr] . ['eɪmɝ] .
**Rept . , Bur . Amer .**
代表 . , 伯 . 美国 .

报告，美国局

['ɛθnɔl] .
**Ethnol .**
民族学 .

民族学

; ['ɔːlsoʊ]['eɪmɝ] .
**; also Amer .**
; 还 美国 .

也称美国。

['ænθrəp] . , ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] , [noʊ] . [wʌn] , - , [ænd; ənd][ɪnt] .
**Anthrop . , Vol . VII , No . 1 , 1894 , and Int .**
人类 . , 沃尔 . 七 , 不 . 1 , - , 和 国际 .

人类学，第 VII 卷，第 1 期，1894 年，以及国际。

['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . )

| **Archiv** | **für** | **Ethnog** | **.** | **,** | **Band** | **VIII** | **,** | **1895** | **.** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 档案 | 毛皮 | 民族 | . | , | 乐队 | 八 | , | - | . | ) |

民族档案，第八乐队，1895 年。）

[ðə; ði] - ['ɔːltər][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn] ['februeri] - ,

| **The** | **Powamu** | **altar** | **was** | **erected** | **on** | **February** | **17** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 坛 | 曾是 | 竖立 | 在 | 二月 | - | , |

波瓦穆祭坛于2月17日竖立。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][naɪnθ] ( ['februeri] - ) ['deɪli] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]

| **and** | **from** | **that** | **day** | **until** | **the** | **ninth** | **(** | **February** | **21** | **)** | **daily** | **songs** | **of** | **interesting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 天 | 直到 | 这 | 第九 | ( | 二月 | - | ) | 日常的 | 歌曲 | 的 | 有趣的 |

['kærəktər] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| **character** | **were** | **sung** | **about** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 是 | 唱 | 关于 | 它 | . |

从那天起，直到九日（2月21日），每天都会唱一些关于这件事的有趣歌曲。

['meni] ['dɑːlz] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ 'ærəus ] [ - ] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

| **Many** | **dolls** | **,** | **bows** | **and** | **arrows** | **[** | **30** | **]** | **for** | **children** | **are** | **likewise** | **made** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 娃娃 | , | 弓 | 和 | 箭头 | [ | - | ] | 为了 | 孩子们 | 是 | 同样地 | 制成 | 在 | 这 |

['kivə] ,

| **kivas** | **,** |
|---|---|
| 基瓦斯 | , |

基瓦中也制作了许多儿童玩偶、弓箭[30]，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [prɪ'perd] [prer] ['embləmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌserɪ'moʊniəl]['ɑːbdʒekts] .

| **and** | **the** | **chiefs** | **prepared** | **prayer** | **emblems** | **and** | **other** | **ceremonial** | **objects** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 酋长们 | 准备 | 祷告 | 徽章 | 和 | 其他 | 仪式 | 对象 | . |

酋长们准备了祈祷用的徽章和其他礼仪用品。

[ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ðə; ði]['ækmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz]

| **The** | **culmination** | **of** | **Powamu** | **,** | **when** | **we** | **should** | **expect** | **the** | **acme** | **of** | **the** | **series** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高潮 | 的 | - | , | 什么时候 | 我们 | 应该 | 预计 | 这 | 巅峰 | 的 | 这 | 系列 |

[ʌv; əv][raɪts] ,

| **of** | **rites** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 仪式 | , |

波瓦姆节的高潮，也就是我们应该期待的一系列仪式的顶峰，

[ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ( ['februeri] - ) , [wen] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ]

| **occurred** | **on** | **the** | **afternoon** | **of** | **the** | **ninth** | **day** | **(** | **February** | **21** | **)** | **,** | **when** | **the** | **sprouting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 在 | 这 | 下午 | 的 | 这 | 第九 | 天 | ( | 二月 | - | ) | , | 什么时候 | 这 | 发芽 |

[biːnz] [wɜːr; wər] [pʊld] [ʌp] ,

| **beans** | **were** | **pulled** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 豆子 | 是 | 拉 | 向上 | , |

事件发生在第九天下午（2月21日），当时发芽的豆子被拔了出来。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][wɪð; wɪθ]['dɑːlz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] ,

| **and** | **distributed** | **with** | **dolls** | **and** | **other** | **presents** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分布式 | 和 | 娃娃 | 和 | 其他 | 礼物 | , |

与玩偶和其他礼物一起分发，

[ænd; ənd] [wen] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['kærəktər] [brɔːt] [sɪg'nɪfɪkənt] [gɪfts]

| **and** | **when** | **certain** | **personages** | **of** | **supernatural** | **character** | **brought** | **significant** | **gifts** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 肯定 | 人物 | 的 | 超自然 | 特点 | 带来 | 重要的 | 礼物 |

[tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] .

| **to** | **the** | **priests** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 神父 | . |

以及某些具有超自然特征的人物给祭司们带来贵重礼物的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] [ɪ'vent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['riːdɚz] [ə'tenʃ(ə)n] .

| It | is | the | last | event | to | which | I | wish | especially | to | call | the | reader's | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最后的 | 事件 | 到 | 哪个 | 我 | 希望 | 尤其 | 到 | 称呼 | 这 | 读者的 | 注意力 | . |

最后，我要特别提请读者注意一件事。

[ðɪs] ['epɪsoʊd] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['klɪrli] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] -

| This | episode | , | which | seems | to | me | to | bring | out | clearly | the | aim | of | the | Powamu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插曲 | , | 哪个 | 似乎 | 到 | 我 | 到 | 带来 | 出去 | 清楚地 | 这 | 目的 | 的 | 这 | - |

['seraməoʊni] ,

| ceremony | , |
|---|---|
| 仪式 | , |

在我看来，这一集清楚地揭示了波瓦姆仪式的目的。

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] - [ - ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

| may | be | called | the | advent | and | departure | of | Hahaiwuqti | [ | 31 | ] | followed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 称为 | 这 | 来临 | 和 | 离开 | 的 | - | [ | - | ] | 随后 | 经过 | 这 |

[iːoʊtoʊtoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

| Eototo | and | other | supernaturals | . |
|---|---|---|---|---|
| 埃托托 | 和 | 其他 | 超自然现象 | . |

可以称之为 Hahaiwuqti[31] 的到来和离开，随后是 Eototo 和其他超自然生物。

[ðə; ði]

| The |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 483 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第483页]

[meɪn] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['epɪsoʊd][wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| main | events | of | this | episode | were | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 活动 | 的 | 这 | 插曲 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

本集的主要事件如下：

[ðə; ði][mæn] [huː] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ðə; ði] “ [oʊld] ['wʊmən] ” ( - ) ['hævɪŋ] [mæskt] [ænd; ənd]

| The | man | who | personified | the | “ | Old | Woman | ” | ( | Hahaiwuqti | ) | having | masked | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 拟人化的 | 这 | “ | 老的 | 女士 | ” | ( | - | ) | 拥有 | 戴面具 | 和 |

['ʌðərwaɪz] [ə'reɪd] [hɪm'self][æt; ət][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ - ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['pweblоʊ] ,

| otherwise | arrayed | himself | at | a | shrine | [ | 32 | ] | outside | the | pueblo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 排列 | 他自己 | 在 | 一个 | 神社 | [ | - | ] | 外部 | 这 | 普韦布洛 | , |

在普韦布洛城外的一个神龛[32]中，扮演“老妇人”（Hahaiwuqti）的男子戴着面具，并装扮成其他模样。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] ['vɪgərəsli] .

| began | to | howl | vigorously | . |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 嗥 | 大力 | . |

开始剧烈嚎叫。

['siːmɑː][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] - , [meɪd] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][æt; ət] [ðɪs] [ʃraɪn] [ænd; ənd] [druː] [ɑːn][ðə; ði]

| Siima | the | chief | of | Powamu | , | made | offerings | at | this | shrine | and | drew | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西玛 | 这 | 首席 | 的 | - | , | 制成 | 供品 | 在 | 这 | 神社 | 和 | 画 | 在 | 这 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

波瓦穆酋长西玛曾在这座神龛献祭，并在地上作画。

[wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd] [miːl] , ['sevrəl] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][reɪn] [klaʊdz] [ə'baʊt] - [ jaːdz ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| with | sacred | meal | , | several | figures | of | rain | clouds | about | 20 | yards | nearer | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 神圣 | 一顿饭 | , | 一些 | 数据 | 的 | 雨 | 云 | 关于 | - | 码 | 更近 | 这 | 村庄 | . |

伴随着神圣的祭祀仪式，几个雨云的身影出现在距离村庄约 20 码的地方。

-  , [æz; əz] [ɪf] ['toʊld] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðɪs] ['mɪstɪk] [saɪn] ,  [muːvd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'gen]
**Hahaiwuqti , as if tolled along by this mystic sign , moved to it and again**
- , 作为 如果 收费 沿着 经过 这 神秘 符号 , 已搬 到 它 和 再次
[bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .
**began to howl .**
开始 到 嗥 .

仿佛受到这个神秘征兆的指引，哈伊乌克提向它走去，又开始嚎叫起来。

['siːmɑː] [meɪd]  [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv][reɪn] [klaʊd] ['fɪgjərz] , [ə'gen] [ə'baʊt]  -  [ jaːdz ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
**Siima made another set of rain cloud figures , again about 20 yards nearer the village ,**
西玛 制成 其他 放 的 雨 云 数据 , 再次 关于 - 码 更近 这 村庄 ,

西玛又画了一组雨云图案，这次距离村庄大约20码远。

[ænd; ənd][ðə; ði]  ['haʊlɪŋ]  -  [əd'vænst]  [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]  [miːl]  ['fɪgjərz] .
**and the howling Hahaiwuqti advanced to the second meal figures .**
和 这 嚎叫 - 先进的 到 这 第二 一顿饭 数据 .

嚎叫的 Hahaiwuqti 进入了第二餐。

['hɔːltɪŋ]  [ðʌs] [æt; ət]  ['ɪntərvlz]  , [ænd; ənd]  ['haʊlɪŋ]  [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,
**Halting thus at intervals , and howling as she went ,**
停止 因此 在 间隔 , 和 嚎叫 作为 她 去 ,

她时不时停下来，边走边嚎叫，

[ðə; ði] “ [oʊld] ['wʊmən] ” [æt; ət][læst]  [stʊd]  [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['plɑːzə][ʌv; əv][ˌɔː'raɪbi] ,
**the “ Old Woman ” at last stood in the public plaza of Oraibi ,**
这 “ 老的 女士 ” 在 最后的 站立 在 这 民众 广场 的 奥拉伊比 ,

“老妇人”雕像最终矗立在奥拉伊比的公共广场上。

[ænd; ənd][ɪn]  ['ænsər]  [tuː; tə][hɜːr; hər][kraɪz]['piːp(ə)l]  [keɪm]  [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
**and in answer to her cries people came to her ,**
和 在 回答 到 她 哭泣 人们 来了 到 她 ,

听到她的呼救声，人们纷纷赶来。

['sprɪŋkld]  [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]  ['pɪntʃɪz]  [ʌv; əv]  [miːl]  [ænd; ənd]  [tʊk]  ['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt]
**sprinkled her with pinches of meal and took objects from the basket**
撒上 她 和 捏 的 一顿饭 和 采取 对象 从 这 篮子
[ʃiː; ʃi] [bɔːr] .
**she bore .**
她 钻孔 .

他往她身上撒了些面粉，然后从她提着的篮子里拿走了一些东西。

[ʃiː; ʃi]  [ðen]  [sɔːt]  [ðə; ði]  ['entrəns]  [tuː; tə][ðə; ði]['kivə][ɪn]  [wɪtʃ]  [ðə; ði]  [priːsts]  [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn]
**She then sought the entrance to the kiva in which the priests were engaged in**
她 然后 寻求 这 入口 到 这 基瓦 在 哪个 这 神父 是 已订婚的 在
[ˌserɪ'moʊniəl]['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd]  ['sɪŋɪŋ]  .
**ceremonial smoking and singing .**
仪式 吸烟 和 歌唱 .

然后她找到了祭司们正在进行仪式性吸烟和唱歌的基瓦入口。

[ʃiː; ʃi]  [stʊd]  [laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː][æt; ət][ðə; ði]  [hætʃ]  ,
**She stood like a statue at the hatch ,**
她 站立 喜欢 一个 雕像 在 这 孵化 ,

她像尊雕像一样站在舱口处，

['haʊlɪŋ]  [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]  [ə'naʊns]  [hɜːr; hər]  ['kʌmɪŋ]  [tuː; tə][ðə; ði]  [priːsts]  [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm]  [bɪ'loʊ]
**howling as if to announce her coming to the priests within the room below**
嚎叫 作为 如果 到 宣布 她 未来 到 这 神父 之内 这 房间 以下
.
**:**
.

她发出嚎叫，仿佛要向楼下房间里的神父们宣告她的到来。

[ðeɪ] [suːn] [riˈspɔndid] ,
**They** **soon** **responded** **,**
他们 很快 回应 ,

他们很快作出了回应。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kivə] ['hedɪd] [baɪ] ['siːmɑː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n]
**and** **came** **out** **of** **the** **kiva** **headed** **by** **Siima** **with** **a** **bowl** **of** **medicine**
和 来了 出去 的 这 基瓦 标题 经过 西玛 和 一个 碗 的 药品
[ænd; ənd] [æn; ən] [ 'æspədʒil ] ,
**and** **an** **aspergill** **,**
和 一个 曲霉 ,

西玛带着一碗药和一株曲霉菌从基瓦里出来了。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [priːst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [riːd] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] ,
**followed** **by** **a** **second** **priest** **with** **a** **reed** **cigarette** **and** **a** **coal** **of** **fire** **,**
随后 经过 一个 第二 牧师 和 一个 芦苇 卷烟 和 一个 煤炭 的 火 ,

随后第二位神父拿着一根芦苇香烟和一块炭火走了过来。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [bægz] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd] [miːl] .
**and** **others** **with** **bags** **of** **sacred** **meal** **.**
和 其他的 和 包 的 神圣 一顿饭 .

还有一些人带着装满圣餐的袋子。

- [wʌz; wəz] , [smoʊkt] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [miːl] ,
**Hahaiwuqti** **was** **asperged** **,** **smoked** **upon** **and** **sprinkled** **with** **meal** **,**
- 曾是 喷洒 , 熏制 之上 和 撒上 和 一顿饭 ,

Hahaiwuqti 被泼洒、熏烤并撒上面粉，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑː'həu] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prer] ,
**and** **presented** **with** **a** **paho** **accompanied** **with** **a** **prayer** **,**
和 呈现 和 一个 帕霍 伴随 和 一个 祷告 ,

并奉上帕霍（一种菲律宾传统食物）和祈祷词。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [oʊld] ['wʊmən] ” [went]
**after** **which** **the** **priests** **returned** **to** **their** **room** **and** **the** **“** **Old** **Woman** **”** **went**
后 哪个 这 神父 返回 到 他们的 房间 和 这 “ 老的 女士 ” 去
[ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
**away** **to** **the** **west** **.**
离开 到 这 西方 .

之后，祭司们回到了房间，“老妇人”向西离开了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [men] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [iːoʊtoʊtoʊ] [ænd; ənd] [əhʌl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['kivə]
**A** **few** **minutes** **later** **men** **disguised** **as** **Eototo** **and** **Ahul** **approached** **the** **kiva**
一个 很少 分钟 之后 男人 伪装 作为 埃托托 和 阿胡尔 接近 这 基瓦
[hætʃ] [nɪr] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [kə'tʃiːnə] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [miːl] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]
**hatch** **near** **which** **some** **unknown** **Katcina** **had** **made** **in** **meal** **on** **the** **ground** **a**
孵化 靠近 哪个 一些 未知 卡特奇纳 有 制成 在 一顿饭 在 这 地面 一个
[krɔːs] [ænd; ənd] [reɪn] [klaʊd] .
**cross** **and** **rain** **cloud** **.**
叉 和 雨 云 .

几分钟后，几个装扮成 Eototo 和 Ahul 的人来到基瓦的舱口附近，那里有个不知名的 Katcina 用面粉在地上画了一个十字架和一朵雨云。

[iːoʊtoʊtoʊ] [rʌbd] [miːl] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kivə] ['hætʃweɪ] [ - ]
**Eototo** **rubbed** **meal** **on** **each** **of** **the** **four** **sides** **of** **the** **kiva** **hatchway** **[** **33** **]**
埃托托 摩擦 一顿饭 在 每个 的 这 四 侧面 的 这 基瓦 舱口 [ - ]
[ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kivə] ['entrəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] ,
**and** **poured** **water** **into** **the** **kiva** **entrance** **from** **the** **sides** **,**
和 倾倒 水 进入 这 基瓦 入口 从 这 侧面 ,

埃奥托托将食物涂抹在基瓦舱口的四面[33]上，然后从侧面向基瓦入口倒水，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][maɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] - ['nɪmən]
**as** **I** **have** **described** **in** **my** **accounts** **of** **the** **Walpi** **and** **Cipaulovi** **Niman**
作为 我 有 描述 在 我的 账户 的 这 瓦尔皮 和 - 尼曼
[kə'tʃi:nə] .
**Katcina** **.**
卡特奇纳 .

正如我在关于瓦尔皮和西帕乌洛维尼曼卡特奇纳的记述中所描述的那样。

[əhʌl] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,
**Ahul** **followed** **his** **example** **,**
阿胡尔 随后 他的 例子 ,

阿胡尔效仿了他的做法。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [pri:sts] [ə'gen] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kivə][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ði:z] [tu:]
**whereupon** **the** **priests** **again** **emerged** **from** **the** **kiva** **and** **treated** **these** **two**
于是 这 神父 再次 出现 从 这 基瓦 和 治疗 这些 二
['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] - .
**visitors** **in** **the** **same** **way** **they** **had** **used** **Hahaiwuqti** **.**
访客 在 这 相同的 方式 他们 有 用过的 - .

于是祭司们再次从基瓦中出来，以对待哈伊乌克提的方式对待这两位访客。

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [kɔ:rn][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [rɪ'taɪərd] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] “ [oʊld]
**They** **received** **corn** **in** **return** **,** **after** **which** **the** **visitors** **retired** **,** **following** **the** **“** **Old**
他们 已收到 玉米 在 返回 , 后 哪个 这 访客 退休 , 下列的 这 “ 老的
['wʊmən] .
**Woman** **.**
女士 .

他们得到了玉米作为回报，之后访客们跟随“老妇人”离开了。

” ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [tu:] “ [mʌdhɛdz] ” ( - ) [ænd; ənd] [θri:] [kə'tʃi:nə] , [tu:] [men]
**”** **After** **their** **departure** **,** **two** **“** **mudheads** **”** **(** **Koyimse** **)** **and** **three** **Katcinas** **,** **two** **men**
” 后 他们的 离开 , 二 “ 泥头 ” ( - ) 和 三 卡特西纳斯 , 二 男人
['werɪŋ] - ,
**wearing** **Humis** **,**
穿着 - ,

“他们离开后，两个‘泥头’（Koyimse）和三个Katcinas，两个穿着Humis的男人，

[dʒi:mz] , [kə'tʃi:nə] ['mæsks][ænd; ənd][wʌn]
**Jemes** **,** **Katcina** **masks** **and** **one**
杰姆斯 , 卡特奇纳 面具 和 一

Jemes、Katcina面具和一个

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **484** **]**
[ 页 - ]

[第484页]

[ðə; ði] ['mæs'kɛt] [ænd; ənd] [ə'pærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] - , [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['kivə] ['entrəns] .
**the** **maskette** **and** **apparel** **of** **the** **female** **Humis** **,** **approached** **the** **kiva** **entrance** **.**
这 面具 和 服饰 的 这 女性 - , 接近 这 基瓦 入口 .
[ - ]
**[** **34** **]**
[ - ]

戴着面具、穿着女式服装的胡米人走向基瓦入口。[34]

[ðen] [keɪm] [pərˌsɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə] , - , [ænd; ənd] [tu:] - [kə'tʃi:nə] .
**Then** **came** **personifications** **of** **Ana** **,** **Hehea** **,** **and** **two** **Tacab** **Katcinas** **.**
然后 来了 拟人化 的 安娜 , - , 和 二 - 卡特西纳斯 .

然后出现了安娜、赫赫亚和两个塔卡布·卡特西纳斯的拟人化形象。

['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [θriː] [leɪm] - [kə'tʃiːnə] , [mæskt] [æz; əz][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,
**Following these were three lame Howaik Katcinas , masked as their predecessors ,**
下列的 这些 是 三 瘸 - 卡特西纳斯 , 戴面具 作为 他们的 前任 ,
[ænd; ənd] ['klɪrli] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ə'proʊpriət] ['sɪmbəlɪzəm] .
**and clearly designated by appropriate symbolism .**
和 清楚地 指定的 经过 合适的 象征意义 .

接下来是三名跛脚的霍瓦伊克·卡特西纳，他们戴着面具，与他们的先辈一样，并有明显的象征符号标识。

[æt; ət] [iːtʃ] [nuː] [ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['kivə] [ri'spɔndid] , [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
**At each new arrival the priests in the kiva responded , emerged from their**
在 每个 新的 到达 这 神父 在 这 基瓦 回应 , 出现 从 他们的
[ruːm] ,
**room ,**
房间 ,

每当有新人到来，基瓦里的祭司们都会从房间里出来回应。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðiːz] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['liːdər] , - .
**and treated these visitors as they had their leader , Hahaiwuqti .**
和 治疗 这些 访客 作为 他们 有 他们的 领导者 , - .

他们对待这些访客就像对待他们的领袖哈哈乌克提一样。

[æz; əz][ðə; ði] [mæskt] ['pɜːsənɪdʒz] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [pæst] ['westwərd] . [ - ]
**As the masked personages left the village they passed westward . [ 35 ]**
作为 这 戴面具 人物 左边 这 村庄 他们 通过了 向西 . [ - ]

戴着面具的人离开村庄时，向西行进。[35]

[wen] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['kivə][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] [ðeɪ] [smoʊkt] [ɑːn]
**When the priests had retired to their kiva for the last time they smoked on**
什么时候 这 神父 有 退休 到 他们的 基瓦 为了 这 最后的 时间 他们 熏制 在
[ðə; ði]['prez(ə)nts][left][baɪ][ðer; ðər][streɪndʒ] ['vɪzɪtər] ,
**the presents left by their strange visitors ,**
这 礼物 左边 经过 他们的 奇怪的 访客 ,

当祭司们最后一次回到他们的基瓦（kiva，一种犹太教仪式场所）时，他们抽着陌生访客留下的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][gɪft][iːoʊtoʊtoʊ][hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] - ['bʌndlz] ,
**and the chief divided the gift Eototo had brought into 10 bundles ,**
和 这 首席 分割 这 礼物 埃托托 有 带来 进入 - 捆绑 ,

酋长将埃奥托托带来的礼物分成了10捆。

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] - [priːst] .
**and gave one package to each Powamu priest .**
和 给予 一 包裹 到 每个 - 牧师 .

并给每位波瓦穆祭司分发了一份包裹。

[ðen] ['fɑːloʊd] ['maɪnər] [ɪ'vents] , [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ɔːltər] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [naʊ] [kən'sɜːrn]
**Then followed minor events , as taking down the altar , which do not now concern**
然后 随后 次要的 活动 , 作为 采取 向下 这 坛 , 哪个 做 不是 现在 忧虑
[ˌjuː 'es] .
**us .**
我们 .

随后发生了一些小事，比如拆除祭坛，这些事现在与我们无关。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɜːr; hər][bænd][kloʊzd][ðə; ði][meɪn]['serəmoʊni] . [ - ]
**The departure of Hahaiwuqti and her band closed the main ceremony . [ 36 ]**
这 离开 的 - 和 她 乐队 关闭 这 主要的 仪式 . [ - ]

Hahaiwuqti 和她的乐队的离场标志着主要仪式的结束。[36]

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] ['ækmi][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]

| It | certainly | seems | legitimate | to | conclude | that | this | acme | of | the | Powamu | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 似乎 | 合法的 | 到 | 结束 | 那 | 这 | 巅峰 | 的 | 这 | - | 是 | 一个 |

[drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['serəmoʊni] .

| dramatic | representation | embodying | the | aim | of | the | whole | ceremony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 表示 | 体现 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 所有的 | 仪式 | . |

显然可以合理地得出结论：波瓦姆的这一高潮是整个仪式目的的戏剧性体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv] - [ɪn][hɜːr; hər] [dɪs'gaɪz] [æz; əz] [noʊn] [tuː; tə] [kə'tʃiːnə] ,

| It | is | a | visit | of | Hahaiwuqti | in | her | disguise | as | known | to | Katcinas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 访问 | 的 | - | 在 | 她 | 伪装 | 作为 | 已知 | 到 | 卡特西纳斯 | , |

这是哈伊乌克蒂以卡特西纳斯所知的伪装身份的来访。

['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['brɪŋɪŋ] [gɪfts][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [prerz] .

| followed | by | her | children | bringing | gifts | and | receiving | prayers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 她 | 孩子们 | 带来 | 礼物 | 和 | 接收 | 祈祷 | . |

随后她的孩子们带来了礼物，并接受了祈祷。

[wʌt] ['ʌðər] [prerz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] - [ðæn; ðən] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər]

| What | other | prayers | are | more | appropriate | to | Hahaiwuqti | than | petitions | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 其他 | 祈祷 | 是 | 更多的 | 合适的 | 到 | - | 比 | 请愿书 | 为了 |

[ə'bʌndənt] [krɑːps] ,

| abundant | crops | , |
|---|---|---|
| 丰富 | 农作物 | , |

对于哈伊乌克提来说，还有什么比祈求五谷丰登更合适的祷告呢?

[ɔːr] [wʌt] [gɪfts] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [iːoʊtoʊtoʊ] [ - ] [geɪv] [ɪn][ə; eɪ][sɪm'bɑːlɪk] [weɪ] ,

| or | what | gifts | more | desirable | than | those | Eototo | [ | 37 | ] | gave | in | a | symbolic | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么 | 礼物 | 更多的 | 理想 | 比 | 那些 | 埃托托 | [ | - | ] | 给予 | 在 | 一个 | 象征性的 | 方式 | , |

或者还有什么礼物比厄托托[37]以象征性方式赠送的礼物更令人向往呢?

[vɪz] : ['wɔːtər][ænd; ənd] ['spraʊtɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ?

| viz | : | water | and | sprouting | vegetation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | : | 水 | 和 | 发芽 | 植被 | ? |

例如：水和萌发的植物?

[ðə; ði] [rɪˌdʒʊvɪ'nesəns] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [maɪnd][ə'kɪn][tuː; tə]['sɔːrsəri] ,

| The | rejuvenescence | of | nature | is | always | to | a | primitive | mind | akin | to | sorcery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 返老还童 | 的 | 自然 | 是 | 总是 | 到 | 一个 | 原始 | 头脑 | 类似的 | 到 | 巫术 | , |

在原始人的思维中，大自然的复苏总是与巫术类似。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði]['sɔːrsərərz] [ aːts ] ,

| and | believed | to | be | brought | about | by | the | sorcerer's | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相信 | 到 | 是 | 带来 | 关于 | 经过 | 这 | 巫师的 | 艺术 | , |

人们认为这是巫师的魔法造成的。

[ænd; ənd] [hens] [ðɪs] ['serəmoʊni] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] - - - , [ɔːr] ['wɪzərd] [muːn] ,

| and | hence | this | ceremony | takes | place | in | the | Powako | - | muyamuh | , | or | Wizard | Moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 仪式 | 需要 | 地方 | 在 | 这 | - | - | - | , | 或者 | 巫师 | 月亮 | , |

因此，这个仪式是在波瓦科-穆亚穆（Powako-muyamuh），也就是巫师之月（Wizard Moon）期间举行的。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [neɪm] [baɪ] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] , - . [ - ]

| which | gives | it | its | name | by | syncopation | , | Powamu | . | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给予 | 它 | 它是 | 姓名 | 经过 | 切分音 | , | - | . | [ | - | ] |

因节奏的切分音而得名，即 Powamu。[38]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 485 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[kən'klʊʒənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kə'tʃiːnə] [ɪn] [tʊ'sɑːjən]
**CONCLUSIONS** **REGARDING** **THE** **PLACE** **OF** **KATCINAS** **IN** **TUSAYAN**
结论 关于 这 地方 的 卡特西纳斯 在 图萨扬

关于图萨扬卡奇纳斯位置的结论

['wɜːrʃɪp]
**WORSHIP**
崇拜

崇拜

[wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [æz; əz]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ɔːr]['dɪvəˌnaɪzd]
**We** **are** **justified** **in** **regarding** **the** **Katcinas** **as** **spirits** **of** **the** **dead** **,** **or** **divinized**
我们 是 合理的 在 关于 这 卡特西纳斯 作为 烈酒 的 这 死的 , 或者 神化
['ænsestərz] ,
**ancestors** **,**
祖先 ,

我们有理由将卡特奇纳人视为死者的灵魂，或被神化的祖先。

[ʃeɪdz] [ɔːr] [breθ] - ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʌns] [lɪvd] , [æz; əz]['mɔːrtʃueri] [prerz] ['klɪrli]
**shades** **or** **breath** **-** **bodies** **of** **those** **who** **once** **lived** **,** **as** **mortuary** **prayers** **clearly**
色调 或者 气息 - 身体 的 那些 WHO 一次 居住地 , 作为 殡仪馆 祈祷 清楚地
['ɪndɪkeɪt] .
**indicate** **.**
表明 .

丧葬祷文清楚地表明，这是逝者的灵魂或气息。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['ænsestər] ['wɜːrʃɪp] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['redi] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt]
**The** **theory** **of** **ancestor** **worship** **gives** **us** **a** **ready** **explanation** **for** **the** **fact**
这 理论 的 祖先 崇拜 给予 我们 一个 准备好 解释 为了 这 事实
[ðæt] [æn'sestrəl]['spɪrɪts][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [mæskt] ['pɝːsənz] ,
**that** **ancestral** **spirits** **are** **represented** **by** **masked** **persons** **,**
那 祖先的 烈酒 是 代表 经过 戴面具 人 ,

祖先崇拜理论为我们提供了一个现成的解释，即为什么祖先的灵魂会以戴面具的人的形象出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrələri] , [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]
**and** **as** **a** **corollary** **,** **a** **suggestion** **regarding** **the** **significance** **of**
和 作为 一个 推论 , 一个 建议 关于 这 意义 的
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mæsks] .
**the** **different** **symbolism** **of** **those** **masks** **.**
这 不同的 象征意义 的 那些 面具 .

由此引申出一个关于这些面具不同象征意义的建议。

[ðə; ði]['hoʊpi] , [laɪk] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
**The** **Hopi** **,** **like** **many** **people** **,**
这 霍皮族 , 喜欢 许多 人们 ,

霍皮族人，和许多其他民族一样，

[lʊk] [bæk] [tuː; tə] ['mɪθɪk] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər]['ænsestərz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] “ ['pærədaɪs] ,
**look** **back** **to** **mythic** **times** **when** **they** **believe** **their** **ancestors** **lived** **in** **a** **“** **paradise** **,**
看 后退 到 神话 时代 什么时候 他们 相信 他们的 祖先 居住地 在 一个 “ 天堂 ,

回溯到神话时代，他们认为他们的祖先生活在一个"天堂"里，

" [ɔːr] [steɪt] [ɔːr] [pleɪs] [wer] [fuːd] ( [kɔːrn] ) [wʌz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd][reɪnz] [ə'bʌndənt] ,
**"** **or** **state** **or** **place** **where** **food** **(** **corn** **)** **was** **plenty** **and** **rains** **abundant** **,**
" 或者 状态 或者 地方 在哪里 食物 ( 玉米 ) 曾是 很多 和 雨 丰富 ,

"或者食物（玉米）充足、雨水充沛的州或地方，

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][pər'petʃuəl] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
**a** **world** **of** **perpetual** **summer** **and** **flowers** **.**
一个 世界 的 永久 夏天 和 花朵 .

一个永远充满夏天和鲜花的世界。

[ðer; ðər]['ledʒəndz] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] , [wen] [kɔːrn] [feɪld] [ɔːr][reɪn] ['siːst] ,

| **Their** | **legends** | **recount** | **how** | **,** | **when** | **corn** | **failed** | **or** | **rain** | **ceased** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 传说 | 叙事 | 如何 | , | 什么时候 | 玉米 | 失败的 | 或者 | 雨 | 停止 | , |

他们的传说讲述了当玉米歉收或雨水停止时，

['kʌltəs] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [sɔːt] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪneri][ɔːr][aɪ'diːəl][æn'sestrəl]['hoʊmz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] "

| **cultus** | **heroes** | **have** | **sought** | **these** | **imaginary** | **or** | **ideal** | **ancestral** | **homes** | **to** | **learn** | **the** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邪教 | 英雄 | 有 | 寻求 | 这些 | 假想 | 或者 | 理想的 | 祖先的 | 房屋 | 到 | 学习 | 这 | " |

['medɪs(ə)n] ,

| **medicine** | **,** |
|---|---|
| 药品 | , |

崇拜英雄们寻找这些想象中的或理想的祖先故乡，是为了学习"医学"。

" ['sɔŋz] , [prerz] , ['fetɪʃiz] , [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ˌefɪ'keɪʃəs] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ɔːr][kən'troʊl]

| **"** | **songs** | **,** | **prayers** | **,** | **fetishes** | **,** | **and** | **charms** | **efficacious** | **to** | **influence** | **or** | **control** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 歌曲 | , | 祈祷 | , | 恋物癖 | , | 和 | 魅力 | 有效的 | 到 | 影响 | 或者 | 控制 |

[ˌsuːpər'nætʃrəl] , [wɪtʃ] ['blesɪd; blest] [ðiːz] ['hæpi] [lændz] .

| **supernaturals** | **,** | **which** | **blessed** | **these** | **happy** | **lands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超自然现象 | , | 哪个 | 蒙福 | 这些 | 快乐的 | 土地 | . |

"歌曲、祈祷、护身符和符咒能够有效地影响或控制超自然力量，这些力量祝福了这片幸福的土地。"

[iːtʃ] [ˌsæsər'doʊtl][sə'saɪəti] [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['hɪroʊ] ['brɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [lænd][ə; eɪ]

| **Each** | **sacerdotal** | **society** | **tells** | **the** | **story** | **of** | **its** | **own** | **hero** | **bringing** | **from** | **that** | **land** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 祭司 | 社会 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 它是 | 自己的 | 英雄 | 带来 | 从 | 那 | 土地 | 一个 |

[braɪd] ,

| **bride** | **,** |
|---|---|
| 新娘 | , |

每个祭司社团都会讲述自己英雄从异乡迎娶新娘的故事。

[huː] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːltəz] , ['sɔŋz] , [ænd; ənd]

| **who** | **transmitted** | **to** | **her** | **son** | **the** | **knowledge** | **of** | **the** | **altars** | **,** | **songs** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 传输 | 到 | 她 | 儿子 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 祭坛 | , | 歌曲 | , | 和 |

[prerz] ,

| **prayers** | **,** |
|---|---|
| 祈祷 | , |

她将祭坛、歌曲和祈祷的知识传授给了她的儿子。

[wɪtʃ] [fɔːrst] [ðə; ði][krɑːps][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['kʌntri]

| **which** | **forced** | **the** | **crops** | **to** | **grow** | **and** | **the** | **rains** | **to** | **fall** | **in** | **her** | **native** | **country** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 强制 | 这 | 农作物 | 到 | 生长 | 和 | 这 | 雨 | 到 | 落下 | 在 | 她 | 本国的 | 国家 |

.

| **:** |
|---|
| . |

这使得她祖国的庄稼得以生长，雨水得以降临。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][meɪd]

| **To** | **become** | **thoroughly** | **conversant** | **with** | **the** | **rites** | **he** | **is** | **said** | **to** | **marry** | **the** | **maid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 变得 | 彻底 | 熟人 | 和 | 这 | 仪式 | 他 | 是 | 说 | 到 | 结婚 | 这 | 女佣 |

;

| **;** |
|---|
| ; |

据说，为了彻底熟悉这些仪式，他会娶这位少女为妻；

['ʌðərwaɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] ,

| **otherwise** | **at** | **his** | **death** | **they** | **would** | **be** | **lost** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 在 | 他的 | 死亡 | 他们 | 会 | 是 | 丢失的 | , |

否则，在他死后，它们就会消失。

[sɪns] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['medɪs(ə)n] ” [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] , [nɑːt] [θruː]

| since | knowledge | of | the | “ | medicine | ” | is | believed | to | be | transmitted | , | not | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 知识 | 的 | 这 | “ | 药品 | ” | 是 | 相信 | 到 | 是 | 传输 | , | 不是 | 通过 |

[hɪz; ɪz][klæn] ,

| his | clan | , |
|---|---|---|
| 他的 | 氏族 | , |

因为人们认为这种“医学”知识并非通过他的家族传承，而是通过其他途径传承的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

| but | that | of | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 的 | 他的 | 妻子 | . |

但他妻子的。

[soʊ][ðə; ði] [sneɪk] ['hɪroʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [sneɪk] - [meɪd] ( [kɔːrn] - [reɪn][gɜːrl] ) [frʌm; frəm][ðə; ði]

| So | the | Snake | hero | brought | the | Snake | - | Maid | ( | corn | - | rain | girl | ) | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 蛇 | 英雄 | 带来 | 这 | 蛇 | - | 女佣 | ( | 玉米 | - | 雨 | 女孩 | ) | 从 | 这 |

['ʌndərwɜːrld] ; [ðə; ði] [fluːt] ['hɪroʊ] ,

| underworld | ; | the | Flute | hero | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | ; | 这 | 长笛 | 英雄 | , |

于是，蛇神英雄从冥界带回了蛇女（玉米雨女孩）；笛神英雄，

[hɜːr; hər]['sɪstər] , [ðə; ði] [fluːt] - [meɪd] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɔːr][gɑːd] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər]

| her | sister | , | the | Flute | - | Maid | ; | the | Little | War | God | , | the | Lakonemana | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 姐姐 | , | 这 | 长笛 | - | 女佣 | ; | 这 | 小的 | 战争 | 上帝 | , | 这 | - | 和 | 其他 |

[ˌsuːpər'nætʃrəl] .

| supernaturals | . |
|---|---|
| 超自然现象 | . |

她的妹妹，笛女；小战神，拉科内玛纳和其他超自然生物。

[ə; eɪ] [kə'tʃiːnə] ['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] ,

| A | Katcina | hero | in | the | old | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 卡特奇纳 | 英雄 | 在 | 这 | 老的 | 时代 | , |

古代卡特奇纳英雄

“ [ɑːn][ə; eɪ] ['ræbɪt] [hʌnt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snoʊ] .

| “ | on | a | rabbit | hunt | came | to | a | region | where | there | was | no | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 一个 | 兔子 | 打猎 | 来了 | 到 | 一个 | 地区 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 不 | 雪 | . |

“在一次猎兔途中，我来到了一个没有雪的地区。”

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ['ʌðər] [kə'tʃiːnə] ['piːp(ə)l] ['dænsɪŋ] [ə'mɪdst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ 'gaːdnz ] .

| There | he | saw | other | Katcina | people | dancing | amidst | beautiful | gardens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 锯 | 其他 | 卡特奇纳 | 人们 | 跳舞 | 在……之中 | 美丽的 | 花园 | . |

在那里，他看到其他卡特奇纳人在美丽的花园里跳舞。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['mɛlənz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [toʊld][ə; eɪ][streɪndʒ]

| He | received | melons | from | them | and | carrying | them | home | told | a | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 甜瓜 | 从 | 他们 | 和 | 携带 | 他们 | 家 | 讲述 | 一个 | 奇怪的 |

['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flaʊərɪŋ] [plænts]

| story | of | the | people | who | inhabited | a | country | where | there | were | flowering | plants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 人们 | WHO | 有人居住的 | 一个 | 国家 | 在哪里 | 那里 | 是 | 开花 | 植物 |

[ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] .

| in | midwinter | . |
|---|---|---|
| 在 | 隆冬 | . |

他从他们那里得到了甜瓜，带着甜瓜回家，讲述了一个奇怪的故事：那里的人们生活在一个即使在隆冬时节也有植物开花的国家。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːmræd][wɜːr; wər][sent] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| The | hero | and | a | comrade | were | sent | back | , | and | they | stayed | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英雄 | 和 | 一个 | 同志 | 是 | 发送 | 后退 | , | 和 | 他们 | 入住 | 和 | 他们的 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

英雄和他的战友被送回了家乡，他们留在了人民身边。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][fruːt][ɪn] ['februeri] .

| returning | home | loaded | with | fruit | in | February | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 家 | 已加载 | 和 | 水果 | 在 | 二月 | . |

二月份带着满满的水果回家。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] ,

| They | had | learned | the | songs | of | those | with | whom | they | had | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 学习 | 这 | 歌曲 | 的 | 那些 | 和 | 谁 | 他们 | 有 | 居住地 | , |

他们学会了与他们一起生活过的人们的歌曲，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kivə][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ['piːp(ə)l] . ” [ - ]

| and | taught | them | in | the | kiva | of | their | own | people | . | ” | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教授 | 他们 | 在 | 这 | 基瓦 | 的 | 他们的 | 自己的 | 人们 | . | ” | [ | - | ] |

并在他们自己的基瓦中教导他们。”[39]

[ɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'mæskt] [pər,sɑːnɪfɪ'keɪʃn] ,

| In | the | ceremonies | with | unmasked | personifications | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 仪式 | 和 | 揭开面纱 | 拟人化 | , |

在有未戴面具的人形化身的仪式中，

[ɔːr] [ðoʊz] ['selɪbreɪtɪd] ['jɪrli] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]['dʒænjueri] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kə'tʃiːnə] ,

| or | those | celebrated | yearly | between | July | and | January | which | are | not | Katcinas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那些 | 著名 | 每年 | 之间 | 七月 | 和 | 一月 | 哪个 | 是 | 不是 | 卡特西纳斯 | , |

或者那些每年在7月到1月之间庆祝，但不是卡奇纳节的节日，

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [raɪts] [wɪtʃ] ['ledʒəndz] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['kʌltəs] [ɔːr][æn'sestrəl]

| an | attempt | is | made | to | reproduce | rites | which | legends | declare | the | cultus | or | ancestral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 是 | 制成 | 到 | 复制 | 仪式 | 哪个 | 传说 | 宣布 | 这 | 邪教 | 或者 | 祖先的 |

['hɪroʊz] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][lændz] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ,

| heroes | saw | in | the | lands | they | visited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英雄 | 锯 | 在 | 这 | 土地 | 他们 | 到访 | , |

人们试图重现传说中祭祀仪式，这些仪式据称是祖先英雄或崇拜者在他们到访过的土地上所看到的。

[wɪtʃ] [lændz][ɑːr; ər][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi]['veriəsli,'væriəsli]['sɪtʃueɪtɪd] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði]

| which | lands | are | reputed | to | be | variously | situated | , | but | generally | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 土地 | 是 | 知名 | 到 | 是 | 各种各样的 | 位于 | , | 但 | 一般来说 | 在 | 这 |

['ʌndərwɜːrld] ,

| underworld | , |
|---|---|
| 地狱 | , |

据说这些土地位于不同的地方，但通常都在冥界。

[tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] .

| to | augment | the | efficacy | of | the | ceremonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 增强 | 这 | 功效 | 的 | 这 | 仪式 | . |

增强仪式的效果。

[ɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz] [bɪ'twiːn]

| In | the | ceremonies | between |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 仪式 | 之间 |

在仪式之间

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 486 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['dʒænjueri][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] , [ɔ:r] [ðoʊz] [kɔ:ld] [kə'tʃi:nə] , [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [ɪz]['dɑ:mɪnənt] .

| January | and | August | , | or | those | called | Katcinas | , | the | same | feeling | is | dominant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一月 | 和 | 八月 | , | 或者 | 那些 | 称为 | 卡特西纳斯 | , | 这 | 相同的 | 感觉 | 是 | 主导的 | . |

一月和八月，也就是所谓的卡奇纳斯月，都以同样的感觉为主。

[i:tʃ] [pər'fɔ:rməns] [ɪz][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [æn'sestrəl] [kə'tʃi:nə] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

| Each | performance | is | an | endeavor | to | reproduce | a | traditional | ancestral | Katcina | celebration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 表现 | 是 | 一个 | 努力 | 到 | 复制 | 一个 | 传统的 | 祖先的 | 卡特奇纳 | 庆典 | . |

每一场演出都力求重现传统的祖先卡特奇纳节庆典。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [ɑ:r; ər] [mæskt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['stɔ:riz] ,

| The | performers | are | masked | because | , | according | to | their | stories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表演者 | 是 | 戴面具 | 因为 | , | 根据 | 到 | 他们的 | 故事 | , |

表演者戴着面具，因为，据他们所说，

[ðə; ði] [pɑ:r'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [raɪts] [ɑ:r; ər] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˌzoʊə'mɔ:rfɪk] ,

| the | participants | in | those | ancient | rites | are | reputed | to | have | had | zoomorphic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 参与者 | 在 | 那些 | 古老的 | 仪式 | 是 | 知名 | 到 | 有 | 有 | 动物形态 | , |

据说参加那些古代仪式的人都具有动物形态，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [ˌænθrəpə'mɔ:rfɪk] [fɔ:rmz] .

| or | at | least | only | partially | anthropomorphic | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 仅有的 | 部分 | 拟人化的 | 表格 | . |

或者至少只有部分拟人化的形态。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][mæsk] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði]['toʊtəmz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ledʒənderi] [pɑ:r'tɪsɪpənts] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,

| The | symbolism | of | the | mask | portrays | the | totems | of | those | legendary | participants | , | and | those | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 象征意义 | 的 | 这 | 面具 | 描绘 | 这 | 图腾 | 的 | 那些 | 传奇 | 参与者 | , | 和 | 那些 | 的 | 玉米 | , |

面具上的象征意义描绘了那些传奇参与者的图腾，以及玉米的图腾。

[reɪn] , ['wɔ:tər] - ['lʌvɪŋ] ['ænɪmlz] , ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , ['ðerfɔ:r] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] .

| rain | , | water | - | loving | animals | , | lightning | and | the | like | , | therefore | predominate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨 | , | 水 | - | 爱 | 动物 | , | 闪电 | 和 | 这 | 喜欢 | , | 所以 | 占主导地位 | . |

因此，雨水、喜水动物、闪电等自然现象占据主导地位。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] ['pepərz] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['sɪmblz] [ænd; ənd] [ˌfɪgjə'ri:nz] [ɑ:n] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

| I | have | shown | in | preceding | papers | that | both | the | symbols | and | figurines | on | Katcina | altars | refer | to | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 所示 | 在 | 前 | 文件 | 那 | 两个都 | 这 | 符号 | 和 | 小雕像 | 在 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 参考 | 到 | 这 | 太阳 | , |

我在之前的论文中已经证明，卡特奇纳祭坛上的符号和雕像都与太阳有关。

[reɪn] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌfɜ:rtələ'zeɪʃ(ə)n] , [groʊθ] [ænd; ənd][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kɔ:rn] .

| rain | clouds | , | and | the | fertilization | , | growth | and | maturation | of | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨 | 云 | , | 和 | 这 | 受精 | , | 生长 | 和 | 成熟 | 的 | 玉米 | . |

雨云，以及玉米的施肥、生长和成熟。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [meɪd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər]
**It** 它 **has** 有 **likewise** 同样地 **been** 到过 **made** 制成 **evident** 明显 **that** 那 **the** 这 **ceremonial** 仪式 **acts** 行为 **of** 的 **the** 这 **priests** 神父 **are** 是
[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [huː] [kən'troʊl] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɔːr] [prə'duːs]
**employed** 受雇 **to** 到 **affect** 影响 **the** 这 **supernaturals** 超自然现象 **who** WHO **control** 控制 **these** 这些 **elements** 元素 **or** 或者 **produce** 生产
[ðiːz] [nɪ'sesɪtɪz] .
**these** 这些 **necessities** 必需品 **.** .

同样显而易见的是，祭司们的仪式行为被用来影响控制这些元素或产生这些必需品的超自然力量。

[ðə; ði] [priːsts] [straɪv] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌserə'məʊniːəlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪnə'veɪʃnz] ,
**The** 这 **priests** 神父 **strive** 努力 **to** 到 **reproduce** 复制 **traditional** 传统的 **ceremonials** 仪式 **without** 没有 **innovations** 创新 **,** ,

祭司们力求在不进行任何创新的情况下，重现传统的仪式。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['kɜːrənt] ['ledʒəndz] .
**and** 和 **are** 是 **guided** 引导 **in** 在 **their** 他们的 **presentation** 推介会 **by** 经过 **current** 当前的 **legends** 传说 **.** .

他们的表演以当代传奇人物为指导。

[mæskt] [ʌv; əv][æn'sestrəl]['spɪrɪts][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [ˌɪntrə'duːst] [ðæt] [ðə; ði]
**Masked** 戴面具 **personations** 角色扮演 **of** 的 **ancestral** 祖先的 **spirits** 烈酒 **are** 是 **,** , **therefore** 所以 **,** , **introduced** 介绍 **that** 那 **the** 这
[pər'fɔːrməns] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˌriːə'lɪstɪk] ,
**performance** 表现 **may** 可能 **be** 是 **more** 更多的 **realistic** 实际的 **,** ,

因此，引入了戴面具扮演祖先灵魂的表演方式，以使表演更加逼真。

[ɔːr]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pjuːtɪd] [æn'sestrəl]['serəmoʊni] .
**or** 或者 **closer** 更近 **to** 到 **the** 这 **reputed** 知名 **ancestral** 祖先的 **ceremony** 仪式 **.** .

或者更接近传说中的祭祖仪式。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][æt; ət] [beɪs] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [priːsts] ,
**This** 这 **feeling** 感觉 **is** 是 **at** 在 **base** 根据 **the** 这 **reason** 原因 **why** 为什么 **the** 这 **priests** 神父 **,** ,

这种感觉从根本上就是牧师们这样做的原因。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [pər'fɔːrm]['sɜːrt(ə)n][raɪts][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] , [rɪ'spɑːnd] , “ [wiː; wi]
**unable** 无法 **to** 到 **explain** 解释 **why** 为什么 **they** 他们 **perform** 履行 **certain** 肯定 **rites** 仪式 **in** 在 **certain** 肯定 **ways** 方式 **,** , **respond** 回应 **,** , **“** “ **we** 我们
[meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːltəz] ,
**make** 制作 **our** 我们的 **altars** 祭坛 **,** ,

当他们无法解释为什么以特定方式进行某些仪式时，他们回答说：“我们建造祭坛，

[sɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [prerz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr][oʊld]
**sing** 唱歌 **our** 我们的 **songs** 歌曲 **,** , **and** 和 **say** 说 **our** 我们的 **prayers** 祈祷 **in** 在 **this** 这 **way** 方式 **because** 因为 **our** 我们的 **old** 老的
['piːp(ə)l][dɪd][soʊ] ,
**people** 人们 **did** 做过 **so** 所以 **,** ,

我们这样唱歌，这样祈祷，是因为我们的长辈们就是这样做的。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kɔːrn] [groʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [fɔːl] .
**and** 和 **surely** 一定 **they** 他们 **knew** 知道 **how** 如何 **to** 到 **make** 制作 **the** 这 **corn** 玉米 **grow** 生长 **and** 和 **the** 这 **rains** 雨 **fall** 落下 **.** .

他们当然知道如何让玉米生长，如何让雨水落下。

" [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbʌv] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːzmɪk] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [wɪtʃ]
" It appears from what is written above that the cosmic supernaturals which
" 它 出现 从 什么 是 书面 多于 那 这 宇宙 超自然现象 哪个
[əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊpi][kəˈtʃiːnə] [ˈɔːltəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs]
appear on the Hopi Katcina altars are the same as pointed out in the previous
出现 在 这 霍皮族 卡特奇纳 祭坛 是 这 相同的 作为 尖 出去 在 这 以前的
[ˈɑːrtɪk(ə)l] ,
article ,
文章 ,

"从以上内容来看，出现在霍皮族卡特奇纳祭坛上的宇宙超自然力量与前一篇文章中指出的相同。"

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði][skaɪ] , [ɜːrθ] , [ˈfaɪər] , [ˈænsestərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈaɪdəlz][ɑːr; ər] [ˈlaɪkwaɪz]
the Sun , the Sky , Earth , Fire , Ancestors , and that idols are likewise
这 太阳 , 这 天空 , 地球 , 火 , 祖先 , 和 那 偶像 是 同样地
[ˈprɑːmɪnənt] .
prominent .
著名的 .

太阳、天空、大地、火焰、祖先以及偶像也同样重要。

[ðə; ði][ˈhoʊpi] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði][ˈpweɪbloʊz] , [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [sʌn] [ˈwɜːʃɪpə] ,
The Hopi , like all the pueblos , are commonly called sun worshippers ,
这 霍皮族 , 喜欢 全部 这 普韦布洛人 , 是 通常 称为 太阳 信徒 ,

霍皮族和所有普韦布洛人一样，通常被称为太阳崇拜者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈtʃiːnə] [kʌlt] [tuː; tə][skaɪ][gɑːd] ( [sʌn] )
but the relations of the altars of the Katcina cult to Sky God ( Sun )
但 这 关系 的 这 祭坛 的 这 卡特奇纳 邪教 到 天空 上帝 ( 太阳 )
[ˈwɜːrʃɪp] [ɪz] [ˈveri] [ɪnˈstrʌktɪv] .
worship is very instructive .
崇拜 是 非常 有指导意义的 .

但卡特奇纳祭坛与天空之神（太阳神）崇拜之间的关系非常具有启发意义。

[ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ðæt] ,
In conclusion it should be said that ,
在 结论 它 应该 是 说 那 ,

总之，应该指出：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊpi] [kəˈtʃiːnə] [əˈpɪr] [ˈveri] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] ,
although the ceremonial practices of the Hopi Katcinas appear very complicated ,
虽然 这 仪式 实践 的 这 霍皮族 卡特西纳斯 出现 非常 复杂的 ,

尽管霍皮族卡特西纳斯人的仪式习俗看起来非常复杂，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [riˈæləti] [ˈsɪmpəlɝ, ˈsɪmplɝ][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðem; ðəm]
they are in reality simpler than the literature of them
他们 是 在 现实 更简单 比 这 文学 的 他们
[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] .
would seem to indicate .
会 似乎 到 表明 .

实际上，它们比相关文献所描述的要简单得多。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊpi] [rɪˈlɪdʒən] [ðə; ði][ˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv]
we must bear in mind that in the Hopi religion the association of
我们 必须 熊 在 头脑 那 在 这 霍皮族 宗教 这 协会 的
[rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈeθɪks] [ɪz] [ˈveri] [wiːk] ,
religion and ethics is very weak ,
宗教 和 伦理 是 非常 虚弱的 ,

我们必须记住，在霍皮族宗教中，宗教与伦理的联系非常薄弱。

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] ['biːɪŋ] [tuː; tə][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][æz; əz]

| the | duty | of | the | priest | being | to | perform | his | part | of | the | ceremony | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 责任 | 的 | 这 | 牧师 | 存在 | 到 | 履行 | 他的 | 部分 | 的 | 这 | 仪式 | 作为 |

['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| nearly | as | possible | in | the | traditional | way | it | was | inherited | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 可能的 | 在 | 这 | 传统的 | 方式 | 它 | 曾是 | 遗传 | 从 | 他的 |

['ænsestərz] .

| ancestors | . |
|---|---|
| 祖先 | . |

祭司的职责是尽可能按照从祖先那里继承下来的传统方式来履行他负责的仪式部分。

['sekəndli] ,

| Secondly | , |
|---|---|
| 第二 | , |

第二，

[ðə; ði][raɪt][ænd; ənd]['serəmoʊni] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt][dɪ'zaɪrd][ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [nɑːt][ə; eɪ]

| the | rite | and | ceremony | show | that | the | main | object | desired | is | a | material | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仪式 | 和 | 仪式 | 展示 | 那 | 这 | 主要的 | 目的 | 想要的 | 是 | 一个 | 材料 | 不是 | 一个 |

['spɪrɪtʃuəl][wʌn] ,

| spiritual | one | , |
|---|---|---|
| 精神 | 一 | , |

仪式和典礼表明，人们所追求的主要对象是物质的，而不是精神的。

[praɪ'merəli][tuː; tə]['fɜːrtəlaɪz]['ɪndiən][kɔːrn] , [hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] [fuːd] ,

| primarily | to | fertilize | Indian | corn | , | his | national | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 到 | 施肥 | 印度 | 玉米 | , | 他的 | 国家的 | 食物 | , |

主要是为了给印第安玉米（他的国粮）施肥。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| and | incidentally | to | protect | his | own | life | and | that | of | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 顺便 | 到 | 保护 | 他的 | 自己的 | 生活 | 和 | 那 | 的 | 他的 | 家庭 | . |

顺便也是为了保护自己和家人的生命安全。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] [fɔːrm] [tə'geðər] [ə; eɪ][kəm'pleks] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['kloʊsli] ['ælaɪd]

| The | objects | of | his | worship | form | together | a | complex | composed | of | closely | allied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对象 | 的 | 他的 | 崇拜 | 形式 | 一起 | 一个 | 复杂的 | 由 | 的 | 密切 | 盟军 |

['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [ðæt] [kən'troʊl][ðə; ði] [fuːd] [ɑːr; ər]

| elements | in | which | the | supernatural | powers | that | control | the | food | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 元素 | 在 | 哪个 | 这 | 超自然 | 权力 | 那 | 控制 | 这 | 食物 | 是 |

[priːɛməmənt] .

| preemiment | . |
|---|---|
| 优先 | . |

他崇拜的对象共同构成了一个由紧密相关的元素组成的复杂体系，其中控制食物的超自然力量最为重要。

[ 'futnəuts ] : [ [wʌn] ]

| FOOTNOTES | : | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 脚注 | : | [ | 1 | ] |

脚注：[1]

[dˈʒɜːn] .

| Journ | . |
|---|---|
| 旅程 | . |

期刊。

['eɪmɝ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(The Katcina altars in Hopi worship)


['ɛθnɔl] .
**Ethnol .**
民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , ['vɑ:l] . [i:] , [noʊ] . [wʌn] .
**and Archæol . , Vol . II , No . 1 .**
和 - . , 沃尔 . 三 , 不 . 1 .

和考古学，第二卷，第一期。

- [ænd; ənd]['hɑ:noʊ][hæv; həv][noʊ]['nɪmən] [kə'tʃi:nə] , [nɔ:r][du:] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən]
**Sitcomovi and Hano have no Niman Katcina , nor do they celebrate the Tusayan**
- 和 河诺 有 不 尼曼 卡特奇纳 , 也不 做 他们 庆祝 这 图萨扬
['rɪtʃuəl][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .
**ritual in its entirety .**
仪式 在 它是 整体 .

西特科莫维和哈诺没有尼曼卡奇纳节，也没有庆祝完整的图萨扬仪式。

[ðə; ði][wɜ:rd] [kə'tʃi:nə] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [bəuθ][ə; eɪ] [dæns] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:r'tɪsɪpənt][ɪn][ə; eɪ]
**The word Katcina is used to designate both a dance and a participant in a**
这 单词 卡特奇纳 是 用过的 到 指定 两个都 一个 舞蹈 和 一个 参与者 在 一个
[dæns] .
**dance .**
舞蹈 .

Katcina一词既指一种舞蹈，也指舞蹈的参与者。

[bɪ'twi:n] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]['dʒænjueri][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][kə'tʃi:nə] [raɪts] [ɪn] [tʊ'sɑ:jən] . [ [ˌtu:'tu:] ]
**Between July and January there are no Katcina rites in Tusayan . [ 2 ]**
之间 七月 和 一月 那里 是 不 卡特奇纳 仪式 在 图萨扬 . [ 2 ]

7 月至 1 月期间，图萨扬没有举行卡奇纳仪式。[2]

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər][ʌv; əv]
**I have been interested to discover what proportion of the whole number of**
我 有 到过 感兴趣的 到 发现 什么 部分 的 这 所有的 数字 的
['hoʊpi][ˌserə'məʊni:əlz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,
**Hopi ceremonials have been described ,**
霍皮族 仪式 有 到过 描述 ,

我一直很想知道，霍皮族所有仪式中，有多少比例的仪式已被描述过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ə'leɪ] ['eni] [kən'si:t] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
**and the results are such as to allay any conceit that we know much about**
和 这 结果 是 这样的 作为 到 巷 任何 自负 那 我们 知道 很多 关于
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
**the subject .**
这 主题 .

结果足以消除我们对该主题了解甚多的任何自负。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bri:vieɪtɪd] [ˌserə'məʊni:əlz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl] - [wɪtʃ]
**Without considering the abbreviated ceremonials there are in the ritual 12 which**
没有 考虑 这 缩写 仪式 那里 是 在 这 仪式 - 哪个
[ɑ:r; ər][ʌv; əv][naɪn] [deɪz] [du'reɪʃn] .
**are of nine days duration .**
是 的 九 天 期间 .

不考虑仪式中那些持续九天的简化仪式，共有十二个仪式。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv]['veəri:ənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪtʃuəl] , ['difərɪŋ] [ɪn] ['ɔ:ltəz] , [ˌpærəfər'neɪliə] , [ænd; ənd]

| There | are | five | variants | of | this | ritual | , | differing | in | altars | , | paraphernalia | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 五 | 变体 | 的 | 这 | 仪式 | , | 不同 | 在 | 祭坛 | , | 用具 | , | 和 |

[raɪts] ,

| rites | , |
|---|---|
| 仪式 | , |

这种仪式有五种不同的变体，在祭坛、用具和仪式内容上都有所不同。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmd] [ɪn] [tʊ'sɑ:jən] [ə'baʊt] - [ˌserə'məʊni:əlz] ,

| so | that | we | may | say | there | are | performed | in | Tusayan | about | 60 | ceremonials | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们 | 可能 | 说 | 那里 | 是 | 执行 | 在 | 图萨扬 | 关于 | - | 仪式 | , |

因此可以说，图萨扬大约举行60种仪式。

[i:tʃ] [naɪn] [deɪz] [lɔ:ŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

| each | nine | days | long | , | to | be | investigated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 九 | 天 | 长的 | , | 到 | 是 | 调查 | . |

每九天为一个周期，待调查。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ;

| Of | these | there | are | 40 | of | which | we | know | nothing | , | save | their | existence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 那里 | 是 | - | 的 | 哪个 | 我们 | 知道 | 没有什么 | , | 节省 | 他们的 | 存在 | ; |

其中有 40 个我们一无所知，只知道它们的存在；

- , ['frægmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ; [ænd; ənd][faɪv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ferli]

| 15 | , | fragments | of | which | have | been | described | ; | and | 5 | which | have | been | fairly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 片段 | 的 | 哪个 | 有 | 到过 | 描述 | ; | 和 | 5 | 哪个 | 有 | 到过 | 相当 |

[wel] ['stʌdid] .

| well | studied | . |
|---|---|---|
| 出色地 | 研究 | . |

其中 15 件作品的部分片段已被描述；另有 5 件作品已被较为深入地研究。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt] - ['hoʊpi] ['ɔ:ltəz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['fɪgjərd] [ɔ:r] [dɪ'skraɪbd] ,

| There | are | about | 30 | Hopi | altars | which | have | never | been | figured | or | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 关于 | - | 霍皮族 | 祭坛 | 哪个 | 有 | 绝不 | 到过 | 想 | 或者 | 描述 | , |

大约有30座霍皮族祭坛从未被绘制或描述过。

[ɔ:r][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] [si:n] [baɪ] [eθ'nɑ:lədʒɪst] .

| or | as | far | as | I | know | seen | by | ethnologists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | 已见 | 经过 | 民族学家 | . |

据我所知，民族学家也观察到了这一点。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]

| It | thus | appears | that | there | is | plenty | of | material | in | this | province | to | occupy | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 出现 | 那 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 材料 | 在 | 这 | 省 | 到 | 占据 | 这 |

['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['rɪtʃuəl][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [kʌm] .

| students | of | primitive | ritual | for | some | time | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 的 | 原始 | 仪式 | 为了 | 一些 | 时间 | 到 | 来 | . |

由此可见，该省有大量的资料可供原始仪式研究者们在未来一段时间内进行研究。

[æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpi] [kə'tʃi:nə] ['rɪtʃuəl] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

| An | adequate | comprehension | of | the | Hopi | Katcina | ritual | requires | a | consideration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 足够的 | 理解 | 的 | 这 | 霍皮族 | 卡特奇纳 | 仪式 | 需要 | 一个 | 考虑 |

[ʌv; əv][faɪv] ['dɪfrənt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:ltəz] . [ [θri:] ]

| of | five | different | modifications | of | the | same | altars | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 五 | 不同的 | 修改 | 的 | 这 | 相同的 | 祭坛 | . | [ | 3 | ] |

要充分理解霍皮族的卡特奇纳仪式，需要考虑同一祭坛的五种不同变体。[3]

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][ˌɔː'raɪbi] [fluːt] ['ɔːltər] ( [kjuː] . [viː] . ) [hæz; həz]['zɪgzæg]

| The | image | of | Cotokinungwu | in | the | Oraibi | flute | altar | ( | q | . | v | . | ) | has | zigzag |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图像 | 的 | - | 在 | 这 | 奥拉伊比 | 长笛 | 坛 | ( | q | . | v | . | ) | 有 | 之字形 |

['fɪgjərz] [daʊn] [ðə; ði][legz] ,

| figures | down | the | legs | , |
|---|---|---|---|---|
| 数据 | 向下 | 这 | 腿 | , |

奥拉伊比笛祭坛（参见相关条目）上的科托基农武像，腿部有之字形图案。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] . [ [fɔːr] ]

| which | would | appear | to | associate | this | deity | with | lightning | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 出现 | 到 | 联系 | 这 | 神 | 和 | 闪电 | . | [ | 4 | ] |

这似乎将这位神灵与闪电联系起来。[4]

['eɪmɜˠ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

['ænθrəp] . , ['vɑːl] . [faɪv] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['eɪprəl] , - , [ˌpiː'ɛl] .

| Anthrop | . | , | Vol | . | 5 | , | No | . | 2 | , | April | , | 1892 | , | Pl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | . | , | 沃尔 | . | 5 | , | 不 | . | 2 | , | 四月 | , | - | , | pl | . |

人类学，第 5 卷，第 2 期，1892 年 4 月，图版。

[aɪ] , [fɪg] .

| I | , | fig | . |
|---|---|---|---|
| 我 | , | 如图 | . |

我，图。

[wʌn] ; [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [fɪgz] .

| 1 | ; | Pl | . | III | , | figs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ; | pl | . | 三、 | , | 无花果 | . |

1；图版 III，图。

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] . [ [faɪv] ]

| 1 | and | 2 | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 和 | 2 | . | [ | 5 | ] |

1 和 2.[5]

[ðə; ði]['hoʊpi] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] , [wɜːr; wər][ə'depts] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft][ʌv; əv][moʊ'zeɪɪk]

| The | Hopi | , | ancient | and | modern | , | were | adepts | in | this | craft | of | mosaic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 霍皮族 | , | 古老的 | 和 | 现代的 | , | 是 | 专家 | 在 | 这 | 工艺 | 的 | 马赛克 |

[inˌkrʌs'teiʃənz] ,

| encrustations | , |
|---|---|
| 结壳 | , |

霍皮族，无论是古代的还是现代的，都擅长这种镶嵌工艺。

['juːzɪŋ][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ['tɜːˌkwɔɪziz] , ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] . [ [sɪks] ]

| using | for | that | purpose | turquoises | , | shells | , | and | other | substances | . | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 为了 | 那 | 目的 | 绿松石 | , | 贝壳 | , | 和 | 其他 | 物质 | . | [ | 6 | ] |

为此，人们使用绿松石、贝壳和其他物质。[6]

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [flɔgz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn] - ,

| The | chief | who | flogs | the | children | in | the | initiation | , | which | occurs | in | Powamu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | WHO | 鞭打 | 这 | 孩子们 | 在 | 这 | 引发 | , | 哪个 | 发生 | 在 | - | , |

在波瓦穆举行的成人礼上，酋长会鞭打孩子们。

[hoʊldz] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| holds | this | object | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 持有 | 这 | 目的 | 在 | 他的 | 手 | . |

他手里拿着这个东西。

| [ðɪs] | ['flɑːgɪŋ] | [æt; ət] | | [ɪz] | [pər'fɔːrmd] | [baɪ][ə; eɪ][mæn] | [mæskt] | [tuː; tə] | [ˌreprɪ'zent] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **flogging** | **at** | **Walpi** | **is** | **performed** | **by** | **a** | **man** | **masked** | **to** | **represent** | **Tunwup** | **.** |
| 这 | 鞭答 | 在 | 瓦尔皮 | 是 | 执行 | 经过 | 一个 | 男人 | 戴面具 | 到 | 代表 | - | . |

在瓦尔皮，鞭答是由一名戴着面具、代表图努普的男子执行的。

[ɪnt] .

| **Int** | **.** |
|---|---|
| 国际 | . |

国际

['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

| **Archiv** | **für** | **Ethnog** | **.** | **,** | **Band** | **viii** | **,** | **1895** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 档案 | 毛皮 | 民族 | . | , | 乐队 | 八 | , | - | . |

民族档案，第八乐队，1895 年。

15th [æn] .

| **15th** | **Ann** | **.** |
|---|---|---|
| 15th | 安 | . |

15周年

[rep] . [bɜːr] .

| **Rep** | **.** | **Bur** | **.** |
|---|---|---|---|
| 代表 | . | 伯 | . |

众议院

['eɪmɝ] .

| **Amer** | **.** |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

['ɛθnɔl] . , [piː'piː] . - - - . [ ['sɛvən] ]

| **Ethnol** | **.** | **,** | **pp** | **.** | **283** | **-** | **284** | **.** | **[** | **7** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民族学 | . | , | pp | . | - | - | - | . | [ | 7 | ] |

民族学，第283-284页。[7]

['eɪmɝ] .

| **Amer** | **.** |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

['ænθrəp] . , ['vɑːl] . [faɪv] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['eɪprəl] , - . [ [eɪt] ]

| **Anthrop** | **.** | **,** | **Vol** | **.** | **5** | **,** | **No** | **.** | **2** | **,** | **April** | **,** | **1892** | **.** | **[** | **8** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | . | , | 沃尔 | . | 5 | , | 不 | . | 2 | , | 四月 | , | - | . | [ | 8 | ] |

人类学，第 5 卷，第 2 期，1892 年 4 月。[8]

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn][kæn; kən][kleɪm][tuː; tə]

| **A** | **great** | **many** | **observations** | **remain** | **to** | **be** | **made** | **before** | **any** | **one** | **can** | **claim** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 许多 | 观察 | 保持 | 到 | 是 | 制成 | 前 | 任何 | 一 | 能 | 宣称 | 到 |

[noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['pwebloʊ][raɪts] ,

| **know** | **the** | **exact** | **meaning** | **of** | **pueblo** | **rites** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 这 | 精确的 | 意义 | 的 | 普韦布洛 | 仪式 | , |

在任何人能够声称了解普韦布洛仪式的确切含义之前，还有许多观察工作需要完成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'weits][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [pər'sɪstənt]

| **but** | **the** | **material** | **awaits** | **investigation** | **,** | **and** | **can** | **be** | **obtained** | **by** | **persistent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 材料 | 等待 | 调查 | , | 和 | 能 | 是 | 获得 | 经过 | 执着的 |

[wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

| **work** | **in** | **the** | **field** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 工作 | 在 | 这 | 场地 | . |

但相关材料尚待研究，可通过在该领域坚持不懈的努力获得。

[ðə; ði][taɪm] , [haʊˈevər] ,
**The** **time** **,** **however** **,**
这 时间 , 然而 ,

然而，时间，

[ɪz][pæst] [wen] ['eni][kəmˈpaɪlər][kæn; kən] [raɪt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l][riːˈlɪdʒənz]
**is** **past** **when** **any** **compiler** **can** **write** **an** **account** **of** **the** **aboriginal** **religions**
是 过去的 什么时候 任何 编译器 能 写 一个 帐户 的 这 土著 宗教
[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [nɪˈglekt] [ðə; ði]['hoʊpi][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['pʌblɪʃt] [məˈtɪriəl] . [ [naɪn] ]
**of** **America** **and** **neglect** **the** **Hopi** **for** **want** **of** **published** **material** **.** **[** **9** **]**
的 美国 和 忽视 这 霍皮族 为了 想 的 已发布 材料 . [ 9 ]

任何编纂者都可以撰写一篇关于美洲原住民宗教的记述，却因为缺乏已出版的资料而忽略霍皮族。[9]

[fɔːr; fər] ['nɪmən] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] , [siː] [dˈʒɜːn] .
**For** **Niman** **altars** **of** **Cipaulovi** **,** **Miconinovi** **,** **and** **Walpi** **,** **see** **Journ** **.**
为了 尼曼 祭坛 的 - , - , 和 瓦尔皮 , 看 旅程 .

有关 Cipaulovi、Miconinovi 和 Walpi 的尼曼祭坛，请参阅 Journ。

['eɪmɝ] .
**Amer** **.**
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
**Ethnol** **.**
民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , ['vɑːl] . [iː] , [noʊ] . [wʌn] . [ - ]
**and** **Archæol** **.** **,** **Vol** **.** **II** **,** **No** **.** **1** **.** **[** **10** **]**
和 - . , 沃尔 . 二 , 不 . 1 . [ - ]

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期。[10]

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌserəˈməʊniːəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈtʃiːnə] , ['iːv(ə)n] [wen] [əˈbriːvieɪtɪd]
**The** **character** **of** **the** **public** **ceremonials** **of** **the** **Katcinas** **,** **even** **when** **abbreviated**
这 特点 的 这 民众 仪式 的 这 卡特西纳斯 , 甚至 什么时候 缩写
,
**,**
,

即使是简化的，卡奇纳斯公共仪式的性质也依然存在。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [reɪn]['dænsəz, 'dænsɪz] ,
**as** **in** **the** **so** **-** **called** **rain** **dances** **,**
作为 在 这 所以 - 称为 雨 舞蹈 ,

就像所谓的祈雨舞一样，

['dʒʌstifaiz][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt][ðer; ðər][meɪn]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [əˈbʌv] ['menʃ(ə)nd] .
**justifies** **the** **theory** **that** **their** **main** **objects** **are** **the** **two** **above** **mentioned** **.**
证明其合理性 这 理论 那 他们的 主要的 对象 是 这 二 多于 提及 .

这证实了他们的主要目标是上述两个目标的理论。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [klaʊnz] , [ə; eɪ] ['priːsthʊd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [kəˈtʃiːnə] [ænd; ənd]
**Even** **the** **clowns** **,** **a** **priesthood** **directly** **connected** **with** **Katcinas** **and**
甚至 这 小丑 , 一个 圣职 直接地 连接 和 卡特西纳斯 和
['æbsənt][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['serəmənɪz] ,
**absent** **in** **all** **other** **ceremonies** **,**
缺席的 在 全部 其他 仪式 ,

就连小丑——这个与卡特奇纳斯仪式直接相关的祭司群体，在其他所有仪式中都缺席——

[ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [siːdz] . [ - ]
**are** **concerned** **with** **the** **growth** **of** **seeds** **.** **[** **11** **]**
是 担心的 和 这 生长 的 种子 . [ - ]

与种子的生长有关。[11]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːltər][ɪz] [meɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['nɪmən] ,

| It | may | be | borne | in | mind | that | the | same | altar | is | made | in | Powamu | and | Niman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 出生 | 在 | 头脑 | 那 | 这 | 相同的 | 坛 | 是 | 制成 | 在 | - | 和 | 尼曼 | , |

值得注意的是，波瓦穆和尼曼都建造了同样的祭坛。

[ænd; ənd] ['weðər] [kɔːld] [baɪ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

| and | whether | called | by | one | or | the | other | of | these | names | it | is | the | same | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 称为 | 经过 | 一 | 或者 | 这 | 其他 | 的 | 这些 | 姓名 | 它 | 是 | 这 | 相同的 | 事物 |

— [ə; eɪ] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltər] . [ - ]

| — | a | Katcina | altar | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 卡特奇纳 | 坛 | . | [ | - | ] |

无论称之为这两个名字中的一个还是另一个名字，它都是同一件事——卡特奇纳祭坛。[12]

[dˈʒɜːn] .

| Journ | . |
|---|---|
| 旅程 | . |

期刊。

['eɪmɝ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

[foʊk] - [lɔːr] , ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| Folk | - | Lore | , | Vol | . | VIII | , | No | . | XXXI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民间 | - | 知识 | , | 沃尔 | . | 八 | , | 不 | . | xxxi | . |

民间传说，卷。八、第 XXXI 号。

[ðə; ði] ['kɑːnɪkl] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ˌfɪgjə'riːnz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]

| The | conical | prolongation | of | the | head | is | also | found | in | many | figurines | and | images |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锥 | 延长 | 的 | 这 | 头 | 是 | 还 | 成立 | 在 | 许多 | 小雕像 | 和 | 图片 |

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]

| and | while | the | similarity | of | symbolism | would | lead | to | the | belief | that | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 相似 | 的 | 象征意义 | 会 | 带领 | 到 | 这 | 信仰 | 那 | 这 | 二 |

[ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] ,

| supernaturals | are | identical | , |
|---|---|---|---|
| 超自然现象 | 是 | 完全相同的 | , |

头部呈圆锥形延伸的形态也出现在许多雕像和图像中，虽然象征意义的相似性会导致人们认为这两种超自然力量是相同的，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪmələr]['ɪmɪdʒɪz][ɑːn][æn; ən]['ɔːltər]['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'stɪŋkt] . [ - ]

| the | presence | of | two | similar | images | on | an | altar | indicates | that | they | are | distinct | . | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在场 | 的 | 二 | 相似的 | 图片 | 在 | 一个 | 坛 | 表示 | 那 | 他们 | 是 | 清楚的 | . | [ | - | ] |

祭坛上出现两个相似的图像表明它们是不同的。[13]

[ɪn] ['ʌðər] ['siːkrət] [raɪts] , [nɑːt] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

| In | other | secret | rites | , | not | considered | in | this | article | , | the | first | method | is | employed | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 秘密 | 仪式 | , | 不是 | 经过考虑的 | 在 | 这 | 文章 | , | 这 | 第一的 | 方法 | 是 | 受雇 | 作为 |

[ɪn] - .

| in | Powamu | . |
|---|---|---|
| 在 | - | . |

在其他一些秘密仪式中（本文未提及），第一种方法与波瓦姆仪式中的方法相同。

[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ɪn]['pʌblɪk]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər] [ˌɔːrdn'erəli] [mæskt] ,

| Personifications | in | public | dances | are | ordinarily | masked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拟人化 | 在 | 民众 | 舞蹈 | 是 | 按说 | 戴面具 | , |

公共舞蹈中的拟人化角色通常都戴着面具。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [kə'tʃiːnə] [dɔːf] [ðer; ðər]['mæsks] [wen] [ðeɪ] [dæns] [ɪn] ['kivə] .

| and | as | a | rule | Katcinas | doff | their | masks | when | they | dance | in | kivas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 规则 | 卡特西纳斯 | 脱 | 他们的 | 面具 | 什么时候 | 他们 | 舞蹈 | 在 | 基瓦斯 | . |

按照惯例，卡奇纳斯在基瓦跳舞时会摘下面具。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['ɪnstənsiz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][mæsk][ɪz][wɔːrn][ɪn]['kivə][ˌserə'məʊniːəlz] . [ - ]

| In | certain | instances | , | however | , | the | mask | is | worn | in | kiva | ceremonials | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 肯定 | 实例 | , | 然而 | , | 这 | 面具 | 是 | 磨损 | 在 | 基瓦 | 仪式 | . | [ | - | ] |

但在某些情况下，面具会在基瓦仪式中佩戴。[14]

[aɪ][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sɪmblz] , [nɑːt][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp]

| I | regard | them | as | complicated | symbols | , | not | intrinsically | objects | of | worship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看待 | 他们 | 作为 | 复杂的 | 符号 | , | 不是 | 本质上 | 对象 | 的 | 崇拜 |

. [ - ]

| . | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| . | [ | - | ] |

我认为它们是复杂的符号，而不是本质上的崇拜对象。[15]

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [dæns] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrl] ,

| In | the | public | dance | she | is | represented | by | a | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 民众 | 舞蹈 | 她 | 是 | 代表 | 经过 | 一个 | 女孩 | , |

在公开舞蹈中，她由一个女孩代表。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðɪs] ['serəməʊni] [wer] [ðə; ði][θɜːrd] ['meθəd] [ɪz]

| but | there | is | a | beautiful | instance | in | this | ceremony | where | the | third | method | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 美丽的 | 实例 | 在 | 这 | 仪式 | 在哪里 | 这 | 第三 | 方法 | 是 |

['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [dæns] .

| substituted | for | the | first | in | the | public | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 替代 | 为了 | 这 | 第一的 | 在 | 这 | 民众 | 舞蹈 | . |

但在这个仪式中有一个很美的例子，在公开舞蹈中用第三种方法代替了第一种方法。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] - [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət] [noʊ][gɜːrl]

| For | some | reason | unknown | to | me | , | in | the | 1891 | exhibit | at | Walpi | no | girl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 原因 | 未知 | 到 | 我 | , | 在 | 这 | - | 展览 | 在 | 瓦尔皮 | 不 | 女孩 |

[pər'fɔːrmd] [ðɪs] [pɑːrt] ,

| performed | this | part | , |
|---|---|---|---|
| 执行 | 这 | 部分 | , |

出于我不知道的原因，在1891年瓦尔皮的展览中，没有女孩扮演这个角色。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [pleɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ][pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn][ðə; ði] [dæns] [huː] [bɔːr] [ɪn][hɜːr; hər]

| but | her | place | was | taken | by | a | participant | in | the | dance | who | bore | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 地方 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 一个 | 参与者 | 在 | 这 | 舞蹈 | WHO | 钻孔 | 在 | 她 |

[hændz][ə; eɪ] [flæt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrm][meɪd] ( [siː] - ,

| hands | a | flat | board | with | a | picture | of | the | Germ | Maid | ( | see | Mamzrauti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 一个 | 平坦的 | 木板 | 和 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 细菌 | 女佣 | ( | 看 | - | , |

但她的位置被一位舞者取代，这位舞者手中拿着一块平板，上面画着德国少女（参见Mamzrauti，

['eɪmɜˠ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

['ænθrəp] . , ['vɑːl] . [viː] , [noʊ] . [θriː] , - , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [fɪgz] . [naɪn] , - ) .

| Anthrop | . | , | Vol | . | V | , | No | . | 3 | , | 1892 | , | Pl | . | IV | , | figs | . | 9 | , | 10 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | . | , | 沃尔 | . | V | , | 不 | . | 3 | , | - | , | pl | . | 第四 | , | 无花果 | . | 9 | , | - | ) | . |

人类学，第 V 卷，第 3 期，1892 年，图版 IV，图 9、10）。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] , [nɑːt][ðə; ði] ['berər] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][dʒɜːrm][meɪd] .

| The | picture | , | not | the | bearer | , | represented | the | Germ | Maid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | , | 不是 | 这 | 持有人 | , | 代表 | 这 | 细菌 | 女佣 | . |

代表细菌少女的是画像，而不是画像的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˈθiːəri] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði] [seɪm]

| It | is | a | remarkable | confirmation | of | my | theory | that | Mamzraumana | is | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 卓越 | 确认 | 的 | 我的 | 理论 | 那 | - | 是 | 这 | 相同的 |

[ ˌpəːsəˈneiʃən ][æz; əz] - ;

| personation | as | Calakomana | ; |
|---|---|---|---|
| 角色扮演 | 作为 | - | ; |

这有力地证实了我的理论，即 Mamzraumana 与 Calakomana 是同一个人格化身；

[ðæt] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l][ɪn][ˈsɪmbəlɪzəm][wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] ,

| that | this | picture | is | identical | in | symbolism | with | pictures | of | the | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 图片 | 是 | 完全相同的 | 在 | 象征意义 | 和 | 图片 | 的 | 这 | 后者 | , |

这幅画在象征意义上与后者的画作完全相同。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] .

| and | was | so | called | by | the | priests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 所以 | 称为 | 经过 | 这 | 神父 | . |

祭司们这样称呼他们。

[kəmˈpɛrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] - [ɑːn][ðə; ði] - [ˈɔːltər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

| Comparing | the | picture | Mamzraumana | on | the | Mamzrau | altar | and | of | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 这 | 图片 | - | 在 | 这 | - | 坛 | 和 | 的 | 这 | 相同的 |

[ɑːn] [ðɪs] [ˈtæblət][wiː; wi] [siː] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [ˈhoʊpi][ɑːrt] .

| on | this | tablet | we | see | differences | in | old | and | new | Hopi | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 药片 | 我们 | 看 | 差异 | 在 | 老的 | 和 | 新的 | 霍皮族 | 艺术 | . |

对比 Mamzrau 祭坛上的 Mamzraumana 画像和这块石板上的同一幅画像，我们可以看出新旧霍皮艺术之间的差异。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈpʌblɪkli] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [kənˈfɔːmz] [tuː; tə][ˈmɑːdərn][kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈsɪmbəlɪzəm] ,

| The | picture | publicly | exhibited | conforms | to | modern | conception | of | her | symbolism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 公开 | 展出 | 符合 | 到 | 现代的 | 概念 | 的 | 她 | 象征意义 | , |

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ˈdɑːlz] ,

| as | shown | in | dolls | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所示 | 在 | 娃娃 | , |

公开展出的这幅画作符合现代人对她象征意义的理解，正如玩偶所展现的那样。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ; [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnɪˈnɪʃieɪtɪd] [kæn; kən][nɑːt] [siː] , [ɪz][ðə; ði]

| etc | . | ; | that | on | the | altar | , | which | the | uninitiated | can | not | see | , | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | ; | 那 | 在 | 这 | 坛 | , | 哪个 | 这 | 新手 | 能 | 不是 | 看 | , | 是 | 这 |

[ˈoʊldər][fɔːrm] ,

| older | form | , |
|---|---|---|
| 老 | 形式 | , |

等等；祭坛上那些未经入会者看不到的东西，是更古老的形式。

[bɪˈfɔːr] [ɪnəˈveɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] . [ - ]

| before | innovations | and | modifications | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 创新 | 和 | 修改 | . | [ | - | ] |

在创新和改进之前。[16]

[ˈeɪmɝ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

[ˈænθrəp] . , [ˈvɑːl] . [viː] , [noʊ] . [θriː] , - . [ - ]

| Anthrop | . | , | Vol | . | V | , | No | . | 3 | , | 1892 | . | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | . | , | 沃尔 | . | V | , | 不 | . | 3 | , | - | . | [ | - | ] |

人类学，第 5 卷，第 3 期，1892 年。[17]

[dˈʒɜːn] .

| Journ | . |
|---|---|
| 旅程 | . |

期刊。

['eɪmɝ] .
**Amer** .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
**Ethnol** .
民族学 .

民族学

[ænd; ənd]
**and**
和

和

- . , ['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . [ - ]
**Archæol** . , **Vol** . **IV** . **[ 18 ]**
- . , 沃尔 . 第四 . [ - ]

考古学，第四卷。[18]

[d'ʒɜ:n] .
**Journ** .
旅程 .

期刊。

['eɪmɝ] .
**Amer** .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
**Ethnol** .
民族学 .

民族学

[ænd; ənd]
**and**
和

和

- . , ['vɑ:l] . [i:] ; [d'ʒɜ:n] .
**Archæol** . , **Vol** . **II** ; **Journ** .
- . , 沃尔 . 二 ; 旅程 .

考古学，第二卷；期刊

['eɪmɝ] .
**Amer** .
美国 .

美国

[foʊk] - [lɔ:r] , ['vɑ:l] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] ; ['vɑ:l] . [ˌaɪ'ɛks] , [noʊ] . [ˌɛks'ɛks'vi:] . [ - ]
**Folk** - **Lore** , **Vol** . **VIII** , **No** . **XXXI** ; **Vol** . **IX** , **No** . **XXV** . **[ 19 ]**
民间 - 知识 , 沃尔 . 八 , 不 . xxxi ; 沃尔 . 第九章 , 不 . 25 . [ - ]

民间传说，卷。VIII，第XXXI号；卷。九、第二十五号。[19]

[d'ʒɜ:n] .
**Journ** .
旅程 .

期刊。

['eɪmɝ] .
**Amer** .
美国 .

美国

[foʊk] - [lɔːr] , ['vɑːl] . ['vaɪ, 'viː] , [noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [ - ]
**Folk - Lore , Vol . VI , No . XXIII . [ 20 ]**
民间 - 知识 , 沃尔 . 六年级 , 不 . 二十三 . [ - ]

民间传说，卷。六、第二十三号。[20]

[æz; əz] [meɪz] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweblоʊ][ 'indiəns ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
**As maize is the most important food of the Pueblo Indians there is a**
作为 玉米 是 这 最多 重要的 食物 的 这 普韦布洛 印度人 那里 是 一个
['tendənsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [neɪm] [mɔːr] [spə'sɪfɪk] ,
**tendency to make this name more specific ,**
趋势 到 制作 这 姓名 更多的 具体的 ,

由于玉米是普韦布洛印第安人最重要的食物，因此人们倾向于让这个名称更加具体。

“ [kɔːrn][meɪd] .
**“ Corn Maid .**
“ 玉米 女佣 .

“玉米少女。”

” [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] - , “ [kɔːrn][meɪd] . ” [ - ]
**” This appears to be the name of the doll Calakomana , “ Corn Maid . ” [ 21 ]**
” 这 出现 到 是 这 姓名 的 这 玩具娃娃 - , “ 玉米 女佣 . ” [ - ]

“这似乎是娃娃卡拉科马纳（Calakomana）的名字，意为‘玉米少女’。”[21]

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz][ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪ][biː; bi] [siːn] [baɪ]
**The range of variation of the dolls of the Calakomana may be seen by**
这 范围 的 变化 的 这 娃娃 的 这 - 可能 是 已见 经过
[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['memwɑːr][ɑːn] [tʊ'sɑːjən] ['dɑːlz] ( [ɪnt] . ['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . ,
**consultation of my memoir on Tusayan Dolls ( Int . Archiv für Ethnog . ,**
咨询 的 我的 回忆录 在 图萨扬 娃娃 ( 国际 . 档案 毛皮 民族 . ,

卡拉科马纳娃娃的种类之多，可参阅我的图萨扬娃娃回忆录（国际民族学档案馆，Int. Archiv für Ethnog.,

[bænd][ˌviːˌaɪ'aɪ] , [piː'piː] . - - - , - ) .
**Band VII , pp . 45 - 74 , 1894 ) .**
乐队 七 , pp . - - - , - ) .

第七卷，第 45-74 页，1894 年）。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zents] [tuː] [dʒɜːrm][meɪdz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
**One of the strangest of these represents two Germ Maids , one above the other ,**
一 的 这 最奇怪的 的 这些 代表 二 细菌 女佣 , 一 多于 这 其他 ,

其中最奇怪的一幅画描绘了两个细菌女仆，一个在另一个上面。

[ sə:'maunt ] [baɪ][ə; eɪ] [meɪl] [ˌfɪgjə'riːn] , - [kə'tʃiːnə] ,
**surmounted by a male figurine , Hehea Katcina ,**
克服 经过 一个 男性 塑像 , - 卡特奇纳 ,

顶部是男性雕像，赫赫亚·卡特奇纳

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['laɪtnɪŋ] ['embləmz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['fælɪk] ['sɪmblz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] . [
**which has lightning emblems on the cheeks and phallic symbols on the body . [**
哪个 有 闪电 徽章 在 这 脸颊 和 阴茎 符号 在 这 身体 . [
- ]
**22 ]**
- ]

脸颊上有闪电图案，身上有阳具符号。[22]

[hiː; hi][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['flɑːgɪŋ] ” ['serəmoʊni] ,
**He is intimately connected with the “ flogging ” ceremony ,**
他 是 亲密 连接 和 这 “ 鞭笞 ” 仪式 ,

他与“鞭笞”仪式有着密切的联系。

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] “ [ˌɪntrə'duːst] ” [tuː; tə][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] ( [siː] [ˌfɪf'tiːnθ] [æn] .
**when children are “ introduced ” to the Katcinas ( see Fifteenth Ann .**
什么时候 孩子们 是 “ 介绍 ” 到 这 卡特西纳斯 ( 看 第十五 安 .

当孩子们“接触”卡特西纳斯时（见第十五年年鉴）。

[rep] . [bɜːr] .
**Rep** . **Bur** .
代表 . 伯 .

众议院

['eɪmɝ] .
**Amer** .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] . , [piː'piː] . - - - ) .
**Ethnol** . , **pp** . **283** - **284** ) .
民族学 . , pp . - - - ) .

民族学，第283-284页）。

[ðə; ði][ 英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['fɛðɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hɔːrnz][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
**The** **radiating** **crown** **of** **feathers** **and** **the** **two** **horns** **on** **the** **head** **,**
这 散热 王冠 的 羽毛 和 这 二 角 在 这 头 ,

头顶放射状的羽毛冠和头上的两只角，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
**together** **with** **the** **symbol** **on** **the** **forehead** **,**
一起 和 这 象征 在 这 前额 ,

连同额头上的符号，

['ælaɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - ( [meɪl] - ) [huːz] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] - [bɜːrd][ɪz]
**ally** **him** **with** **Calakotaka** **(** **male** **Calako** **)** **whose** **kinship** **with** **the** **Sun** **-** **bird** **is**
盟友 他 和 - ( 男性 - ) 谁 亲属关系 和 这 太阳 - 鸟 是
['elsˌwer] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
**elsewhere** **referred** **to** **.**
别处 指 到 .

让他与卡拉科塔卡（雄性卡拉科）结盟，卡拉科塔卡与太阳鸟的亲缘关系在其他地方有提及。

- [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrði] [ɪn] ['kivə] . [ - ]
**Tunwup** **appears** **to** **be** **a** **local** **name** **of** **this** **worthy** **in** **Walpi** **kivas** **.** **[** **23** **]**
- 出现 到 是 一个 当地的 姓名 的 这 值得 在 瓦尔皮 基瓦斯 . [ - ]

Tunwup 似乎是 Walpi kivas 中这位值得尊敬的人的当地名称。[23]

[ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [skriːn] ['drɑːmə] ” [ʌv; əv] [ðɪs] ['serəmoʊni] , [wiː; wi][hæv; həv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
**In** **the** **so** **-** **called** **“** **screen** **drama** **”** **of** **this** **ceremony** **,** **we** **have** **pictures** **of**
在 这 所以 - 称为 “ 屏幕 戏剧 ” 的 这 仪式 , 我们 有 图片 的
[ðə; ði] [sʌn] ['peɪntɪd] [ɑːn] [dɪsks] .
**the** **Sun** **painted** **on** **disks** **.**
这 太阳 绘 在 磁盘 .

在这个仪式的所谓“屏幕戏剧”中，我们看到了画在圆盘上的太阳图像。

[ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n]['serəmoʊni] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd]
**On** **the** **theory** **that** **Palülükonti** **is** **a** **fertilization** **ceremony** **,** **it** **would** **be** **explained**
在 这 理论 那 - 是 一个 受精 仪式 , 它 会 是 解释
[æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][kɔːrn] ,
**as** **referring** **to** **corn** **,**
作为 指 到 玉米 ,

如果认为帕吕鲁孔蒂节是受精仪式，那么它就可以解释为与玉米有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['efɪdʒiz] [θruː] ['oʊpənɪŋz] [kloʊzd] [baɪ] [sʌn] - [dɪsk]
**and** **the** **thrusting** **of** **the** **snake** **effigies** **through** **openings** **closed** **by** **Sun** **-** **disk**
和 这 推进 的 这 蛇 人偶 通过 开口 关闭 经过 太阳 - 磁盘
['sɪmblz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'vent] . [ - ]
**symbols** **connected** **with** **this** **event** **.** **[** **24** **]**
符号 连接 和 这 事件 . [ - ]

以及将蛇形雕像穿过与此事件相关的太阳圆盘符号所封闭的开口。[24]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kəm'perd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɔ:r][ gɔdz ][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜ:rm]

| In | the | same | way | that | I | have | compared | the | Little | War | Gods | and | the | Germ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 那 | 我 | 有 | 比较的 | 这 | 小的 | 战争 | 神 | 和 | 这 | 细菌 |

[meɪdz][ʌv; əv][kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [wi:; wi] [maɪt] ['ɔ:lsoʊ] [kəm'per] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['fɪgjərz]

| Maids | of | Katcina | altars | we | might | also | compare | the | male | and | female | figures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女佣 | 的 | 卡特奇纳 | 祭坛 | 我们 | 可能 | 还 | 比较 | 这 | 男性 | 和 | 女性 | 数据 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [flu:t] ['ɔ:ltəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] [frʌm; frəm]['veəri:ənts] .

| of | the | flute | altars | which | we | know | from | variants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 长笛 | 祭坛 | 哪个 | 我们 | 知道 | 从 | 变体 | . |

就像我比较了卡特奇纳祭坛上的小战神和细菌少女一样，我们也可以比较我们从变体中了解到的笛子祭坛上的男性和女性形象。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌltəs] ['hɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv]

| The | same | will | be | possible | with | the | cultus | hero | and | his | female | double | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 将要 | 是 | 可能的 | 和 | 这 | 邪教 | 英雄 | 和 | 他的 | 女性 | 双倍的 | 的 |

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Lalakontu | , | Mamzrauti | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | ETC | . |

同样的情况也适用于邪教英雄和他的女性替身，例如拉拉孔图、玛姆兹劳蒂等等。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] [aɪ'dentəti][ɪn] ['meni] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [sə'saiətiz] . [ - ]

| There | is | a | striking | morphological | identity | in | many | altars | of | different | societies | . | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 引人注目 | 形态学 | 身份 | 在 | 许多 | 祭坛 | 的 | 不同的 | 社会 | . | [ | - | ] |

不同社会的许多祭坛都具有显著的形态特征。[25]

[ə; eɪ][kwɔ:rts]['krɪst(ə)l][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['ɪntu:][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [boʊl]

| A | quartz | crystal | is | used | to | deflect | the | light | of | the | sun | into | the | medicine | bowl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 石英 | 水晶 | 是 | 用过的 | 到 | 偏转 | 这 | 光 | 的 | 这 | 太阳 | 进入 | 这 | 药品 | 碗 |

[ɪn] ['nɪmən] [kə'tʃi:nə] .

| in | Niman | Katcina | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 尼曼 | 卡特奇纳 | . |

在尼曼·卡特奇纳（Niman Katcina）中，人们使用石英晶体将阳光反射到药碗中。

[d'ʒɜ:n] .

| Journ | . |
|---|---|
| 旅程 | . |

期刊。

['eɪmɝ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

['ɛθnɔl] .

| Ethnol | . |
|---|---|
| 民族学 | . |

民族学

[ænd; ənd] - . , ['vɑ:l] . [i:] , [noʊ] . [wʌn] . [ - ]

| and | Archæol | . | , | Vol | . | II | , | No | . | 1 | . | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | . | , | 沃尔 | . | 二 | , | 不 | . | 1 | . | [ | - | ] |

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期。[26]

['sɪmələr][prɑ:'dʒɛkʃənz][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ]['kwɑ:drənt][ə'pɑ:rt][ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ɑ:n] ['sɪmblz] [ʌv; əv]

| Similar | projections | at | intervals | a | quadrant | apart | are | common | on | symbols | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 预测 | 在 | 间隔 | 一个 | 象限 | 除 | 是 | 常见的 | 在 | 符号 | 的 |

[ðə; ði][sʌn] ,

| the | sun | , |
|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , |

在太阳的符号上，每隔一个象限出现类似的投影是很常见的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][faʊnd][ðem; ðəm][ɑːn]['eɪnʃənt] ['pɑːtəri] [frʌm; frəm] - .

| and | I | have | found | them | on | ancient | pottery | from | Homolobi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 成立 | 他们 | 在 | 古老的 | 陶器 | 从 | - | . |

我在霍莫洛比出土的古代陶器上发现了它们。

[ðə; ði]['ærəʊ] - ['hedɪd] [ ə'pendidʒiz ] [ɑːr; ər][nɑːt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [faʊnd][ɪn]['eni] ['ʌðər]

| The | arrow | - | headed | appendages | are | not | , | as | far | as | I | know | , | found | in | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 箭 | - | 标题 | 附属物 | 是 | 不是 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | , | 成立 | 在 | 任何 | 其他 |

['ɪnstəns] [ʌv; əv] . [ - ]

| instance | of | palæography | . | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 实例 | 的 | 古文字学 | . | [ | - | ] |

据我所知，在其他任何古文字学实例中都没有发现箭头状附属物。[27]

- [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['heɪsti] ['pʊdɪŋ] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [ɪn][ˌserɪ'moʊniəl] [fiːsts] .

| Pikumi | is | a | kind | of | hasty | pudding | , | a | favorite | dish | in | ceremonial | feasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 仓促 | 布丁 | , | 一个 | 最喜欢的 | 盘子 | 在 | 仪式 | 盛宴 | . |

Pikumi 是一种速成布丁，是宴会上很受欢迎的菜肴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪkt] [ɪn] [smɔːl] [pɪts] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] [hʌsks] ,

| It | is | baked | in | small | pits | lined | with | corn | husks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 烘焙 | 在 | 小的 | 坑 | 衬里 | 和 | 玉米 | 谷壳 | , |

它是在铺有玉米皮的小坑里烘烤的。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['priːviəsli] [bɪn] ['hiːtɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ fairz ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

| which | have | previously | been | heated | by | building | fires | within | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 之前 | 到过 | 加热 | 经过 | 建筑 | 火灾 | 之内 | 他们 | . |

这些容器之前曾通过在其中生火加热。

[ðə; ði] [koʊl] [ɑːr; ər] [reɪkt] [aʊt] , [ðə; ði] [mʌʃ] [pʊt][ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn][slæb][luːt; ljuːt]['oʊvər][ðə; ði]

| The | coals | are | raked | out | , | the | mush | put | in | , | and | a | stone | slab | luted | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 煤炭 | 是 | 耙过的 | 出去 | , | 这 | 糊状物 | 放 | 在 | , | 和 | 一个 | 石头 | 板 | 卢特 | 超过 | 这 |

[pɪt] .

| pit | . |
|---|---|
| 坑 | . |

将煤炭耙出，放入粥，并在坑上盖上一块石板。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] [meɪn'teɪnd] ['oʊvər] [naɪt] ,

| Upon | this | a | fire | is | maintained | over | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 一个 | 火 | 是 | 维持 | 超过 | 夜晚 | , |

于是，火就一直烧到天亮。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌserɪ'moʊniəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| and | on | the | morning | of | the | final | day | of | a | great | ceremonial | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 最终的 | 天 | 的 | 一个 | 伟大的 | 仪式 | 他们 | 是 |

['oʊpənd] .

| opened | . |
|---|---|
| 打开 | . |

在盛大仪式的最后一天早上，它们会被打开。

[ðə; ði][sɔːft][pɑːrt][ɪz] ['iːtn] [ɪ'miːdiətli] ,

| The | soft | part | is | eaten | immediately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柔软的 | 部分 | 是 | 吃 | 立即地 | , |

软的部分要立即食用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [keɪkt] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] [hʌsks] [ɪz] [rɪ'graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd]

| but | the | mush | which | has | caked | to | the | corn | husks | is | reground | and | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 糊状物 | 哪个 | 有 | 蛋糕 | 到 | 这 | 玉米 | 谷壳 | 是 | 重新研磨 | 和 | 制成 |

['ɪntuː] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [fuːd] .

| into | other | forms | of | food | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 其他 | 表格 | 的 | 食物 | . |

但是粘在玉米皮上的玉米糊会被重新磨碎，制成其他形式的食物。

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [bɔ:lz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ['prɑ:dʌkt] . [ - ]
**The above - mentioned balls are made of the latter products . [ 28 ]**
这 多于 - 提及 球 是 制成 的 这 后者 产品 . [ - ]

上述球体由后一种产品制成。[28]

['evɪdəntli] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ækts] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɜ:rdz] . [ - ]
**Evidently this and the following acts are to bring the summer birds . [ 29 ]**
显然 这 和 这 下列的 行为 是 到 带来 这 夏天 鸟类 . [ - ]

显然，这一举措以及接下来的举措是为了吸引夏季候鸟。[29]

[ðə; ði] [ˌɔ:'raɪbi] - , ['witnist] [twaɪs] , [tʊk] [pleɪs] ['fɛbjəˌwɛri] . [fɔ:r] , - , [ænd; ənd] [dʒæn] .
**The Oraibi Powalawu , witnessed twice , took place Feb . 4 , 1894 , and Jan . 14 , 1896 .**
这 奥拉伊比 - , 目击者 两次 , 采取 地方 二月 . 4 , - , 和 一月 . - , - .

Oraibi Powalawu 曾两次被目睹，分别发生在 1894 年 2 月 4 日和 1896 年 1 月 14 日。

[ðə; ði] [krə'nɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] - [wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
**The chronology of the succeeding events in 1894 was as follows :**
这 时间顺序 的 这 成功 活动 在 - 曾是 作为 跟随 :

1894年接连发生的事件时间顺序如下：

['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] - [naɪn] , [bi:n] ['plæntɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] ['kivə] .
**Feb . 5 - 9 , bean planting in all kivas .**
二月 . 5 - 9 , 豆 种植 在 全部 基瓦斯 .

2 月 5 日至 9 日，所有基瓦地区种植豆类。

['fɛbjəˌwɛri] . - - - , [naɪn] ['æktɪv] [deɪz] [ʌv; əv] - ['serəmoʊni] , [kju:] . [vi:] . [ðə; ði] - ,
**Feb . 13 - 21 , nine active days of Powamu ceremony , q . v . The Powamu ,**
二月 . - - - , 九 积极的 天 的 - 仪式 , q . v . 这 - ,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ɪˌnu:mə'reɪʃənz] ,
**according to my enumerations ,**
根据 到 我的 枚举 ,

2月13日至21日，为期九天的波瓦姆仪式（参见波瓦姆词条），根据我的统计，

[ɪn'klu:dz] [nɑ:t]['oʊnli] [ðə; ði] [naɪn] ['æktɪv] [deɪz] [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] ['sevrəl] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bi:nz]
**includes not only the nine active days but also several preceding in which the beans**
包括 不是 仅有的 这 九 积极的 天 但 还 一些 前 在 哪个 这 豆子
[ɑ:r; ər][ pla:ntid ] ,
**are planted ,**
是 已种植 ,

不仅包括实际生长的九天，还包括之前种植豆子的几天。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] - [deɪz] . [ - ]
**beginning with Powalawu , and making a complete ceremony of 16 days . [ 30 ]**
开始 和 - , 和 制作 一个 完全的 仪式 的 - 天 . [ - ]

从 Powalawu 开始，整个仪式持续 16 天。[30]

[ði:z] [gɪfts] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪmən] - [ænd; ənd] -
**These gifts for little girls were made in the Niman Powamu and Palülükonti**
这些 礼物 为了 小的 女孩们 是 制成 在 这 尼曼 - 和 -
[æt; ət] .
**at Walpi .**
在 瓦尔皮 .

这些送给小女孩的礼物是在瓦尔皮的尼曼波瓦穆和帕吕卢孔蒂制作的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fæʃnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [kə'tʃi:nə] .
**They were fashioned in the form of Katcinas .**
他们 是 造型 在 这 形式 的 卡特西纳斯 .

它们被制成了卡特西纳斯的形状。

( [ɪnt] . ['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][ˌviːˌaɪ'aɪ] , - . )
**( Int . Archiv für Ethnog . , Band VII , 1894 . )**
( 国际 . 档案 毛皮 民族 . , 乐队 七 , - . )

（Int.Archiv für Ethnog.，第七组，1894 年。）

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] ['pɑːhoʊs][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][iːoʊtoʊtoʊ] ,
**On the eighth pahos were made for Hahaiwuqti and Eototo ,**
在 这 第八 帕霍斯 是 制成 为了 - 和 埃托托 ,

第八天，人们为 Hahaiwuqti 和 Eototo 制作了 pahos，

[huː] ['vɪzɪt][ðə; ði]['kivə][ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] .
**who visit the kiva on the ninth day .**
WHO 访问 这 基瓦 在 这 第九 天 .

第九天参观基瓦的人。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['pɜːrsənɪdʒ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [baɪ] ['dɪfrənt] [neɪmz] [ɪn][ˌɔː'raɪbi][ænd; ənd]
**The former personage appears to be known by different names in Oraibi and**
这 以前的 人士 出现 到 是 已知 经过 不同的 姓名 在 奥拉伊比 和
,
**Walpi ,**
瓦尔皮 ,

这位前任人物在奥拉伊比和瓦尔皮似乎有不同的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][bəuθ] [neɪmz] . [ - ]
**but I believe the same personage is intended by both names . [ 31 ]**
但 我 相信 这 相同的 人士 是 故意的 经过 两个都 姓名 . [ - ]

但我认为这两个名字指的是同一个人。[31]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - , [siː] ['eɪmɝ] .
**For a picture of Hahaiwuqti , see Amer .**
为了 一个 图片 的 - , 看 美国 .

有关 Hahaiwuqti 的图片，请参阅 Amer。

['ænθrəp] . , ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] , [noʊ] . [wʌn] , - .
**Anthrop . , Vol . VII , No . 1 , 1894 .**
人类 . , 沃尔 . 七 , 不 . 1 , - .

人类学，第 VII 卷，第 1 期，1894 年。

[fɔːr; fər]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][iːoʊtoʊtoʊ] , [siː] [ɪnt] . ['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][ˌviːˌaɪ'aɪ] , - . [ - ]
**For symbolism of Eototo , see Int . Archiv für Ethnog . , Band VII , 1894 . [ 32 ]**
为了 象征意义 的 埃托托 , 看 国际 . 档案 毛皮 民族 . , 乐队 七 , - . [ - ]

有关 Eototo 的象征意义，请参阅 Int。民族档案，第七组，1894 年。[32]

[ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][pɑː'həu] , ['sevrəl] - , [ænd; ənd] [miːl] ,
**In the shrine he put a paho , several nakwakwocis , and meal ,**
在 这 神社 他 放 一个 帕霍 , 一些 - , 和 一顿饭 ,

他在神龛里放了一个帕霍（paho）、几个纳夸克沃西（nakwakwocis）和一些食物。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][spæt][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr]
**after which he took a little honey in his mouth and spat to the four**
后 哪个 他 采取 一个 小的 蜂蜜 在 他的 嘴 和 争吵 到 这 四
['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] .
**cardinal points .**
红衣主教 积分 .

之后，他含了一小口蜂蜜在嘴里，然后吐向四个方位。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['bæskɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑː'həu] , ['spraʊtɪd] [biːnz] ,
**He gave a basket with a paho , sprouted beans ,**
他 给予 一个 篮子 和 一个 帕霍 , 发芽 豆子 ,

他送来一篮豆角和发芽的豆子。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] - ['æftər][hiː; hi][left][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [miːl]
**and** **other** **objects** **to** **Hahaiwuqti** **after** **he** **left** **him** **at** **the** **second** **meal**
和 其他 对象 到 - 后 他 左边 他 在 这 第二 一顿饭
['fɪgjərz] .
**figures** **.**
数据 .

在第二顿饭的场景中，他离开 Hahaiwuqti 后，还把其他物品交给了他。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [təulɪŋ] [ðə; ði][ gɔdz ][ɪz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] [priːsts]
**This** **method** **of** **tolling** **the** **gods** **is** **practiced** **in** **the** **march** **of** **the** **Flute** **priests**
这 方法 的 收费 这 神 是 练习 在 这 行进 的 这 长笛 神父
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pwebloʊ] .
**from** **the** **spring** **to** **the** **pueblo** **.**
从 这 春天 到 这 普韦布洛 .

这种祭祀神灵的钟声在笛子祭司从泉水到村落的行进中都会用到。

( [dˈʒɜːn] .
**( Journ .**
( 旅程 .

（期刊。）

['eɪmɜˠ] .
**Amer .**
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
**Ethnol .**
民族学 .

民族学

[ænd; ənd]
**and**
和

和

- . , ['vɑːl] . [iː] ; [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - , [ɑːp] . [sɪt] . )
**Archæol . , Vol . II ; in Lalakontu , and in Mamzrauti , op . cit . )**
- . , 沃尔 . 二 ; 在 - , 和 在 - , 操作 . 引用 . )

考古学，卷。二、在 Lalakontu 和 Mamzrauti，同上。引）

[ðə; ði] [kəˈtʃiːnə] [ɑːr; ər] ['toʊld] [əˈlɔːŋ] [baɪ] [miːl] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][treɪl][baɪ][ðə; ði] [priːsts] .
**The** **Katcinas** **are** **tolled** **along** **by** **meal** **deposited** **on** **the** **trail** **by** **the** **priests** **.**
这 卡特西纳斯 是 收费 沿着 经过 一顿饭 已存 在 这 踪迹 经过 这 神父 .

祭司们在小路上撒下面粉，以此为卡特奇纳斯人引路。

[ə; eɪ][treɪl][ɪz][kloʊzd][baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [miːl] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] . [ - ]
**A** **trail** **is** **closed** **by** **a** **line** **of** **meal** **at** **right** **angles** **to** **the** **same** **.** **[** **33** **]**
一个 踪迹 是 关闭 经过 一个 线 的 一顿饭 在 正确的 角度 到 这 相同的 . [ - ]

一条小径被一条与它成直角的线封闭。[33]

[ðoʊz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] [rɪ'siːvd] [miːl] ( [prerz] ) [ænd; ənd] - ( ['pɜːrsən(ə)l]
**Those** **in** **one** **of** **the** **kivas** **received** **meal** **(** **prayers** **)** **and** **nakwakwocis** **(** **personal**
那些 在 一 的 这 基瓦斯 已收到 一顿饭 ( 祈祷 ) 和 - ( 个人的
[prerz] ) .
**prayers** **) .**
祈祷 ) .

在基瓦（kiva）中的人们得到了食物（祈祷）和纳夸克沃西斯（nakwakwocis，个人祈祷）。

- [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['bæskɪt][ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**Hahaiwuqti** **gave** **them** **the** **basket** **she** **bore** **and** **the** **objects** **remaining** **in** **it** **,**
- 给予 他们 这 篮子 她 钻孔 和 这 对象 其余的 在 它 ,

哈哈乌克蒂把她带来的篮子和篮子里剩下的东西给了他们。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] , [ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [smoʊkt] ( [preɪd] ) . [ - ]

**upon** **which** **at** **the** **close** **of** **the** **ceremony** **,** **all** **the** **priests** **smoked** **(** **prayed** **)** **.** **[** **34** **]**

之上 哪个 在 这 关闭 的 这 仪式 , 全部 这 神父 熏制 ( 祈祷 ) . [ - ]

仪式结束时，所有祭司都抽烟（祈祷）。[34]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [belts] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [priːsts] [tʊk] [ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv] [spruːs] .

**From** **the** **belts** **of** **Humis** **the** **priests** **took** **a** **sprig** **of** **spruce** **.**

从 这 腰带 的 - 这 神父 采取 一个 枝 的 云杉 .

祭司们从胡米斯的腰带上取下一枝云杉枝。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli] ['kʌstəmeri] ['æftər][ðə; ði] - [kə'tʃiːnə] [dæns] .

**This** **is** **only** **customary** **after** **the** **Humis** **Katcina** **dance** **.**

这 是 仅有的 习惯 后 这 - 卡特奇纳 舞蹈 .

这只有在跳完胡米斯·卡特奇纳舞之后才有这种习俗。

( [dʒɜːn] .

**(** **Journ** **.**

( 旅程 .

（期刊。）

['eɪmɜˠ] .

**Amer** **.**

美国 .

美国

['ɛθnɔl] .

**Ethnol** **.**

民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , ['vɑːl] . [iː] , [noʊ] . [wʌn] . )

**and** **Archæol** **.** **,** **Vol** **.** **II** **,** **No** **.** **1** **.** **)**

和 - . , 沃尔 . 二 , 不 . 1 . )

（考古学，第二卷，第一期。）

[ðə; ði] - ( [huːmiːtə] , [kɔːrn] ) [wer] ['terəst] ( [reɪn] [klaʊd] ) ['tæblɪts] [ɑːn][ðə; ði][mæsk] .

**The** **Humis** **(** **humita** **,** **corn** **)** **wear** **terraced** **(** **rain** **cloud** **)** **tablets** **on** **the** **mask** **.**

这 - ( 胡米塔 , 玉米 ) 穿 梯田 ( 雨 云 ) 片剂 在 这 面具 .

Humis（humita，玉米）在面具上佩戴梯田（雨云）片。

( [dʒɜːn] .

**(** **Journ** **.**

( 旅程 .

（期刊。）

['eɪmɜˠ] .

**Amer** **.**

美国 .

美国

['ɛθnɔl] .

**Ethnol** **.**

民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , ['vɑːl] . [iː] , [noʊ] . [wʌn] . ) [ - ]

**and** **Archæol** **.** **,** **Vol** **.** **II** **,** **No** **.** **1** **.** **)** **[** **35** **]**

和 - . , 沃尔 . 二 , 不 . 1 . ) [ - ]

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期。）[35]

[fɔːr; fər]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæsks][ænd; ənd] [dres] [siː] [d'ʒɜːn] .

| For | symbolism | of | their | masks | and | dress | see | Journ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 象征意义 | 的 | 他们的 | 面具 | 和 | 裙子 | 看 | 旅程 | . |

有关他们的面具和服装的象征意义，请参阅 Journ。

['eɪmɜˠ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

['ɛθnɔl] .

| Ethnol | . |
|---|---|
| 民族学 | . |

民族学

[ænd; ənd] - . , ['vɑːl] . [iː] , [noʊ] . [wʌn] ; [ɪnt] .

| and | Archæol | . | , | Vol | . | II | , | No | . | 1 | ; | Int | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | . | , | 沃尔 | . | 二 | , | 不 | . | 1 | ; | 国际 | . |

和考古学，第 II 卷，第 1 期；国际。

['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| Archiv | für | Ethnog | . | , | Band | VII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 档案 | 毛皮 | 民族 | . | , | 乐队 | 七 | . |

民族档案，第七组。

['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] [werz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪrd] [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [kə'tʃiːnə] .

| Ana | wears | a | long | beard | and | is | therefore | called | the | bearded | Katcina | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安娜 | 穿着 | 一个 | 长的 | 胡须 | 和 | 是 | 所以 | 称为 | 这 | 留着胡子的 | 卡特奇纳 | . |

安娜留着长长的胡子，因此被称为长胡子的卡特奇娜。

- [hæz; həz]['zɪgzæg][ maːrks ][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] .

| Hehea | has | zigzag | marks | on | the | cheeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 之字形 | 标记 | 在 | 这 | 脸颊 | . |

赫赫亚的脸颊上有锯齿状的斑纹。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv] - ['veriz] [kən'sɪdərəbli] , [bʌt; bət][ɪz] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] . [ - ]

| The | symbolism | of | Tacab | varies | considerably | , | but | is | readily | recognized | . | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 象征意义 | 的 | - | 变化 | 相当 | , | 但 | 是 | 容易 | 认可 | . | [ | - | ] |

塔卡布的象征意义差异很大，但很容易辨认。[36]

[ə; eɪ]['hoʊpi] [prer] [kəm'bainz] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['serəmoʊni] — [prer] ['prɑːpər][ænd; ənd]

| A | Hopi | prayer | combines | two | elements | of | ceremony | — | prayer | proper | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 霍皮族 | 祷告 | 组合 | 二 | 元素 | 的 | 仪式 | — | 祷告 | 恰当的 | 和 |

['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði]['fɔːrmər]['spoʊkən][ɔːr][nɑːt] ,

| sacrifice | , | the | former | spoken | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牺牲 | , | 这 | 以前的 | 说 | 或者 | 不是 | , |

霍皮族的祈祷仪式结合了两个要素——祈祷本身和献祭，前者可以是口头的，也可以是不口头的。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔːlweɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['sɪmblz] .

| the | latter | always | expressed | by | symbols | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 总是 | 表达 | 经过 | 符号 | . |

后者总是用符号表示。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [welθ] [ɪz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

| As | they | are | an | agricultural | people | , | their | aboriginal | wealth | is | an | agricultural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 一个 | 农业 | 人们 | , | 他们的 | 土著 | 财富 | 是 | 一个 | 农业 |

['prɑːdʌkt] , [æz; əz][kɔːrn] .

| product | , | as | corn | . |
|---|---|---|---|---|
| 产品 | , | 作为 | 玉米 | . |

由于他们是农业民族，他们的原生财富是农产品，例如玉米。

[ðer; ðər]['pɑːvərti][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ðer; ðər]['rɪtʃuəl] [nɪ'sesiteitid]

| Their | poverty | of | corn | and | the | requirement | of | their | ritual | necessitated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 贫困 | 的 | 玉米 | 和 | 这 | 要求 | 的 | 他们的 | 仪式 | 必要 |

['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [miːl] ,

| sacrifices | of | meal | , |
|---|---|---|---|
| 牺牲 | 的 | 一顿饭 | , |

由于缺乏玉米，加上祭祀仪式的需要，他们不得不以面粉作为祭品。

[ə; eɪ] ['haɪli] ['præktɪk(ə)l] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .

| a | highly | practical | substitution | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高度 | 实际的 | 替代 | . |

一种非常实用的替代品。

[soʊ]['laɪkwaɪz][tə'bækoʊ][smoʊk][ɪz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [rer] [hɜːrb] ,

| So | likewise | tobacco | smoke | is | a | sacrifice | , | the | burning | of | rare | herbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 同样地 | 烟草 | 抽烟 | 是 | 一个 | 牺牲 | , | 这 | 燃烧 | 的 | 稀有的 | 草药 | , |

同样，烟草烟雾也是一种献祭，是珍稀草药的燃烧。

[ɔːr][ðə; ði][paɪn] ['niːdlz] [ɪn][ðə; ði] “ [nuː] ['faɪər] ” ['serəmoʊni] .

| or | the | pine | needles | in | the | “ | New | Fire | ” | ceremony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 松树 | 针 | 在 | 这 | “ | 新的 | 火 | ” | 仪式 | . |

或者“新火”仪式中的松针。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['sækrifaisɪŋ] ['ænɪmlz] [ɔːr]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt]

| The | act | of | sacrificing | animals | or | human | beings | is | not | a | part | of | their | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行为 | 的 | 牺牲 | 动物 | 或者 | 人类 | 生物 | 是 | 不是 | 一个 | 部分 | 的 | 他们的 | 展示 |

['rɪtʃuəl] ,

| ritual | , |
|---|---|
| 仪式 | , |

他们目前的仪式中不再包含献祭动物或人的行为。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['efɪkəsi] [ɪg'zɪsts] .

| but | a | knowledge | of | its | efficacy | exists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 知识 | 的 | 它是 | 功效 | 存在 | . |

但人们已经了解它的有效性。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ledʒəndz][ʌv; əv]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs][ɑːn] [rer] [ə'keiʒənz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

| They | have | legends | of | human | sacrifice | on | rare | occasions | in | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 传说 | 的 | 人类 | 牺牲 | 在 | 稀有的 | 场合 | 在 | 这 | 过去的 | . |

他们有关于过去偶尔进行活人献祭的传说。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ 'smiəriŋ ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

| The | killing | of | an | animal | and | smearing | the | body | of | the | man | representing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杀 | 的 | 一个 | 动物 | 和 | 涂抹 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 男人 | 代表 |

- [wɪð; wɪθ][ɪts] [blʌd] ,

| Masawuh | with | its | blood | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 它是 | 血 | , |

宰杀动物，并用其血涂抹代表马萨乌的男子的身体。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [luːˈtenənt] [brɛts] ['vɪzɪt][tuː; tə][ˌɔːˈraɪbi][ɪn] - , [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

| at | the | time | of | Lieutenant | Brett's | visit | to | Oraibi | in | 1891 | , | is | an | instance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 中尉 | 布雷特的 | 访问 | 到 | 奥拉伊比 | 在 | - | , | 是 | 一个 | 实例 | 的 |

['ænɪm(ə)l]['sækrɪfaɪs] .

| animal | sacrifice | . |
|---|---|---|
| 动物 | 牺牲 | . |

1891 年布雷特中尉访问奥拉伊比时，那里发生了一起动物献祭事件。

['sevrəl] [sə'vaivəlz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['wɔ:riər] ['serəmənɪz] [maɪt] [bi:; bi]['kwoʊtɪd]
**Several survivals of animal sacrifices in warrior ceremonies might be quoted**
一些 幸存者 的 动物 牺牲 在 战士 仪式 可能 是 引
[frʌm; frəm]['ledʒəndz] . [ - ]
**from legends . [ 37 ]**
从 传说 . [ - ]

传说中流传着一些关于战士仪式中动物祭祀的记载。[37]

[i:oʊtoʊtoʊ][ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] [ˌmetə'mɔ:rˌfɪzəm] , [ɔ:r] [groʊθ] , ['ɪntɪmətli]
**Eototo is believed to be a god of metamorphism , or growth , intimately**
埃托托 是 相信 到 是 一个 上帝 的 变质 , 或者 生长 , 亲密
[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌdʒɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**associated with germination ,**
联系 和 发芽 ,

人们认为厄托托是蜕变或生长之神，与种子萌发密切相关。

[ə; eɪ][ˌsæsər'doʊtl] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] - , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ði:z] ['fʌŋkʃnz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .
**a sacerdotal equivalent of Masawuh , as far as these functions are concerned .**
一个 祭司 相等的 的 - , 作为 远的 作为 这些 函数 是 担心的 .
[ - ]
**[ 38 ]**
[ - ]

就这些职能而言，他是 Masawuh 的祭司对应物。[38]

[aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [kɔ:ld] - [ə; eɪ][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['serəmoʊni][ɔ:r] ['lʌstrəl] [əb'zɜ:rvəns] ,
**I have elsewhere called Powamu a purification ceremony or lustral observance ,**
我 有 别处 称为 - 一个 纯化 仪式 或者 洁净的 观察 ,
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [ pə'tiku:ləz ] ,
**which it is in certain particulars ,**
哪个 它 是 在 肯定 细节 ,

我曾在其他地方将波瓦姆称为净化仪式或净身仪式，它在某些方面确实如此。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪts] [meɪn]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ðə; ði] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn]
**but I am now convinced that its main object is to further the fructification**
但 我 是 现在 确信 那 它是 主要的 目的 是 到 更远 这 果实
[ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] . [ - ]
**of vegetation . [ 39 ]**
的 植被 . [ - ]

但我现在确信，它的主要目的是促进植物的生长结果。[39]

[dˈʒɜ:n] .
**Journ .**
旅程 .

期刊。

['eɪmɜˠ] .
**Amer .**
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
**Ethnol .**
民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , ['vɑ:l] . [i:] , [noʊ] . [wʌn] , [pi:] . - .
**and Archæol . , Vol . II , No . 1 , p . 152 .**
和 - . , 沃尔 . 二 , 不 . 1 , p . - .

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期，第 152 页。

[ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['hɪroʊ][ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [wʊd] [ə'pɪr] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ][waɪf][frʌm; frəm]

| The | Katcina | hero | in | this | story | would | appear | not | to | have | brought | a | wife | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡特奇纳 | 英雄 | 在 | 这 | 故事 | 会 | 出现 | 不是 | 到 | 有 | 带来 | 一个 | 妻子 | 从 |

[ðɪs] ['pi:p(ə)l] .

| this | people | . |
|---|---|---|
| 这 | 人们 | . |

故事中的卡特奇纳英雄似乎并没有从这个民族中带回妻子。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 487 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 487 页]

[-] [noʊts]

| Transcriber's | Notes |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ˌpi: 'ti:] , - ( ['netɪd] ) [fɔ:r; fər]['seɪkrɪd]['wɔ:tər]

| pg | 470 | Changed | : | pt | , | Guord | ( | netted | ) | for | sacred | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 已更改 | : | pt | , | - | ( | 网 | ) | 为了 | 神圣 | 水 |

第 470 页 已更改：pt，Guord（网状）代表圣水

[tu:; tə] : [ˌpi: 'ti:] , [gʊrd] ( ['netɪd] ) [fɔ:r; fər]['seɪkrɪd]['wɔ:tər]

| to | : | pt | , | Gourd | ( | netted | ) | for | sacred | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | : | pt | , | 葫芦 | ( | 网 | ) | 为了 | 神圣 | 水 |

至：pt，葫芦（带网）盛装圣水

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ˌoʊ 'es][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] [si:n] [baɪ] [eθ'nɑ:lədʒɪst] .

| pg | 471 | Changed | : | os | as | far | as | I | know | seen | by | ethnologists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 已更改 | : | 操作系统 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | 已见 | 经过 | 民族学家 | . |

第 471 页 已更改：据我所知，民族学家已经看到了。

[tu:; tə] : [ɔ:r][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] [si:n] [baɪ] [eθ'nɑ:lədʒɪst] .

| to | : | or | as | far | as | I | know | seen | by | ethnologists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | : | 或者 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | 已见 | 经过 | 民族学家 | . |

致：或者据我所知，民族学家也观察到了这一点。

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] ['plenti]

| pg | 471 | Changed | : | It | thus | appears | that | there | it | plenty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 已更改 | : | 它 | 因此 | 出现 | 那 | 那里 | 它 | 很多 |

第471页已更改：由此看来，那里有很多东西。

[tu:; tə] : [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti]

| to | : | It | thus | appears | that | there | is | plenty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | : | 它 | 因此 | 出现 | 那 | 那里 | 是 | 很多 |

由此看来，似乎有很多。

[ˌpi: 'dʒi:] - [kæptʃəlaɪzd] ['vɑ:l] . [tu:; tə]['vɑ:l] .

| pg | 472 | Captialized | vol | . | to | Vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 资本化 | 卷 | . | 到 | 沃尔 | . |

第 472 页，大写 vol. 到 Vol.

( [ˌtu:'tu:] [taɪmz] [ɪn] [ 'futnəuts ] )

| ( | 2 | times | in | Footnotes | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | 时代 | 在 | 脚注 | ) |

（脚注中出现 2 次）

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt]

| pg | 475 | Changed | : | recall | the | same | symbols | of | the | Cipaulovi | equivalent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 已更改 | : | 记起 | 这 | 相同的 | 符号 | 的 | 这 | - | 相等的 |

第 475 页已更改：回顾 Cipaulovi 等效符号。

[tuː; tə] : [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪˈkwɪvələnt]
**to : recalling the same symbols of the Cipaulovi equivalent**
到 : 回忆 这 相同的 符号 的 这 - 相等的

至：回想 Cipaulovi 等价物的相同符号

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ɪn] - [ - ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈpəːsəneitid] [baɪ]
**pg 478 Changed : In Palulukonti [ 19 ] she is personated by**
页 - 已更改 : 在 - [ - ] 她 是 扮演 经过

第 478 页已更改：在 Palulukonti[19] 中，她由……扮演

[tuː; tə] : [ɪn] - [ - ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈpəːsəneitid] [baɪ]
**to : In Palülükonti [ 19 ] she is personated by**
到 : 在 - [ - ] 她 是 扮演 经过

在《Palülükonti》[19]中，她由……扮演

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ɪts][ˈpɑːpjələrli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [biːn] [ˈplæntɪŋ] ,
**pg 479 Changed : its popularly called the “ Bean Planting ,**
页 - 已更改 : 它是 广为人知 称为 这 “ 豆 种植 ,

第 479 页 已更改：它俗称“豆类种植”，

” [tuː; tə] : [its] [ˈpɑːpjələrli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [biːn] [ˈplæntɪŋ] ,
**” to : it's popularly called the “ Bean Planting ,**
” 到 : 它是 广为人知 称为 这 “ 豆 种植 ,

”到：它俗称“豆类种植，

” [ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɔːtənəri] [əˈreɪndʒmənt]
**” pg 481 Changed : also with a quarternary arrangement**
” 页 - 已更改 : 还 和 一个 季铵盐 安排

第 481 页已更改：也包括四元安排

[tuː; tə] : [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwəˈtɜːrnəri] [əˈreɪndʒmənt]
**to : also with a quaternary arrangement**
到 : 还 和 一个 第四纪 安排

也包括四元排列

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [belts] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [priːts]
**pg 484 Changed : From the belts of Humis the priets**
页 - 已更改 : 从 这 腰带 的 - 这 神父

第484页 更改：来自胡米斯的腰带

[tuː; tə] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [belts] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [priːsts]
**to : From the belts of Humis the priests**
到 : 从 这 腰带 的 - 这 神父

致：来自胡米斯祭司的腰带

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ə; eɪ][ˌsæsərˈdoʊtl] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] -
**pg 484 Changed : a sacerdotal equivalent of Masauwuh**
页 - 已更改 : 一个 祭司 相等的 的 -

第 484 页 已更改：Masauwuh 的祭司对应物

[tuː; tə] : [ə; eɪ][ˌsæsərˈdoʊtl] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] -
**to : a sacerdotal equivalent of Masawuh**
到 : 一个 祭司 相等的 的 -

致：Masawuh 的祭司对应物

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神